



Festivitat de Santa Màxima



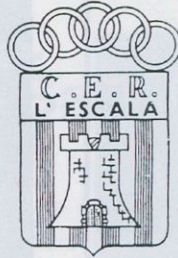
com més vell em faig,
més petit em sento

festa major l'escala '07

2,3,4 i 7 de setembre







PROJECTES QUE VOLEN SER REALITAT

Des de la junta del CER, i mentre fullegeu una nova edició del llibre de la Festa Major, us volem fer cinc cèntims del que ha donat de si la nostra entitat en el decurs d'aquest darrer any.

A part de la informació de les diferents seccions del CER que trobareu en les pàgines següents, és motiu de satisfacció que les activitats que, any rera any, es vénen celebrant a les nostres instal·lacions s'hagin consolidat.

No obstant això, no ens hem de conformar ni limitar-nos a tot allò que ja ha assolit una certa maduresa sinó que tenim ganes d'emprendre noves aventures i projectes engrescadors.

Tot just s'acaba d'acomplir un any des que el 10 de juliol de 2006, les tant esperades i tantes vegades citades **obres de remodelació del Centre** donessin inici i poc a poc hagin anat prenent forma.

D'això en varem donar detalls a la darrera assemblea de socis, com també la publicació d'un **joc**, el qual és previst que vegi la llum abans de final d'any i que rememora una vella rivalitat local entre els dos barris del nucli antic: el **Pedró** i el **Passeig**.

Com de costum, us seguirem informant, tot esperant mantenir i, si és possible, ampliar en nombre d'associats aquesta gran família escalenca que és el CER. Almenys, des de la junta així ho entenem.

Que tingueu tots una bona Festa Major!

La Junta



ECO FUSTA
ECOFUSTA
 fusteria en general

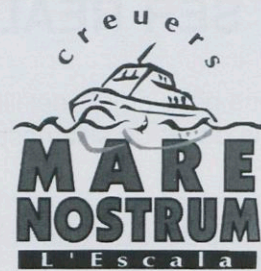
Closa d'en Llop, 81 17130 - L'Escala (Girona) Tel: +34 972 77 53 78



L'AnXova Milionària

C/ Enric Serra, 9 bis
 17130 L'ESCALA
 ALT EMPORDÀ (Girona)
 Tel. 972 77 05 52
 Fax 972 77 44 66

ADMINISTRACIÓ DE LOTERIES NATIONALS - L'ESCALA, L'EMPORDÀ



MARE NOSTRUM
 L'Escala

VIATGES I ACTIVITATS MARÍTIQUES
 C/ Maranges, 3 - Tel. 972 77 37 97 - Fax 972 77 03 32
 17130 L'ESCALA - Web: creuers-marenostrum.com

HOTEL **RÍOMAR**



Comunions
 Batejos i Noces
 St. Martí d'Empúries
 17130 L'ESCALA
 (Girona - Costa Brava)
 Tel. 972 77 03 62
 Fax 972 77 03 58

TELESTIL

SONORITZACIÓ - TV - VIDEO - HIFI
 ANTENES - VIA SALÈL·LIT

Servei tècnic **SONY** i **PIONEER**
 Distribuïdor oficial de **SONY** i **PIONEER**

C/ Joan Masanet, 74 - Tel 972 77 21 20
 17130 L'ESCALA (Girona)

FORN

EL PILANET

Tel. 972 77 02 31
 Camps del Pilans
L'ESCALA

VIVERS I GARDEN

MONER SL



Tel. 972 77 13 26 - Fax 972 77 13 90
 Ctra. d'Orriols, 15 - 17130 L'ESCALA



Mar-Flor
 floristeria

Tel. 972 77 34 13
 C/ del Mar, 13
 17130 L'ESCALA



Salutació

El mestre Fabra posa fins a set accepcions per a la paraula festa i el Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans, deu. Des de definicions de caire religiós com: dia que l'església destina a celebrar Déu, la Verge Maria i alguns sants; a accepcions més laiques: dia d'exempció del treball, no laborable. Accepcions que en el seu conjunt defineixen el que entenem per la nostra Festa Major: la diada de Santa Màxima.

A principi de setembre, els escalencs i les escalenques estem a punt de tancar el període més intens de la nostra temporada turística. Els dies més curts de final d'agost ja fa dies que ens anuncien el canvi de cicle. La tramuntana de Sant Genís de ben segur que ja ens haurà visitat, fidel a la tradició meteorològica i haurà refrescat les temperatures després de la canícula. Per Santa Màxima els més joves estan a punt d'iniciar el curs escolar, de retrobar els seus amics i amigues a les aules. D'altres, a punt d'iniciar un merescut descans, després d'haver treballat intensament al llarg de l'any.

Per oficialitzar aquest nou cicle del calendari, arriba la Festa Major en honor de Santa Màxima. Una bona excusa per trencar la rutina quotidiana, per fer un punt i a part a l'activitat laboral i fer un parèntesi a les nostres obligacions. Aquests dies són propicis a reunir-nos amb els familiars, sortir amb els amics, trobar-nos a la Platja per ballar sardanes, acostar-nos al Pavelló i a les Barraques... Sí, són dies per trencar amb la rutina i imprimir un ritme menys intens a la nostra activitat, sovint condicionada per les obligacions de la vida quotidiana.

Hem de treballar perquè Santa Màxima segueixi essent la **nostra** festa. I perquè això sigui possible hem de procurar que sigui una festa viva, evolucionada i que s'adeqüi any rere any a les noves necessitats que van sorgint. Una festa popular on els escalencs i les escalenques són els protagonistes, els qui col·lectivitzen els esforços individuals per tal d'aparcar problemes i neguits i donar pas al lleure, la imaginació i la creativitat.

Per acabar aquesta breu salutació, vull agrair a la Comissió de Festes, a la Comissió de les Barraques, al Centre Esportiu i Recreatiu i a totes les entitats, grups i persones a títol individual que aquests dies s'esforcen perquè la Festa Major de l'Escala sigui cada any més lluïda i més nostra. I a títol personal, també vull agrair a tots els escalencs i escalenques que amb la seva confiança han fet possible que tingui l'honor d'adreçar-me a ells per primera vegada com a alcalde de la població que estimo.

Bona Festa Major!

Estanis Puig i Artigas
Alcalde de l'Escala

CAR WASH CENTER



ELS NOSTRES SERVEIS: GAS BUTÀ / GEL
LLENYA / BEGUDES / SNACKS / CAFÈ.

GRATIS
7è rentat
escumós

Pla. del Oficis - Pol. Ind. El Rocó - L'ESCALA (Girona)

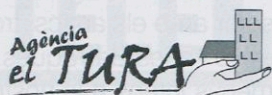
cristalleria L'ESCALA

C/ Puig Borrom, núm. 28
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 77 54 00
Fax 972 77 54 20
Contactar amb: Martina Toupy

illa mateva CÀMPING RESORT



Carrer Santa Màxima, 1
17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 03 64



- ALQUILERES
- LOCATIONS
- LLOGUERS
- TO RENT

Silvia Giró Santandreu
Membre Associat A.T.A.

Av. Montgó, 21-A
Ap. Correus 148
17130 L'ESCALA (Girona)

Tel. 972 77 04 38
Fax 972 77 22 74
e-mail: tura@activain.com
web: www.agenciaeltura.com

*Restaurant
Mesón*



"la Tinaja"

Camp Rabassa, 17 - 17130 L'Escala (Girona) ☎ 600 802 181

Kodak Digital

- REVELAT ANALÒGIC I DIGITAL EN 1H.
DIGITAL PRINTS IN 1 HOUR.
- DESCÀRREGA DE TARGETES A CD.
PUT YOUR DIGITAL PRINTS INSIDE CD
- VENDA DE MATERIAL FOTOGRÀFIC
PHOTO CENTER
- VENDA DE TARGETES DIGITALS.
DIGITAL CARDS.
- CÀMERES DIGITALS.
DIGITAL CAMERAS.
- FOTOS DE CARNET
PASSPORT PHOTO



FOTO GILDO

C/ DEL MAR, 17 TEL. 972-770379
17130- L'ESCALA- GIRONA



C/ Puig Sureda, 16-18
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 77 30 54

PUBILLES I HEREUS DE L'ESCALA

El passat 19 de maig es va celebrar l'elecció de l'Hereu i la Pubilla del nostre poble. Una tradició anual que es porta a terme des de l'any 1969 i que s'ha anat celebrant gairebé cada any. Només en alguna ocasió no s'ha celebrat per falta de candidats.

Com a representants de la secció del pubillatge, ens agradaria conservar aquesta festa tan tradicional i entranyable a casa nostra, tant a nivell local com del país. I ja que ens donen l'oportunitat de participar en el llibre de la Festa Major, ho aprofitem per animar al jovent del poble a participar-hi en els propers anys.

Què representa ser Pubilla o Hereu?

Des de que en són escollits representants, la seva principal tasca és donar a conèixer el nom del nostre poble, la cultura, les festes i les activitats que s'hi porten a terme.

Alguns dels actes que es fan a l'Escala durant l'any en els quals participen els hereus i les pubilles són: la Festa del Carme, la Festa Major, la trobada Gegantera, l'Aplec de la Sardana, la trobada Sardanista Infantil, la celebració de les Noces d'Or i Argent, entre d'altres....

També participen a les festes d'elecció en altres pobles d'arreu de Catalunya, com ara: Cadaqués, Roses, Llançà, Vilatenim, Vilamalla, Vilablareix, Vilassar de Mar, Seva, etc. I també en l'elecció comarcal de l'Alt Empordà i en l'Elecció de Catalunya, que cada any es celebren en una població diferent.

Els representants de l'any 2007

Pubilla:	Raquel Sánchez Oliveras
Hereu:	Oliver Corney Driscoll
1 ^a Dama:	Marina Ballesta Sabrià
2 ^a Dama:	Xantal Comas Díaz
Fadrí:	Xavier Andarec Pérez
Fadrí:	Goran Minic
Pubilleta:	Marlene Yborra Llop
Hereuet:	Joan Del Rio Velasco

Esperem que ens acompanyeu a la propera festa de l'elecció, i us desitgem una bona FESTA MAJOR

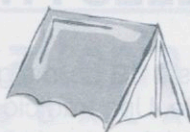
**Secció de pubillatge
C.E.R.**

excavacions



Excavacions Sant Briu, S.L.

C/ Puig Sureda, 27 - 17130 L'ESCALA
Tels. 972 77 07 98 - 972 77 40 46



CAMPING RIELLS

Camp Rabassa, s/n - 17130 L'ESCALA
Apart. 34 - Tel./Fax 972 77 00 27
E-mail: campingriells@jet.es
Girona - Costa Brava

Joan Palau

Pintor Joan Massanet, 74

**ELECTRICITAT - AIGUA
CALEFACCIÓ**

Telèfon: 972 77 18 05 - L'ESCALA

boutique



NÈLÈNE

Maranges, 15 - Tel. 972 77 00 73 L'ESCALA
Monturiol, 2 - Tel. 972 50 16 70 FIGUERES

**TITOGRAMA
VIDEOGRAMA**

Avda. Girona, 49
Telèfon: 972 77 36 16
L'ESCALA

Miquel Sabadí Masafont

Tel. 972 775 427
Fax 972 771 573



assessoria@sabadigestio.com
C/ del Port, 38, 1r 1ª - 17130 L'ESCALA

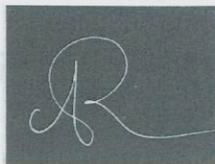
Blau-mar
estètica & spa
HOME & DONA



NÚRIA ROIG CREIXELL


- Tractaments facials i corporals
- Depilacions
- Manicures i estètica del peu
- Massatges
- Maquillatges
- Solarium vertical
- Spa

c. Germans Masferrer, 38 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 36 17



c/ Salador, 2
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel i Fax 972 772 488
Mòbil 690 150 051
aluminisramio@hotmail.com

ALUMINIS RAMIÓ
fusteria d'alumini

Aluminier 
TECHNAL

UN ENVELAT ARRAN DE MAR



A la foto:

- | | |
|------------|-------------------------|
| Pubilla: | Raquel Sánchez Oliveras |
| 1ª Dama: | Marina Ballesta Sabrià |
| 2ª Dama: | Xantal Comas Díaz |
| Pubilleta: | Marlene Yborra Llop |
| Hereuet: | Joan Del Rio Velasco |

ANXOVES

DE



L'ESCALA^{SA.}®

www.anxovesdelescala.es

Restaurant · Pizzeria



L'ANTIQUARI

Terrassa davant del mar

Parc infantil



Passeig de Riells, 58 - Tel. 972 77 28 86 - 17130 L'ESCALA

UN ENVELAT ARRAN DE MAR

*Mar serena, que sobre el teu espill es
reflecteixen les estrelles del cel, sigues
una invitada més a la nostra festa.*

Disposava de la lletra, però no de la música. Sabia, sí, de la instal·lació per primera i única vegada de l'envelat durant la Festa Major a l'Escala de l'any 1979 sobre mateix de la sorra de la platja, però no disposava de cap fotografia que ratifiqués el fet.

A voltes haig de pidolar fotografies que tinguin regust de temps passats sense tenir massa èxit, tot i que si les cerco és per donar-les a conèixer als meus lectors, i en canvi, quan menys t'ho esperes, te'n cau alguna del cel. Sempre hi ha alguna ànima bondadosa.

En aquesta ocasió el cel va ser a la terra puix fou per mediació d'un membre de la junta del C.E.R. qui me les l'oferí bo i dient-me: «tu mateix, et poden servir per fer l'article del programa de la festa major».

Una manera elegant de demanar-te una col·laboració, col·laboració que tampoc no hauria faltat en haver-la ja pactat amb la persona que amb tanta constància i paciència habitualment me l'encarrega per aquest llibre de la festa major i per al de l'aplec de la sardana.

Que consti, però, que quan vaig rebre els documents gràfics que s'adjunten, ja tenia un altre article mig engendrat en el cervell, però ara el congelaré i procuraré donar-li vida –que em perdonin els experts en la matèria si la vesso– com si d'un espermatozoide embrionari es tractés, al cap dels nou mesos justos, o sigui pel juny de l'any vinent, en el llibre de l'aplec de la sardana, si és que sóc viu i em proposen la col·laboració, que tot cal dir-ho. Tindrè temps, doncs, de madurar-lo bé i donar-li la justa estructura.

Acordat el canvi, en aquest moment obro la pantalla de l'ordinador i en la mateixa, fent ús de la màgia que em proporcionen els avenços tecnològics –que per alguns ja poden semblar passats de moda– apareix la següent nota que hi tinc enllaunada:

«2 de setembre de 1979. Festa major. Instal·lació per primera i única vegada, després d'uns anys de no fer-ne a l'Escala, de l'envelat a la platja, sobre la mateixa sorra, al costat de la riba petita, a pocs metres de la llongada.

Suposà, segueix dient la nota, una gran novetat i un desafiament a les forces de la naturalesa, puix un temporal de mar o una forta gropada de tramuntana, cosa tampoc estranya a la nostra població a inicis de setembre, convertits en un "tsunami", haurien polvoritzat l'envelat fent-lo anar a parar, probablement, al castell del Montgrí».

Sortosament no passà res de tot això. La festa es celebrà en pau i tranquil·litat i la gent pogué moure l'esquelet amb lluits balls sota un sostre



A la foto veiem l'envelat quasi a tocar la llonçada. El públic que s'hi veu presenciava les proves de natació de la festa major d'aquell 1979.

de lluminàries i envoltada de llotges, plenes de gom a gom, cortinatges de moltes coloraines i fusta encatifada.

Però se n'anà de ben poc que no es produís un daltabaix climatològic puix, segons em recorda en Josep Vilabrú, al cap de pocs dies d'haver acabat la festa major es girà un fort mal temps amb un temporal de mar d'aquells que fan història. Ell mateix i molta altra gent es deia: «Només hauria faltat que aquest temporal l'hagués fet durant la festa. Pobre envelat!».

Reprenent el fil del que estàvem dient, recordem que dels balls se n'encarregaren el conjunt musical liderat pel melòdic Josep Guardiola, el conjunt Brindis, l'orquestra Selvatana, el conjunt Setson i Blas i l'orquestra Marina.

A l'envelat, tal com procedia, se li tragué tot el suc possible. En plena línia aperturista, el programa de festes s'encetava en el propi envelat, el divendres 31 d'agost amb un "vaudeville" que amb la seva picaresca i picantor féu la delícia dels qui hi assistiren, inclosos alguns turistes i forasters que ja s'acomiadaven de les vacances estiuènques.

L'endemà hi hagué, com a plat fort, l'actuació del noi del Poble Sec barceloní (a l'Escala, ara, també en tenim un de Poble Sec), aquell xicot que feia vint anys que tenia vint anys, en Joan Manel Serrat i Teresa (curiós cognom matern, aparentment poc comercial).

Les seves cançons a l'envelat aquella nit es gronxaren en les suaus onades que a pocs metres feien sentir una dolça remor marina que embadallia encara més els nombrosos assistents al selecte espectacle.

A la nit del primer dia de la Festa Major tingué lloc el ball ofert per en Josep Guardiola, com ja he dit. No sé si cantà la cançó que en el seu moment féu furor: *Dí papá, donde está el buen Dios...*

La seva actuació es veié enfortida amb la presència, sempre esperada i corejada, de la singular i corpulenta Mary Santpere, aquella dona que semblava engolir-ho tot amb la seva veuassa i gesticulació televisiva molt ben estudiada per cert.

I és que abans d'obrir la boca la Mary ja feia riure. I això és el que féu la gent aquella vesprada del primer dia de la festa que assistí a l'envelat i encara continuà fent-t'ho quan en sortia.

El tennis taula solemnitzà la final del campionat de la festa major portant-la a l'envelat. Era un esport que havia irromput a l'Escala i així seguia, amb molta força i acceptació.

També la mainada volgué fer-hi el seu paper assistint en massa a un divertit festival infantil de pallassos i titellaires. Es trobaven en el seu ambient i així ho palesaven amb rialles i aplaudiments.

La instal·lació de l'envelat no fou un fracàs però als organitzadors, pel que sembla, no els quedaren ganes de repetir l'experiència en el mateix lloc. Aquesta vegada havia sortit bé, però també hauria pogut ser un desastre.

Amb tot, els seus promotors en sortiren força animats per instal·lar-lo aquell mateix any 1979 durant les festes nadalenques. El fet suposà una gran novetat com també el lloc escollit, els estenedors de ca les Granells, més o menys on ara estic escrivint aquestes línies.

Calia proporcionar *divertimento* a la gent durant les festes nadalenques que ja s'havia quedat sense la històrica sala de cinema de Pequín des de l'inici d'aquest 1979. I sense sala, tampoc no hi podia haver ball, un atractiu amb el qual aquells anys s'hi comptava. Per això es decidiren a provar l'experiència, la qual també quedaria reduïda a un sol any.

Encara no havien arribat les famoses quines de Nadal, distracció de gent gran durant les actuals festes nadalenques afalagada amb atractius lots, regals, electrodomèstics, sopars i viatges.

Aquests solars de ca les Granells encara foren el lloc escollit per a un nou envelat, aquesta vegada durant la festa major de l'any següent, el 1980. Aquest any, però, tingué un competidor, per dir-ho d'alguna manera.

Es tractava, i la gent n'estava contenta, de la flamant nova sala de cine inaugurada no feia molt sota el nom de Cinema Catalunya, al carrer de Gràcia.

Una sala, que com bé és sabut, ha tingut una efímera existència deixant a les fosques els molts amants del setè art però que tampoc els suposa cap trauma puix la superabundància de les multisales -algunes en plenes vaques flaques amenaçades de caure a l'abisme de l'oblit i del tancament- els dona per triar i remenar a part de les pel·lícules que proporciona la petita pantalla de la televisió sense necessitat de moure's de casa, si bé l'efecte visual i espectacular, cal reconèixer-ho, no és el mateix.

Ricard Guanter i Flaqué



Pensió - Hostal Mediterrà
Pere Blanch Coll

Carrer Riera, 24 - Particular: Riera, 25
Tel. España 972 77 00 28 inter. 34 72 77 00 28
17130 L'ESCALA (Girona - Costa Brava)

**ELECTRICITAT
LAMPISTERIA
ELECTRODOMÈSTICS**

Jaume

RIVERA

EXPOSICIÓ I VENDES
Carrer Ave Maria, 36
Tel. 972 77 04 23 - Fax 972 77 04 23
17130 L'ESCALA

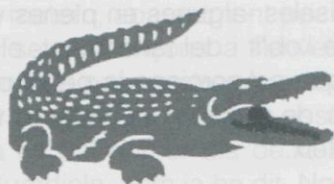
JARDINER

Joaquim Parals Moner



Av. Girona, 41 A-2
17130 L'ESCALA
Tel. 659 140 019

BOUTIQUE LACOSTE



C/ del port, 23 Tel 972 774946
L'ESCALA (ALT EMPORDÀ)



**EMPORDÀ
BIKES**

REPARACIÓ - VENDA - LLOGUER
BICICLETES

Avgda. Ave Maria, 9 - Tel. 972 774 042
17130 L'ESCALA

**Restaurante
Mesón del
Conde**

Sant Martí d'Empúries
Sant Martí d'Empúries
L'Escala - Tel. 972 77 03 06



LA PUNTA
ESPECIALITATS EN
TAPES MARÍTIMES

C/ Passatge Joan Muro Iler, 3 - Tel. 972 77 22 01 - 17130 L'ESCALA



CITROËN

REPARACIÓ I VENDA DE VEHICLES NOUS
REPARACIÓ MULTIMARCA
VEHICLES D'OCASIÓ
SERVEI DE PNEUMÀTICS

GARATGE FERRER, S.L.

Closa d'en Llop, núm. 81 - 17130 L'Escala (Girona)
Tel.: 972 771 264 - Fax: 972 773 594

UN DIA DE FESTA GRAN

Somnio que estic desperta
i em desperto somniant.
Un repicament de campanes
anuncia solemnitat,
al poble la gent ja es belluga
perquè l'esdeveniment s'ha iniciat.
És un dia de gran festa,
tothom, ben empolainat;
els grans, amb vestit de gala;
els joves, amb vestimenta informal.
Tots gaudeixen de la festa,
qui més qui menys animats.
Avis i àvies gaudeixen
amb néts petits al costat.
El jovent sol freqüentar
el seu lloc habitual,
on la música és forta,
on es connecta amistat.
A la plaça s'hi aplega
gent amb ganes de ballar,
música i dansa es compenetren
amb els balladors que hi ha.

Els carrers són com riades
de gent que ve i que va
d'unes i altres contrades
del nostre bell Empordà.
El poble viu intensament
una diada marxosa,
impregnada de l'ambient
que la festeja amorosa.
És la festa gran del poble
que pretén fer-se notar.
La música bé ressona
en l'intent de convidar.
A les cases també regna
un aire del tot festiu.
La gastronomia hi destaca
amb un menú atractiu.
La festa dura un sol dia
i és segur que tornarà;
tots, convidats a la pròxima
que ja se sap quan serà!

Pilar Pellicer, de Gispert
L'Escala, 8 de juny de 2007

Rafel i Angelina

el Roser
RESTAURANTS

Hostal EL ROSER

Carrer Església, 7
Tel. 972 77 02 19

Rest. EL ROSER 2

Passeig Lluís Albert, 1
Tel. 972 77 11 02

17130 L'ESCALA (Costa Brava) - Girona

HOSTAL - RESTAURANT EL ROSER C/ Església):

Menú diari de dilluns a divendres amb plats diferents cada dia.

Menú especial cada dia.

Menús per a grups i carta

RESTAURANT EL ROSER 2 (davant del mar):

Cuina d'autor i de mercat, marisqueria

Brico
CLOS
FERRETERIA



HORARI
DILLUNS a DIVENDRES
9 -- 13
16 -- 19.30
DISSABTE
9 -- 13.30
16.30 -- 19

Brico
CLOS
FERRETERIA

CLOSA D'EN LLOP, 7
17130 L'ESCALA - GIRONA
TEL. 972 770 120
FAX 972 772 521
bricoferclos@hotmail.com

www.marthamarcenaro.com - info@marthamarcenaro.com

ALTERNATIVES COMPLEMENTÀRIES
ACUPUNTURA - MASSATGE MEDICINAL
PROMOCIÓ DE LA SALUT - PREVENCIÓ DE LA MALALTIA

A l'Escala

972 77 00 09

Hores convingudes

Closa del Llop, 7, baixos.
17130 L'ESCALA (Girona)

Tel. 972 77 00 09

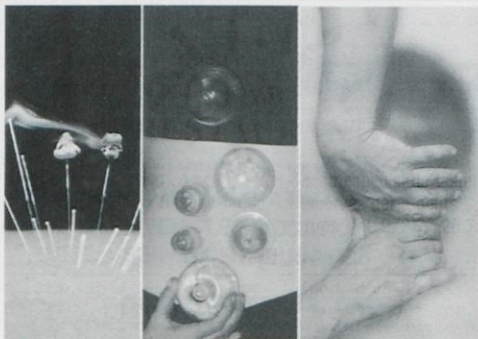
A Girona

972 20 84 56

Hores convingudes

Pl. M. de Camps, 17, 3r 2a B
17005 GIRONA
Tel. 972 20 84 56

Closa del Llop, 7 baixos - Tel. 972 77 00 09 - 17130 L'ESCALA
Pl. M. de Camps, 17, 3r, 2a B - Tel. 972 20 84 56 - 17005 GIRONA



SARDANES

Com que les meves col·laboracions en els programes de l'Aplec i de la Festa Major, solen tractar de comentaris sardanistes, seguiré en la mateixa línia.

El primer diumenge de juny, data establerta oficialment per l'Agrupació d'Aplecs Sardanistes de les Comarques Gironines, vàrem tenir, al passeig Lluís Albert, la XXXII edició del nostre Aplec anual, organitzat per l'Agrupació Sardanista Escalenca "Avi Xaxu". Enguany, va ser dedicat al tenorista escalenc **Albert Martí Galceran** i amenitzat per les cobles **La Principal de l'Escala, Sant Jordi-Ciutat de Barcelona i Ciutat de Girona**, que en la sessió matinal actuaren per aquest ordre. La de tarda es completava amb l'actuació de la **Foment del Montgrí**, que va intervenir en el penúltim lloc. Pel que fa a l'audició de nit, a la Platja, plaça de la Sardana, fou a càrrec de **La Principal de l'Escala**.

Quatre sardanes obligades, quatre composicions d'estrena i dues de conjunt, afegit a l'escollit repertori programat, eren suficient al·licient per convidar a la participació.

Com es fa habitualment abans de les sardanes de conjunt es portava a terme l'acte d'homenatge amb intervenció de Mercè Planas presentadora de l'Aplec des de fa una colla d'anys. A continuació, és procedia a la proclamació de la PUBILLA DE LA SARDANA 2007, distinció que va recaure en la gentil sardanista **Eva Guinart i Costals**. Per cert, que la Pubilla sortint, la Xènia Solés i Hostench, es dirigia a la concurrència amb unes emotives i escaients frases relatives a l'experiència viscuda i l'inevitable comiat, paraules que varen ser correspostes amb un perllongat aplaudiment.

Un temps molt favorable per a una manifestació sardanista i l'acceptable assistència de públic, majoritàriament de forasters –especialment a la darre-hora de la tarda–, permeten de qualificar d'exitosa la celebració.

Capítol a part mereixen els esdeveniments de la vigília, durant els quals vàrem tenir la tramuntana com la principal protagonista. Davant la impossibilitat de celebrar-ho a la Platja, al matí l'acte de clausura del Curset d'Ensenyament es portava a terme a la placeta de Pequín, amb xocolatada, obsequis i l'audició de sardanes interpretada per la **Principal de Banyoles**.

A quarts de sis de la tarda, a la casa del carrer del Mig, cantonada amb el carrer de la Moreneta, edifici on va néixer en "Berto de la tenora", s'oficialitzava una placa-dedicatòria commemorativa. A continuació, a la plaça Víctor Català audició completa de sardanes amb la **Cobla Sabadell**, a la mitja part de la qual s'inaugurava el **Monument a la Cobla**, obra del cirurgià i escultor, doctor Francesc Anglès i Garcia i dedicat a l'escalenc Pere Ros i Salart. En aquells moments era quan bufava més la tramuntana.

Per completar la jornada, a quarts d'onze de la nit *Els pescadors de l'Escala* presentaven el seu darrer enregistrament, amb cremat inclòs, a la plaça Víctor Català.

Pel que fa al **Monument a la Cobla** s'ha de dir que és únic. Dubto si arreu n'hi ha un altre dedicat a la cobla o a la sardana de característiques similars. En aquest aspecte hi ha uniformitat de criteris. Les discrepàncies sorgeixen quan es tracta de l'emplaçament. En opinions generalitzades no és el lloc més idoni. Paulatinament s'han incrementat les queixes per haver-se convertit en un veritable obstacle per contemplar la bellesa de la nostra costa i alhora persisteix la temença i el desencís que prové especialment de les extremes facilitats que la situació dóna a una deguda conservació. El perill de desperfectes que no es varen fer esperar, perquè abans d'inaugurar-lo ja hi havia una tenora malmesa. Esperem esdeviments.

Vili-Gran



La versió en bronze de «La cobla», obra de Francesc Anglès, en el taller de fosa Vilà, de Valls.



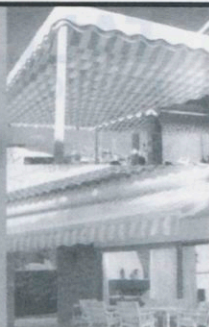
Bodega Can Ratxalet

C/ Closa d'en Llop, 4
Tel. 972 77 45 00
17130 L'ESCALA

T E N D A L S

Roo

FABRICACIÓ I INSTAL·LACIÓ DE
tendals i automatismes
corredissos i parasents per a terrasses
velles - cobriments per a piscines
lones de PVC confeccionades de tot tipus



Tel. 972 77 45 69

Cafè

L'Escala

La Platja - Tel. 972 77 26 11

· Snack - Bar - Cafeteria

TREVI

Xamfrà: Sant Pere - Avi Xaxu
Tel. 972 77 16 01
L'ESCALA

XARCUTERIA

ROCA

FUNDADA L'ANY 1825

*Embotits artesanals
cria, matança i elaboració pròpia*

Avda. Girona, 59, Local 1 - Tel. 972 77 39 21

NOVETATS TUTI

*Merceria, Llenceria
Perfumeria*

C/ del Port, 41 - Tel. 972 77 07 56
L'ESCALA

TAXIS AYALA

*Més de 40 anys al seu servei
Taxis de 4 i 7 places*



**Alfons: 619 75 02 40
Anna: 609 62 07 65**

Tel. 972 77 35 18 - Fax 972 77 12 37
C/. Fortuny, 3 - 17130 L'ESCALA (Girona)
taxisayala@hotmail.com

GARAGE UNIVERSAL

JUAN LAGARES

Ctra. Viladamat - Palafrugell
Tel. 972 77 11 74 - Apartat, 53
17130 L'ESCALA

TALLERS PLAJA

AGENT OFICIAL PEUGEOT



Serveis especialitzats de mecànica, planxa i pintura per a totes les marques
Services spécialisés de mécanique, carrosserie et peinture pour toutes les marques
Mechanical, body repairs and painting specialized services for all types of cars



Closa d'en Llop, 104 - Tel. 972 77 05 91 - Fax 972 77 42 23 - 17130 L'ESCALA (Alt Empordà)

Serralleria A. Ramió

TREBALLS DE FERRO, FORJA I INOX.

Automatismes, portals vasculants,
ballestes i teles

C/ Riera, 47 - 17130 L'ESCALA
Tel./Fax 972 77 06 64

FERRETERIA & BRICOLATGE

CAN RÒMUL

Ma Rosa Pérez Cara

Av. Montgó, 71
Tel./fax 972 774 089
17130 L'ESCALA (Girona)



"la Caixa"

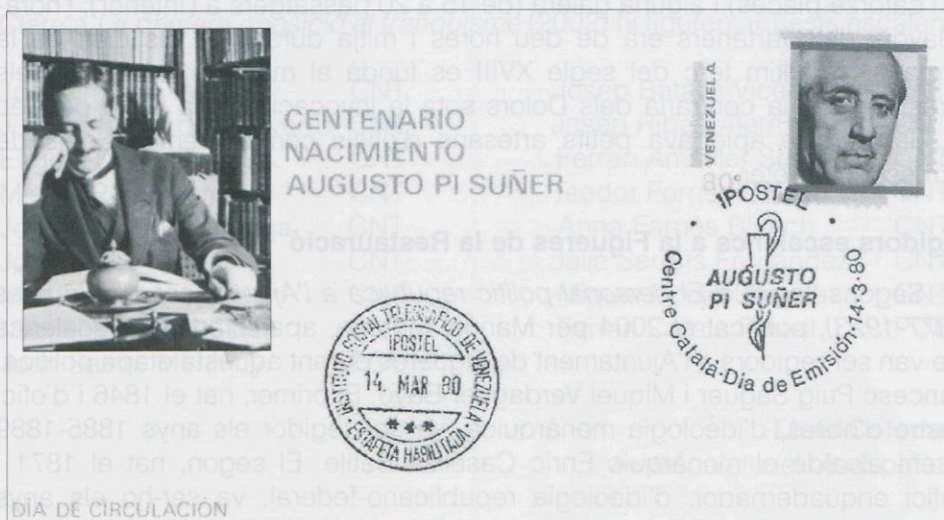
CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

PASSAT EN PETIT FORMAT (I)

Scala Hanníbalis (www.scalatunel.blogspot.com), un viatge en el temps per l'Escala i Empúries, us presenta 'Passat en petit format (I)'. Aquest capítol 'Passat en petit format (I)' no és el primer d'una sèrie que continuarà tot seguit. Sí tindrà continuïtat, com a complement de les nostres històries de més gran format, però sense una periodicitat concebuda o cronològica. Amb aquests 'Passat en petit format' i els escrits de més gran format no persegueixo sinó, com va deixar dit Josep Pla, salvant totes les distàncies, deixar constància per a les generacions venidores, mitjançant la recerca o la divulgació, de parcel·les oblidades de la nostra història.

El despatx a Caracas d'August Pi-Sunyer

August Pi-Sunyer (1879-1963) comença *La novel·la del besavi* (1944) tot dient: "Si jo no us digués que a la meva cambra de treball tinc penjada una pintura d'Albert Junyent que representa Tossa (...); una fotografia de l'Esquirol que em va donar en Pellicer a Nova York, on es veuen els sardinals de l'Escala –triangles hel·lènics retallant-se sobre la platja d'Empúries–, i una postal vinguda directament de Roses (...), entendríeu difícilment per què he escrit aquest llibre". August Pi-Sunyer es refereix als elements decoratius que tenia al seu despatx de Caracas (Veneçuela) i el Pellicer a qui cita és Josep-Lluís Pellicer Broggi, fill del dibuixant Joan Pellicer i Lola Broggi residents a l'Escala a la primeria del segle XX.



Segell de correus i sobre commemoratiu del centenari d'August Pi i Sunyer editat pel Govern veneçolà el 1980. Al requadre, August al seu despatx de Caracas on una fotografia de la Platja de l'Escala li recordava en temps d'exili la seva estimada badia de Roses.

August Pi-Sunyer, metge, fisiòleg i polític originari de Roses, fou figura senyera de l'exili català. Es va establir a Caracas des del mateix 1939 fins al 1963 que es dirigí a Mèxic. Va fundar a Caracas l'Institut de Medicina Experimental de la Universitat Central de Veneçuela i hi desenvolupà una obra científica extraordinària. També va fundar i presidir el Centre Català de Caracas. El seu germà Carles (1888-1971), economista, escriptor i polític, fou conseller de la Generalitat republicana.

Les tartanes escalenques a Girona el 1888

Essent alcalde de Girona l'advocat i historiador Emili Grahit Papell (1850-1911), a partir d'agost de 1888 les tartanes i els carruatges procedents de l'Escala, Torroella i la Bisbal, que fins llavors havien tingut parada a la plaça d'en Rosés, s'havien d'instal·lar a proposta de Rafael Masó Pagès (1851-1915) al llarg del tram comprès des de la porta de França fins a la pujada de Sant Fèlix on estaven disposats quadres i cotxeres. Entraven per la carretera de França que llavors creuava la ciutat passant pel carrer Nou, pont de Pedra, plaça del Vi, Ciutadans, Cort Reial, Ballesteries... Rafael Masó, procurador de professió i pintor de vocació, va fundar el 1889 el *Diario de Gerona*, portaveu de les dretes catalanistes. És el pare del cèlebre arquitecte noucentista Rafael Masó Valentí (1880-1935).

Amb l'arribada, el 1862, del ferrocarril a Girona va augmentar el moviment comercial entre l'Escala i la ciutat i amb ell el transport col·lectiu amb tartanes i galeres. Els ordinaris o tartaners de l'Escala conduïen llavors tartanes (entre sis i catorze places) i alguna galera (de 15 a 20 passatgers a l'interior); l'hora-ri llavors dels tartaners era de deu hores i mitja durant els sis dies de la setmana. A l'últim terç del segle XVIII es fundà al monestir emporità dels frares servites la confraria dels Dolors sota la invocació de la Mare de Déu de Gràcia que aplegava petits artesans d'oficis complementaris dels de carrosser i carreter.

Regidors escalencs a la Figueres de la Restauració

Segons llegim a *El personal polític republicà a l'Ajuntament de Figueres (1877-1923)*, publicat el 2004 per Manuel Moreno, apareixen dos escalencs que van ser regidors a l'Ajuntament de Figueres durant aquesta etapa política: Francesc Puig Saguer i Miquel Verdaguer Bayó. El primer, nat el 1846 i d'ofici mestre d'obres, d'ideologia monàrquica, va ser regidor els anys 1885-1889 essent alcalde el monàrquic Enric Casellas Batlle. El segon, nat el 1871 i d'ofici enquadernador, d'ideologia republicano-federal, va ser-ho els anys 1909-1913 essent alcalde el republicà-federal Joan Carbona Molins. La Restauració és el període de la història d'Espanya que comprèn des de 1874 fins al 1931, corresponent als regnats d'Alfons XII, Maria Cristina d'Àustria i Alfons XIII.

El dietari del vergelità Pere Martí i Font

Pere Martí va haver d'incorporar-se a files als vint anys (1865), tot i que havia resultat excedent de contingut, a causa d'una estranya maniobra de l'hisendat vergelità Josep-Antoni Albert i Massot per deslliurar del servei militar el seu fill Lluís Albert i Paradedà. Això ho va deixar escrit Pere Martí (1845-1904) a les seves memòries personals escrites en castellà a final del segle XIX i publicades en forma de llibret el 1998 per Salvador Vega. Verges tenia el 1860 una població de 1.154 habitants, 35 dels quals eren captaires que vivien de la caritat.

Pere Martí, polifacètic personatge, havia treballat primer de barber a Girona i Barcelona i més tard ocupà càrrecs a l'administració pública a Verges i comarca. Pere Martí diu amb ironia al seu dietari: " (...) Que Dios pague á dicho republicano Sr. Albert su noble acción y desinteresada". El 1872, Josep-Antoni Albert, llavors alcalde de Verges, nomenà Pere Martí algtzir de la població. Lluís Albert (1843-1890), temps després, tindria una filla de nom Caterina Albert (futura Víctor Català) i seria diputat per la Bisbal i alcalde de l'Escala.

La llista negra escalenca del primer franquisme

Gairebé deu anys després d'acabada la Guerra Civil l'aparell repressor franquista encara elaborava llistes negres d'elements subversius per al règim. A la "Relación del personal residente en esta provincia considerado políticamente peligroso" elaborada pel Govern Civil el 1948 i publicada per Josep Clara a *La primera oposició al franquisme* (2002) hi figuren aquests escalencs:

Joaquim Geli Puig	CNT	Josep Batalla Vicens	CNT
Josep Hernández Navarro	CNT	Josep Ribas Alemany	CNT
Eugení Donjó Bofill	CNT	Ferran Ametller Surribas	CNT
Miquel Payet Ferrés	CNT	Teodor Fornés Calsat	CNT
Joaquim Donjó Garriga	CNT	Anna Farnés Blanch	CNT
Joan Callol Muné	CNT	Julià Serrats Fernández	CNT
Martí Anglada Pellicer	CNT	Miquel Donjó Garriga	CNT
Miquel Moriscot Solés	CNT	Ferran Català Portell	POUM
Joan Sastre Martinoy	POUM		

Lluís Colomeda

www.scalatunel.blogspot.com

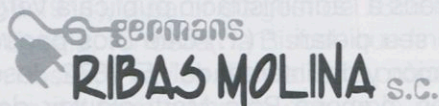


MERCERIA - LLENCERIA - CONFECCIÓ

Santa Màxima, 37 - Tel. 972 77 04 78
17130 L'ESCALA (Girona)



La Torre, 41, 1r
Tel. 972 77 01 18



ELECTRICITAT - FONTANERIA
CALEFACCIÓ - GAS

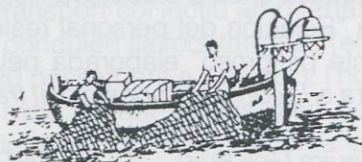
Av. de Girona, 6 i Rubens, 2
Telèfon: 972 77 06 55
17130 L'ESCALA (Girona)

Ò e e
Òptica e escala

C/ Maranges, 13 - Tel. 972 77 09 86
17130 L'ESCALA (Girona)



Camí Ample, 1
Avda. Ave Maria, 1
Tel. 972 77 45 58
L'ESCALA



BAR EL PESCALL

25 anys al seu servei

Avda. Ave Maria - Tel. 972 77 02 66
L'ESCALA



Radio - TV - Sat. - Electrodomèstics
CAN FIDEL

Josep Maria Geli

C/ Port, 33 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 00 98 (Girona)

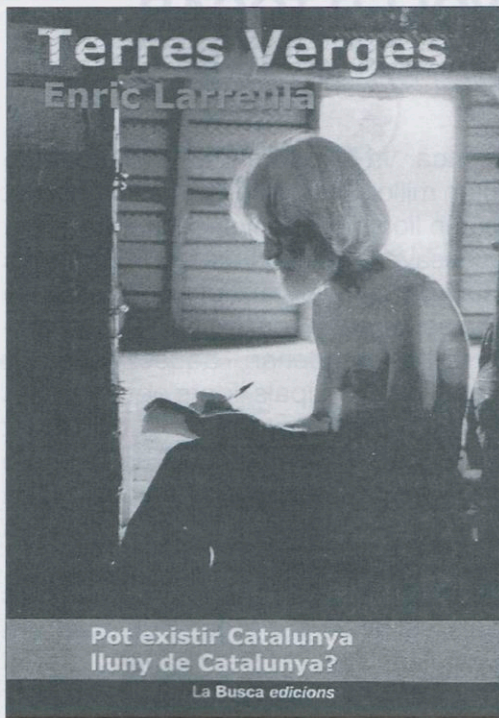
AQUELLS QUE VAN VOLER TOCAR L'HORITZÓ

Sao Paulo, com d'altres ports d'Amèrica, va ser durant anys el destí de milers d'europèus a la recerca d'un futur millor. I és que en la immensitat del Brasil qui més qui menys podia fer-se un lloc per guanyar-se la vida ara fa un segle. No tots els emigrants que travessaven l'Atlàntic ho feien per raons econòmiques, alguns s'hi veien obligats. És el cas dels protagonistes de *Terres verges*: uns barcelonins d'ideologia esquerrana que fugen de la repressió que la dictadura de Primo de Rivera va desencadenar: «aquest generalot va perseguir duríssimament els anarquistes i els principals líders obrers (...). A l'avi Ramon, pobre, ja fa anys el van ficar a la presó perquè havia organitzat una vaga al port. Es veu que el van estomacar fort, i a més, li van fer prendre tant d'oli de ricí, que li van fer malbé els budells per sempre». Es tracta d'una formidable novel·la d'Enric Larreula (Barcelona, 1941) en forma de diari personal, que acaba de reeditar La Busca Edicions.

Engrescats en la creació de Nova Catalunya, aquest grupet de catalans adquiriran uns terrenys vora l'Amazònia i es faran pagesos. L'objectiu era disposar d'un espai per acollir d'altres catalans que també volguessin fer el mateix camí i plegats construir una comunitat de lliurepensadors: «No repetir els esquemes que la societat ens ha donat com a bons, sinó que havíem de descobrir per nosaltres mateixos on hi ha la veritat i la justícia». El somni llibertari aviat se n'anirà a rodar. I és que no tardaran gaire a adonar-se que la vida Brasil endins serà més enrevesada del que inicialment aparentava.

«Tenia les mans lligades a l'esquena i li havien tallat les parts i les hi havien ficades a la boca. A més a més, tenia un tall al voltant del front i li havien arrencat una part de la pell del cap i del cabell. Així havia mort, dessagnat, amb les mans lligades, sense ni poder cridar». D'aquesta manera el principal personatge de l'obra ens detalla les malifetes dels *garimpeiros*, altrament coneguts com a buscadors d'or, que sovint actuaran confabulats amb la policia brasilera. I és que els indis i el seu *modus vivendi* esdevenen una nosa quan el model capitalista projecta expandir-se a la selva amazònica. Les febres, les trampes mortals, els incendis intencionats, les infeccions, els *fazendeiros* (terratinents)... també deixaran altres estralls al llarg de la novel·la.

Enric Larreula se'ns revela com un escriptor consagrat. I és que *Terres verges*, que probablement també seria un excel·lent relat cinematogràfic, enganxa el lector en un tres i no res. No és exempta d'emocions, d'acció, de tendresa, d'humor, d'originalitat. I, paral·lelament, ens introdueix en un capítol fascinant de la nostra història: la Barcelona obrera i revolucionària de la dècada dels anys 20 i d'inici dels 30, període durant el qual es produeixen



«Terres Verges» és una novel·la compromesa amb una ideologia clara i contundent a través del diari personal dels seus protagonistes, la història d'uns anarquistes catalans perseguits per la dictadura de Primo de Rivera que intenten crear una Nova Catalunya lluny del domini espanyol i enmig de la selva amazònica.

esdeveniments que els catalans d'avui només coneixem d'esquitllentes. No és casualitat que la família protagonista sigui anarquista, catalanista, naturista, esperantista, idealista: «(La mare) no acceptava cap mena de crueltat ni contra les persones ni contra les bèsties, ni tan sols contra les plantes». També l'autor de *Terres verges* ha festejat amb idees semblants. I precisament per això volia deixar-les reflectides en un llibre: «És un homenatge als perdedors, que al capdavant són uns personatges carregats d'inquietuds. Em vaig haver de documentar moltíssim».

En edat adolescent recordo haver sentit un conte sobre una gent que anava pel món cantant «volem una vida nova, volem un país millor...». I convidant tothom a seguir-los. Arribava un moment, però, que s'adonaven que aquesta vida i aquest país que anhelaven no existia. I que, en canvi, era molt més factible que la seva vida quedés renovada millorant el seu propi país, del qual coneixien els defectes i les virtuts. Els personatges de *Terres verges*, eters romàntics, fins i tot quan es proposen de donar un nou impuls a la seva vida i al seu país no aconsegueixen altra cosa que sortir del foc per caure a les brases.

Quim Gibert
(psicòleg)



**Carns
i embotits
SEBASTIÀ**

**elaboració
pròpia**

Ave Maria, 29 - Tel. 972 77 39 54 - **L'ESCALA**

fiona

1978

maranges, 4
17130 L'escala
(+34) 972 77 15 79
bastrop_2000@yahoo.es



C/ del Mar, 2 - 17130 L'ESCALA (Girona) - Tel. 972 77 06 01

BAR-CAFETERIA CARMEN

Avda. Ave Maria, 37
17130 L'ESCALA



Lindan
Electrodomèstics

ALARMES - ANTENES - INTERFONS
REPARACIÓ D'ELECTRODOMÈSTICS

Plaça de les Escoles, 8
17130 **L'ESCALA** (Girona) Tel. 972 77 04 90
Fax 972 77 03 55

FISIO L'ESCALA

centre de fisioteràpia i recuperació funcional

Marta Barretina Ginesta
Fisioterapeuta col. 834

Ronda del Pedró, 12 - **L'ESCALA** (Girona)
Tel./Fax 972 77 14 75



CONSTRUCCIONS
BARRAGAN

C/ Riera, 11
17130 L'ESCALA
Tel. 972 773034
Mob: 676 491932

**LLIBRERIA
PORT MAR**
Venda de llibres, diaris,
revistes, material escolar,
papereria, objectes de regal

C/ Port, 28
Tel. 972 77 05 93 - 17130 **L'ESCALA**

OBRES
Rossinyol S.L.

C/ Salvador Gimeno, 10 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 773 509 - www.obresrossinyols.com



VIATGES
ESCALATOR, S.L.

AGÈNCIA DE VIATGES, G.C. 85

AGÈNCIA DE VIATGES, G.C. 85

C/ Ave Maria, 26 - 17130 L'ESCALA
Tel 972 77 02 18 - 972 77 09 66
Fax 972 77 30 40
escalator@intercomgi.com



C/ Germans Masferrer, 17 - Tel. 972 77 00 57
L'ESCALA (Costa Brava)

**Joaquim
MasPOCH
Illa**

ELECTRICITAT I FONTANERIA

Vilabertran, 49 - **L'ESCALA**
Telèfon: 972 77 16 09



Can Català

Plaça de les Escoles Tel.: 972 77 04 43
17130 **L'ESCALA** (Costa Brava)

la casona blava

carrer del Port, 48
17130 l'Escala (Alt Empordà)
Tel. 972 773 990 • Fax 972 774 789
E-mail: casona@teleline.es

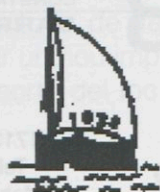
Miquel Moya
Decorador

PISCINES GUNITADES - SERVEI TÈCNIC
TRACTAMENTS D'AIGÜES - MANTENIMENT
ANÀLISIS QUÍMIQUES



Avinguda Girona, 76
Tels. 972 77 28 34
972 77 21 99
Fax 972 77 21 99
17130 **L'ESCALA**
estradim85@terra.es

**BALLESTA
CALÇATS**



Enric Serra, 9 - 17130 **L'ESCALA** - Tel. 972 77 02 53

TARDA DE JUNY

Davant el pas de zebra, l'avi Cardús vacil·lava; volia travessar però ningú veia el seu cos encongit darrera la bústia. No s'atrevia a fer córrer el bastó ni avançar una passa amb les seves espadenyes d'hivern, de llaneta fosca molt gastada. No tenia forces, les havia deixat a la pujada de l'Ave Maria. Al carrer de l'Enric Serra, davant l'església, una suor freda li glaçà les cames nuvolant-li els ulls, exhaurits de vida. Estintolà l'espatlla a la caixa groga de correus, acostant instintivament la galta al metall per robar-li un xic de fredor. L'esquerda que duia a dins, se li havia fet més fonda i no es veia amb cor d'arribar a casa ni de passar tot sol el pas de zebra...



—Nois, teniu una paperera al costat. Llanceu-hi les peles i els papers, sisplau, que el terra està fet un fàstic!

Mentre la Berta escombrava el seu tros, se'ls anava mirant; no se'n pogué estar de dir-los que vigilessin, que els costava el mateix embrutar que no fer-ho. Asseguts davant l'aparador del súper, es reien d'ella i seguien menjant pipes escopint a la vorera. Duien el cap pelat i samarretes ajustadíssimes, per exposar les seves hores de gimnàs i de bronzejat al món sencer: "Mireu-nos bé, som superhombres, mireu-nos!"

—Què voleu, que avisi a la policia? —explotà la Berta quan un dels col·legues, l'Aaron, llençà als seus peus la bossa buida amb provocació afegida. Sense immutar-se, se la mirà amb xuleria:

—Ves a la merda! Faig el que em dóna la gana. Tu, escombra que ho fas molt bé, tia...

La Berta, de la ràbia no pogué respondre res. Potser també sentí por. Els ulls freds de l'Aaron ferien pel gel tallant que duien dins:

–Anem, que aquesta ha d'escombrar. Avisa als *monillos* –sentencià el noi, amenaçant la Berta– i et quedes sense botiga, sents, amargada?

Travessaren el carrer amb manada, per anar a jeure a la plaça de les Escoles. Els sis nois, s'apalancaren avorrits, a la barana del parc rumiant quina en farien aquella tarda de juny de poca feina...

Les calcides entre el blat, esgarrapaven els braços joves d'en Manel; quan les notava, esbufegava i deixava anar un reneç petit, que feia riure al pare i a la mare. Mentre treballaven, les poques paraules que es deien eren ben triades; s'escoltaven bé i anaven fent camí dintre de cadascú amb una maduració lenta, lenta:

–Va, fill. Que t'estàs fent un home!

En Manel, alçava el cap de la garba i somreia, sentint-se ple pel fet d'anar-se fent un home amb només tretze anys. L'escola tancà les portes per vacances i aquell estiu en Manel s'havia de convertir en un expert de la dalla i del volant. Els camps de la família no s'acabaven mai però els treballaven sols; després del segar venia el batre i el ventar i l'engrunar. Se sabia de memòria l'olor del gra, del boll i de la palla. Cada estiu, aprenia a fer anar una eina nova: els rampins, la ferradura i ara el volant! En els dos mesos de sol i des de ben petit, en Manel madurà com el blat, l'ordi i la civada...

–Teniu pasta? –preguntà l'Oriol, a l'aire.

–Pasta, dius? Estic forrat, Oriol! Per això hem birlat els petards del xirringuito i el berenar a la Berta dels collons, que per poc ens enganxa!

L'Oriol es lamentà que el seu pare li donés només cinquanta euros a la setmana, que era un misèria, que als dos dies no li quedava ni cinc, que era un rata. A més, havia gosat proposar-li que l'ajudés els matins, a obrir la fruiteria, a donar-li un cop de mà amb el puto negoci:

–Passo de currar. Què es pensa, que m'amargarà l'estiu? No em veuran el pèl ni per casa ni per la botiga. Que s'ho facin, que es fotin! –sentencià airat, carregat de malhumor, l'Oriol. Demanà a la penya una cigarreta amb un gest de dos dits, mentre la colla, desganada, ensopida, se'l mirava assentint uns arguments tan i tan rotunds...

Les nits d'hivern les passaven vora la llar, escloveiant blat de moro; amb una ferradura vella, anaven gratant la panotxa fins que no hi quedava gra. Seien en silenci, arraulits vora una soca que anava cremant poc a poc. La simfonia d'aquells vespres era feta de sons menuts: el cruixir del foc, les passes dels ratolins a les golfes, el rac-rac del ferro arrencant el gra, el vent. Quan tenien el gavaió ple, el pare s'aixecava satisfet, content:

–Apa, a dormir, que demà serà un altre dia!

En Manel i el seu germà petit, feien petons al pare i a la mare i pujaven a l'habitació. L'endemà, el gall els despertaria a les sis...

Les nits d'estiu, eren especials. En Manel en tenia un record tan viu! S'asseien a la fresca al pati del mas; la mare els explicava històries i el pare els cantava cançons amb una guitarra vella que feia música dolça com la mel. Els estius adolescents van anar omplint-se d'hores de sol, feinejant i fent-se gran a la vora del pare, de la mare i de l'Àngel, el seu germà petit...

La tarda no corria, el tedi s'apoderava d'ells a una gran velocitat. Tot just era Sant Joan i les hores no s'acabaven mai. L'institut anà a joc amb les seves vides i qui no repetí, passà de curs per misericòrdia. La vagància s'avituallava dia a dia d'una desgana absoluta, viciosa. L'estiu se'ls feia feixuc i s'autoalimentava d'apatia, d'insensibilitat:

–Quina merda de poble!

–Ja ho pots ben dir. No hi ha res a fer, a l'estiu. Què podem fer, aquesta nit?

–Baixem a Riells, a veure si la liem amb els guiris!

Quan parlava l'Aaron, tots paraven més atenció, però ho dissimulaven com podien. Era el més cabró del grup, el més capaç de fer mal. D'ell en sortien les pitjors idees i els col·legues li tenien mitja por perquè tenia molta mala llet. Per això, quan deia que volia liar-la, sabien que ho acabaria fent...

–Me'n vaig a pelar. Li he dit a la meva àvia que em donés seixanta euros per rapar-me i fer-me una cresta de puta mare!

–T'acompanyo, Aaron!– digué el seu delfí, fent un salt. Enfilaren la baixada del carrer Joan Massanet, pontificant sobre la nova cresta i sobre el cabell de l'Oriol, que el duia rasclinat al mig, com una garba de blat...

L'avi Cardús duia gorra perquè era molt calb i el sol l'atrotinava, envermellint-li la pell. La frescor de la bústia no havia alleugerit gens el seu estat. Seguia respirant amb dificultat, abraçat al cilindre; la galta enganxada al ferro pintat se li anava refredant però no es refeia de l'esgotament. Se li aclucaven els ulls, li pesaven les parpelles, perdia el coneixement dins d'un mareig infinit. Aquella hora de la tarda era morta, ningú era al carrer perquè queia foc del cel. El cos gastat de l'avi, s'anava escolant poc a poc, relliscava a càmera lenta...

–Eh, tius, mireu allà...– digué l'Aaron, amb la cresta nova dreta, marcant batalla. –Porta la bossa, Oriol. Va afanya't, collons!

L'Oriol li ensumà la intenció i les cames li començaren a tremolar. Però no podia acollonir-se davant la bèstia o perdria tots els punts, el prestigi. I el seguí amb la bossa...

–Aquest, el "Tro Còsmic". Encén, ràpid!

En Manel Cardús respirava amb fatiga, aferrat a la bústia. Pel cap li passava la veu fonda del pare en els camps de blat, l'espetec de l'escorça a

la llar del mas, els xiulets del vent, els silencis profunds dels hiverns, les rondalles de la mare, les músiques de les orenetes, el mar...

—Va, la metxa ja crema! Tira'l pel forat de les cartes i corre, que l'avi ressuscitarà com un coet!

L'Oriol, aixecà la tapeta i llençà el "Tro còsmic" encès, a la panxa de la bústia. Ell i l'Aaron arrencaren a córrer cap a la plaça; però sentí un fil de veu trista que li suplicava i deia el seu nom:

—Oriol, ets tu, Oriol? Ajuda'm, sisplau...

L'Oriol s'aturà en sec. Reconequé la veu del seu avi implorant-li auxili prop del terra. No va ser a temps de parar res. Perquè aquella tarda buida de juny, a la plaça de l'Església, es va fondre el retruny mortal d'un petard amb el crit més dramàtic, més desesperat del món:

—Aviiiiiiiiiiii...!!!

Lluís Carbó



Panoràmica des de la Riba, a mitjan del segle passat.

ALGUNES REFLEXIONS



PERSONES AL SERVEI DE PERSONES.

Som **Caixa Penedès**, amb un gran equip de professionals i més de 630 oficines. T'oferim un servei amb les tecnologies més avançades i productes amb les solucions que s'adapten a les teves necessitats. Volem estar **sempre molt a prop teu** i reinvertir els beneficis de la societat.


Caixa Penedès
www.caixapenedes.com



Estem molt a prop

Des de 1859, la Caixa de Sabadell serveix amb eficàcia i professionalitat els seus clients. Estem a prop dels seus problemes, dia a dia, per aconseguir solucions a través d'un servei a la mida que li proporciona un doble interès: el financer per als seus diners, i el de l'atenció personalitzada per a vostè. Estem molt a prop de vostè. A tot Catalunya.

Sempre ens trobarà al seu costat.

 **Caixa de Sabadell**

Cada dia més a prop de més amics



INTERHOME



Apartamentos y casas de vacaciones.

Enriqueta Font
Ronda del Pedró, 12 (Local 4)
E-17130 L'ESCALA

Tel. 972 77 15 14
Fax 972 77 03 60
www.enriquetafont.com
E-mail: info@enriquetafont.com

Ventas de Villas, Casas, Apartamentos y Fincas rústicas

FINQUES PEDRÓ

F. CALLOL API Nº 245

VERKAUF - SALES - VENDES - VENTES

Ronda del Pedró, 12 - Local 4 - Tel. 972 77 13 11 - Fax 972 77 03 60
www.enriquetafont.com - E-mail: info@enriquetafont.com

METROPOL NAUTICAS

escala@metropol.es . www.metropol.es

Nova seu a L'Escala: Polígon Industrial "Els Recs" Tfn. 972 77 54 03. Fax. 972 77 38 76. L'ESCALA



Servei tècnic permanent, recanvis originals, hivernatges i pupilatges.

Central : St Feliu de Guixols.

Delegacions : Roses * Port de Roses * L'Escala * Palamós * St Feliu * Castelldefels * Dènia (Alacant) * Estepona (Màlaga) * Port Portals (Mallorca)

IMPORTADORS EXCLUSIUS


CRANCHI
Boatbuilder since 1870


REGAL

ARVOR

DISTRIBUIDORS


STARFISHER


TOHATSU

**HONDA
MARINE**

ALGUNES REFLEXIONS A L'OMBRA DEL TAMARIU

Acabat el llonguet farcit amb un tall de no sé què i el carroll de raïm que l'àvia m'havia posat a la cabassa em vaig adormir damunt el cordam de cabotatge que dúiem al cantó de popa. En despertar, el motor ja no feia fressa. L'únic soroll que podia sentir eren les veus dels mariners a coberta. Mentre, el meu cos, menut llavors, intentava desfer-se del marcatge a què havia estat sotmès per les cordes. Traient el cap per l'escotilla vaig demanar permís per pujar. A bord, ningú no estava aturat. Jo era assegut a prop del timoner. Des d'aquella posició podia veure com el patró havia encès tots els llums del bot. En el tros de mar que restava enlluernat hi brillaven els peixos com si fossin estels en un mirall. De tant en tant, guaitava el cel cercant les estrelles que havia vist abans de baixar a la bodega sense aconseguir veure'n cap. Tampoc era negre com abans. S'havia tornat d'un color un xic blanquinós.

Sense deixar la seva feina, un dels mariners em va engegar per avall i els que eren més a prop d'ell varen fer el mateix, afegint-hi que no em moguéss d'on estava dormint. Em va saber greu no poder veure com recollien les xarxes, però, aviat entendria perquè m'ho deien.

El motor trigà poca estona en prendre embranzida i la barca començà a navegar un xic escorada a babord per la càrrega de les caixes de peix que dúiem. L'enginy no sonava com de costum, l'hèlice feia una fressa poc tranquil·litzadora i la teranyina es movia de per tot arreu. El més bo és que no recordo haver-me marejat.

Devíem enfilem port abans del que tothom es pensava, quan les primeres llums del dia encara no havien sortit del tot. En virar pel morrot de la Punta i a l'abric de la Platja em varen cridar a coberta. De lluny, a la sorra, es podien veure les dones dels mariners i entre elles la meua àvia que destacava per la seva envergadura.

Els haig de confessar que aquesta curta i intensa experiència em permetria descobrir, poc temps després, què vol dir això de ser un llop de mar.

* * *

Si retrocedim en el temps ens trobarem que el viatge en transport públic es feia en tartanes i en diligències. En els camins sovintejaven els perills i molta gent, abans d'emprendre viatge per anar, posem per cas, de Figueres a Barcelona, dictaven les seves últimes voluntats. Els qui es dedicaren al transport de viatgers prengueren el nom d'allò que cobraven. Can 60, Can 30, i, fins i tot, Can 25, feien referència a la quantitat en cèntims del recorregut més llarg.

Encara hauria de ploure abans no apareguessin els primers cotxes de línia regular que alguns anomenàvem correus o autos. L'auto duia passatgers, els diaris, la saca del correu, paquets de tota mena, encàrrecs de viva veu, fórmules magistrals i un plegat de coses més que ara costarien d'imaginar.

* * *

Quan la calor empenyia, no pas tant com ara, els pagesos posaven les ampolles d'aigua, de vi i la fruita que acabaven de recollir de l'hort en una cabassa, tot plegat, dins del rec. Ho solien lligar a les branques del matolls perquè el corrent no s'ho emportés rec avall. A l'hora de dinar tot era ben fresc. Aquells que tenien, a més del tros, una casa i en ella un pou, hi posaven dins d'una cistella o cove les menges i les begudes que volien refredar.

Una altra manera de combatre la calor era fent un refresc basat en una recepta molt antiga. En una gerra de vidre hi posàvem litre i mig d'aigua, una llimona partida en quatre bocins, una cullerada petita de crémor tàrtar, comprat a la farmàcia, i dues cullerades de sucre. Ho deixàvem dues hores a la nevera, i, un cop ben remenat, en beviem tant com volíem.

Cal explicar que les neveres d'aquells temps eren uns armaris compartimentats i una safata on es posava el gel que s'anava a comprar a la fàbrica. El feien en barres i el venien a talls o bé picat per a cobrir el peix.

Una de les coses que recordo amb més enyorança per a combatre la xafogor de l'estiu eren els banys en el rec del costat de l'hort o en la bassa a l'ombra d'una figuera que ens permetia fer, segons com, les dues coses: banyar-nos i anar menjant figues. En ambdós casos, la fredor de les aigües ens reanimava d'unes hores treballades a ple sol.

* * *

Un dels oficis més antic i considerat era el de ferrer. Un treball per a gent de força. Al principi, el ferro era sagrat i els qui el treballaven tenien la categoria de sacerdots. Amb el pas del temps, aquests mateixos foren tinguts per bruixots. Encara ara, i, potser sense saber-ho, els pocs que queden, abans de començar la feina, repiquen l'enclusa amb uns quants cops de martell. No fan altra cosa que recordar l'antiga creença que la fressa que fa el contacte entre el martell i l'enclusa foragitava els mals esperits.

Per esdevenir ferrer i alhora manyà eren menesters quatre anys de pràctiques. Però, per assolir la categoria de mestre ferrer calien, a més, dos anys de fadrinatge a casa de l'amo.

Feien moltes coses. Més de les que hom pensa. Des de ferrar el bestiar de tir i càrrega fins a reixes o baranes de balcons i escales. Els serrallers, també feien baldes i panys de forrellat. Esmolaven les eines en un tornall, a prop d'una font d'aigua. Bé fos una riera, un pou o una sèquia. En aquests

llocs hi havia un joc de moles, mogudes per mitjà d'una roda hidràulica, amb les quals esmolaven falçs, volants i altres eines de tall.

* * *

El gavià i la gavina són l'home i la dona del temps, però també els indicadors que les coses van mal dades. I això que no treballen a TV3! La seva presència en aglomeracions urbanes, i, no els faig referència a la gavina vulgar, que com saben era l'única present a l'interior, ha convertit aquest ocell aquàtic i sedentari en predador de coloms metropolitans i altres aus de parcs i jardins. Llençant-se en picat, pesquen el que troben de la mateixa manera que ho farien en la mar amb els peixos. Molt malament deuen anar les coses quan els gavinots es conformen amb un graó tan baix de la piràmide tròfica per a omplir el pap.

La dita de "la gavina, el temps que farà endevina" es justificava perquè quan l'ocell voltava per terra es que feia molt fred. D'aquesta se'n desprenia una altra que deia: "Si pel gener la gavina va per l'horta, fes foc i tanca la porta".

L'augment de la temperatura ha modificat els organismes marins i per extensió la presència de peixos que consistien la seva alimentació bàsica. S'ha adaptat a l'home, mentre aquest ha fet tot el que no hauria de fer per afavorir la seva supervivència.

Els convido a una reflexió col·lectiva, o, millor dit, a fer el que puguem, perquè les gavines segueixin enlairant-se, en magnífic vol, vers la mar.

* * *

Es deia Caterina i era la telefonista del meu poble. D'això fa uns quaranta cinc anys. Quan per trucar per telèfon calia posar conferència, encara que es tractés d'una trucada local. Per entendre'ns. Havíem de demanar a la telefonista que ens marqués el número de la persona amb qui volíem parlar. La majoria, no teníem telèfon a casa. Això representava anar al locutori i demanar tanda.

A còpia d'anys, la Caterina, ho sabia tot de nosaltres mateixos i de les persones amb les quals normalment parlàvem. Les trucades ens costaven més barates quan les escoltava, perquè s'encarregava de tallar la comunicació, tot just, quan acabàvem de parlar. A més, recollia missatges i avisava a tercers si aquests no tenien aparell a casa. Només pel fet de passar de tant en tant pel locutori, sabíem: qui ens havia trucat, el motiu de la trucada i la totalitat de notícies d'àmbit local. Afegim-hi que petàvem la xerrada i enfortíem amistats.

La Caterina era la nostra confident i una amiga desinteressada amb qui podíem confiar, amb tot i per tot. Els interessos que representava mai no varen ser obstacle. Des de l'ombra del tamariu, un emocionat record per a ella.

Francesc Badia

Roser Montsant
estilista



C/ Gràcia, 3
Tel. 972 77 42 88
17130 L'ESCALA

P
E
R
R
U
Q
U
E
R

U
N
I
S
E
X

A

BUGADERIA



PAQUITA S.L.
RENTAT EN SEC

C/ Germans Masferrer, 13 - **L'ESCALA**
Tel 972 77 06 70

DROGUERIA - PERFUMERIA

CARME

Avda. Montgó, 14 - Edifici Garbí
Tel. 972 77 60 87 - **L'ESCALA**

FINQUES
GUANTER
API
AGÈNCIA IMMOBILIÀRIA

Ave Maria, 2 - Tel. 972 770 272 - Fax 972 770 157
e-mail: guanter@grn.es
Av. Riells, 46 - Tel. i Fax 972 770 040
e-mail: finquesguanter@grn.es
www.guanter.com

la mar

PELL - PIEL - CUIR - LEATHER

C/ del mig, 5 - Tel. 972 77 44 81
17130 **L'ESCALA**



ESCOT
L'ESCALA

Plaça Església
C/ Enric Serra, 25
17130 l'Escala Girona
Tel. 972 77 19 58
escot@escot-lescala.com

Perruqueria

flocs
HOME - DONA

hores convingudes

C/ Ave Maria, 24 - Tel. 972 77 50 00 - 17130 **L'ESCALA**

grisjeans
L'ESCALA

STA. MÀXIMA, 11 - TELF. 77 01 79

LA FESTA MAJOR... LES TENDÈNCIES... UNA PART DE LA NOSTRA VIDA...

Vagi per endavant que és per mi un pler col·laborar amb un escrit en el llibre de la Festa Major del nostre estimat poble de l'Escala.

Tot furgant en el passat (més de trenta cinc-anys endarrere) recordo que a la vila marinera de l'Escala disposàvem i gaudíem d'unes festes majors d'allò més mogudes (en tot el bon sentit de la paraula). Eren festes majors multitudinàries. D'una banda, perquè la mainada les esperaven en molta il·lusió. També els visitants (que eren molts), famílies dels pobles veïns, ja que era normal de concórrer a totes les festes dels voltants que formava part de la nostra vida. A algunes persones els motivava més una atracció que l'altra, però com n'hi havia tantes... Els autos de xoc, el ball dels envelats, les muntanyes russes, les típiques tómboles, les parades de tir, la rateta, els "caballitos", les pomes acaramel·lades... i/o sopar unes brotxetes de carn i pa sucat amb tomata. També recordo que tota la fira estava concentrada en el passeig Lluís Albert, passeig del Mar i al descampat del començament del carrer Ave Maria, on hi havia anys s'hi posava l'envelat i, en d'altres els autos de xoc. Em ve a la memòria (a títol d'anècdota especial) que un any en els autos de xoc hi havia uns nois de la Catalunya Nord i que un d'ells va treure una pistola (no sé d'on) i va tirar tres trets, (tampoc recordo a qui o què...). El cas és que la festa es va acabar (per aquell vespre) en un tres i no res. Una festa tan popular, esperada i simbòlica... Un se'n fa creus, només de pensar que les coses puguin canviar de tal manera: per sentiment, tradició, simbolisme, alegria... Eren dies en què et trobaves amb gent amb la qual només ens vèiem una vegada a l'any i cada any tenies la sorpresa d'aquella noia que maca s'havia fet (comentàvem la Montse i jo) d'en Josep com s'ha envellit, de la Rosa que ferma que es veu; aquests són els fills de..., que grans s'han fet... Els nostres fills ens deien, –aquest ve al "cole" en mi i la seva mare es diu...– i aquest era un complement més de la tan esperada Festa Major.

Però (com en totes les coses sempre hi ha un, «però») aquesta tan esperada Festa Major tenia els seus inconvenients (comercialment parlant) sobretot pels qui teníem els hotels al mig de la gresca. A la primera nit de festa major l'hotel, se'ns buidava, encara que com hi havia tanta gent, l'endemà d'acabada la festa tornàvem a tenir gent fins al quinze de setembre.

Ara, després dels anys, no puc precisar ni concretar el què o el perquè (probablement fos per freses, bretolades, alguns furts i algun etc. més), però durant alguns anys vam demanar a l'Ajuntament que desplaçés la festa major a un altre indret de la vila. De ben segur que les temporades ja començaven a ser més curtes i en menys turisme. Una altra acció que es va portar a cap

va ésser donar suport a un escrit redactat per tots els veïns i empresaris del passeig del Mar al·legant que aquest passeig no era molt segur i que la seva estructura no podia o no estava capacitada per suportar les grans atraccions. De mica en mica, any darrera any, la fira va començar a desaparèixer de la primera línia de mar... i també de la prioritat de la mainada, el turisme, pobles veïns i escalencs en general. Els emplaçaments que van venir després tampoc van propiciar el seguiment esperat: ronda del Pedró, la muntanya del Pastor, la plaça Catalunya. En els últims anys, el que ha fet que la Festa Major anés perdent adeptes i protagonisme ha estat el separar les activitats: el ball de l'envelat per un lloc, les parades per un altre, etc. Els limitats espais van fer que no ens vinguessin les grans atraccions i al no venir les grans, les petites tampoc. Les festes majors d'arreu s'han anat trepitjant i al no disposar de temps material per poder parar avui aquí i demà allà, també deu haver estat motiu del que els firaires hagin optat per agafar les coses més pausadament i estar on estem. Un altre fenomen que s'ha detectat, perquè la Festa Major anés perdent... és que els propis escalencs marxin a descansar, de vacances, es disconnectin... i ho facin precisament de l'1 al 15 de setembre (són tendències?). En tot cas, és el que hi ha.

I fins aquí hem parlat del passat, del present, però... i el futur?

Bé, l'any passat hi va haver una iniciativa que van ser les barraques. Es van posar a l'horta d'en Palau i sense cap dubte van ésser un gran èxit (de participació, acceptació, contribució...) i a part d'aquest succés que va atreure a joves i no tan joves, jo proposaria al govern, perquè mires, es mentalitzés, pensés, cregués... que tot és possible i podrien encaminar les coses per seguir gaudint d'una gran Festa Major.

A la zona industrial l'ajuntament disposa d'un terreny de més de 6.000 metres... on si podria construir una sala polivalent (la resta de l'any s'hi podrien fer concerts per als joves, balls per als no tan joves, activitats i tota mena d'esdeveniments), sala que es pot treure a cost zero... perquè pot sortir d'una negociació, i en comptes de fer-ho en barraques, fer-ho dintre d'aquest local adaptat. Espai suficient per convidar les grans atraccions, perquè vinguessin i això faria que les més petites que ara no ho fan també s'animessin. Un lloc on l'aparcament no ha de comportar cap problema, la fressa de la festa no té per què molestar els veïns, ja que no n'hi ha. Un dels principals inconvenients que pot aportar és la distància per a la gent que no disposa de vehicle propi, però que l'ajuntament pot arranjar per mediació d'un servei continuat dels trenets passant pels carrers més cèntrics del poble i perifèria (Riells, Empúries, Montgó, Camp del Pilans, Poble Sec, càmpings) i per exemple: de sis de la tarda a les dues de la nit.

Recordo que l'any que la Festa es va fer a la muntanya del Pastor, una de les activitats que més va brillar (per afluència de gent) va ser la carpa dels amics d'Andalusia (iniciatives que s'haurien de recuperar), perquè aquestes

(si voleu dir-ne petites coses que no és que s'hagin perdut, és que estan en decadència) són les que fan una Festa gran. Un punt a tenir en compte és la difusió, informació, indicació de les coses, que si es fa com s'ha de fer el resultat és espectacular, perquè el que sembla o realment és allunyat, s'aconsegueix fer-ho molt més proper.

En l'actualitat, que tenim alguns sectors professionals, tradicions, costums, formes, moral, empena en baixa forma, seria convenient que entre tots (començant pel govern) poséssim fil a l'agulla amb il·lusió perquè les tradicions (que aquestes sí depenen de nosaltres) tornessin a tenir el seu protagonisme, simbolisme, alegria... que no haurien d'haver perdut mai. Nosaltres els mortals actuals ho agraiem, però les futures generacions ens ho reconeixeran. La gratitud és un sentiment i la reconeixença l'expressió d'aquesta gratitud... que pot durar sempre).

Vicenç Folgado i Tena



F. Magret

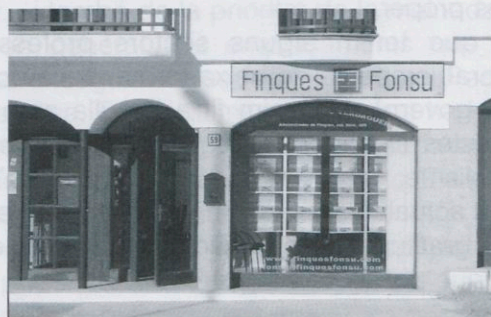
24 h. Esplanada entrada nord (davant benzineria).

CONCERT DE BARRAQUES

LA TROUPE SKA (24.00 h.)

DESKARTATS (1.30 h.)

Finques  Fonsu



ILDEFONS PUJOL VERDAGUER

Administrador de finques, col. Núm. 489

Serveis Immobiliaris

Avinguda Riells, 59, Lc, 3 - Apartat de correus, 219 - 17130 **L'ESCALA** (Girona)
Tel./Fax. +34 972 77 50 69 - www.fiquesfonsu.com / e-mail: fonsu@fiquesfonsu.com



SabadellAtlántico

Festa Major de l'Escala 2007

Dissabte 25 d'agost

Tot el dia, Pistes de tennis municipals:

XV TORNEIG OBERT DE TENNIS DE LA FESTA MAJOR

Fins al 2 de setembre

Diumenge 26 d'agost

18 h, Sortida: Plaça de Catalunya:

XIX TROBADA GEGANTERA

Dimecres 29 d'agost

21.30 h, Plaça de la Sardana:

**NIT DE LA SARDANA: LLUITA MUSICAL:
COBLA BAIX EMPORDÀ I COBLA CADAQUÉS**

Dijous 30 d'agost

8 h, Club Nàutic L'Escala:

IX EDICIÓ DEL MASTER DE PESCA DE TONYINA GEGANT

Fins a l'1 de setembre

24 h, Esplanada entrada nord (davant benzineria):

**CONCERT DE BARRAQUES
LA TROUPE SKA (24,00 h.)
DESKARTATS (1,30 h.)**

Divendres

31 d'agost

24 h, Esplanada entrada nord (davant benzinera):

CONCERT DE BARRAQUES

THE FREEWHEELING TORNADOS (24,00 h.)

THE BON SCOTT BAND (1,30 h.)

Dissabte

1 de setembre

Tot el dia, La Platja:

FIRA D'ARTESANIA I ALIMENTACIÓ

9.30 h, La Riba:

3x3 DE BÀSQUET

19.00 h, Port d'en Perris:

CONCERT DE GUITARRES

20.30 h, La Riba:

ESPECTACLE DE FOC

22.30 h, Pavelló Municipal d'Esports:

TEATRE DE GUERRILLA «EL DIRECTE»

24 h, Esplanada entrada nord (davant benzinera):

CONCERT DE BARRAQUES

THE GRUIXUT'S (24,00 h.)

CHOCADÉLIA INTERNACIONAL (1,30 h.)

Diumenge

2 de setembre

9.30 h, La Platja:

FESTIVAL NÀUTIC + OFNIS

10.00 h, (fins les 18.00 h.). Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries:

JORNADA DE PORTES OBERTES

11.30 h, Església de Sant Pere de l'Escala:

MISA SOLEMNE

amb acompanyament de la «COBLA MARINA»

12.45 h, Plaça de l'Ajuntament:

PREGÓ DE FESTA MAJOR

13.00 h, Sala d'Exposicions Municipal:

**INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ DE L'OBRA
DE XAVIER VILA I MITJÀ**

Tot seguit, Plaça de l'Ajuntament:

**AUDICIÓ DE 3 SARDANES
COBLA-ORQUESTRA MARINA**

17.00 h, La Riba:

JOCS TRADICIONALS

18.00 h, Pavelló Municipal d'Esports:

**CONCERT DE TARDA
ORQUESTRA MARINA**

19.00 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
COBLA LA PRINCIPAL DE L'ESCALA**

19.30 h, Camp de Futbol:

**PARTIT DE FUTBOL
«PADRÓ - PASSEIG»**

22.00 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
COBLA LA PRINCIPAL DE L'ESCALA**

22.00 h, Esplanada entrada nord (davant benzineria):

**CONCERT DE BARRAQUES
THE BLACK BOY (22.00 h)
TXURRACU AND THE AGONY (23.00 h)
STREAKS (00,30 h)**

23.00 h, Pavelló Municipal d'Esports:

**BALL DE NIT
ORQUESTRA MARINA**

Dilluns

3 de setembre

10.30 h, La Riba

INFLABLES

12.00 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
COBLA LA GENISENCA**

17.30 h, Carrers de la Vila:

**CERCAVILA FADUNITO
«LA GRAN FAMÍLIA»**

18.00 h, Pavelló Municipal d'Esports:

**CONCERT-BALL DE TARDA
ORQUESTRA LA METROPOL**

22.00 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
COBLA LA GENISENCA**

Dimarts

4 de setembre

10.00 h, La Riba

KAYAK-EXPERIENCE

11.00 h, La Riba

TALLER DE CUINA

12.00 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
COBLA CIUTAT DE GIRONA**

17.00 h, La Riba

TOT CIRC: TALLER I ESPECTACLE DE CIRC

18.00 h, Pavelló Municipal d'Esports:

**CONCERT DE TARDA
ORQUESTRA MARAVELLA**

20.00 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
COBLA CIUTAT DE GIRONA**

23.00 h, Pavelló Municipal d'esports:

**BALL DE NIT
ORQUESTRA MARAVELLA**

Dimecres 5 de setembre

11.00 h, La Riba:

CORREMULLA

12.00 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
Cobla LA BISBAL JOVE**

17.00 h, Pavelló Municipal d'esports:

**FESTA DE LA MAINADA: TEATRE INFANTIL
«EL BOSC DELS DOS FOLLETS»,
tallers diversos, pallassos i animació infantil «3/4 de 15»**

19.30 h, Plaça de la Sardana:

**AUDICIÓ DE SARDANES
COBLA FOMENT DEL MONTGRÍ**

22.00 h, La Platja:

JOCS D'ARTIFICI

Tot seguit, La Platja:

**BALL DE FI DE FESTA MAJOR
EL TREN DE LA COSTA**

NOTES

- Durada de l'exposició de pintura: del 2 al 30 de setembre.
- De dilluns a dissabte, de 18.00 h a 21.00 h. Diumenges i festius, de 12.00 h a 14.00 h i de 18.00 h a 21.00 h.
- L'entrada al Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries, el 2 de setembre, amb motiu de la Festa Major de l'Escala, serà gratuïta per a tothom que vulgui visitar el Jaciment Arqueològic i el Museu.
- Els actes a l'aire lliure són gratuïts.
- Preu entrades:
 - Concert de tarda: 5 €
 - Balls de nit: 6 €
 - Concert-Ball amb pisolabis del dia 3 de setembre: 10 €
 - Teatre: Venda anticipada: 12 € (oficina de Turisme). Venda a taquilla: 15 €
 - Preu taula: 3 € - Cadira gratuïta

Organitza: **Comissió de Festes**

Col·laboren: **Agrupació sardanista escalenca «Avi Xaxu»
Assemblea de Joves de l'Escala / Comissió de Barraques
Associació de Restauradors Escalencs
Centre Esportiu i Recreatiu (CER)
Club de Tennis l'Escala
Club Nàutic l'Escala
Colla Gegantera de l'Escala
Ivon Pagès i equip
Kayaking Costa Brava
Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries
Patronat Municipal d'Esports
Patronat Municipal de Turisme
Ràdio l'Escala
TV l'Escala**

Patrocina: **Ajuntament de l'Escala**

Els organitzadors es reserven el dret a poder modificar aquest programa si s'hi veuen obligats per causes imprevistes.

La Comissió agraeix la col·laboració desinteressada de totes les persones i entitats que han participat en la preparació de la Festa Major.

HOSTAL ☆☆ BAR • RESTAURANT



BAR RESTAURANT
LA VINYA



SERVEI DE TAXI

HABITACIONS BANY COMPLET INDIVIDUAL
AIRE CONDICIONAT - T.V. VIA SATÈL-LIT

Obert tot l'any

Av. Girona, 10

Tels. 972 77 03 46 - 972 77 12 37

L'ESCALA (Girona)

Nova botiga - DEGUSTACIÓ



Anxoves
Olives
Boquerons
Bonítol

Crema d'anxova
Olivades
Escalivada

C/ del Mar, 14 - Tel. 972 77 46 02 - 17130 **L'ESCALA**

peixos

MASAFONT



C/ Enric Serra, 1
Tel. 972 77 01 34
L'ESCALA (Girona)

GRAU I ISERN

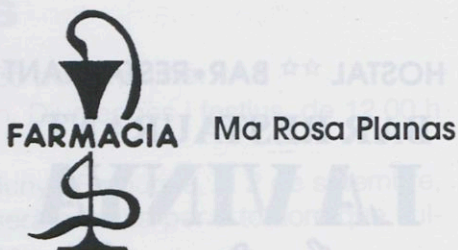
GESTORIA +
SERVEIS JURÍDICS

GESTORIA + SERVEIS JURÍDICS

Jordi Isern i Colomeda
Advocat

Núria Grau i Palou
Gestor administratiu

Av. Girona, 43, baixos. 17130 L'ESCALA
T/F 972 77 46 39 + 972 77 07 67



FARMACIA Ma Rosa Planas

Av. Riells, 8 - Tel. 972 77 14 73
17130 L'ESCALA



GUILLOT

JOJERS

Maranges, 5 - 17130 L'ESCALA-EMPÚRIES

Tel. 972 77 08 53
Fax 972 77 29 06

L'HAM 1962

lluis-guillot@hotmail.com

TABACS n 1 MATEU



C/ Alfolí, 10
17130 L'ESCALA
(Girona)
Tel./Fax: 972 77 15 51



Francesca Mas i Planas
Col. núm. 3894

Camí Ample, 2
Tel. 972 77 53 99
L'ESCALA (Girona)

Ens transladem!
Nova adreça: Ave Maria, 18



**PINTURES
M. VICH S.A.**

Venda
al major
i detall

«**COLORS A L'INSTANT**»

Pintures, barnissos, maquinària, eines,
parquet, moquetes, roba de treball

Avinguda Riells, 26 A
Tel.-Fax 972 77 30 13 / Mòbil 669 20 77 77
17130 L'ESCALA
E-mail: pinturesmvich@hotmail.com

Vins, licors i fruita

Joan Solés

C/ Ave Maria, 36
17130 L'ESCALA
972 770 311

CRONOLOGIA ESCALENCA

(Juliol 2006 - Juny 2007)

JULIOL

6-7-06. Presentació del programa de serveis socials d'atenció a domicili. (SAD) adreçat a persones en dificultats per poder realitzar les activitats de la vida diària.

6-7-06. Celebració a Palea Focea dels actes d'agermanament de l'Escala amb aquesta població grega.

14-7-06 El CER Tennis taula ha assegurat la continuïtat de Jordi Piella i de Cristòbal i Garcia i per completar un equip competitiu contractarà el xinès Wu Gang i renovarà Josep M. Gómez.

15-7-06. Amb motiu de la jornada de portes obertes del sistema únic de sanejament d'aigües de l'Escala, Albons i Bellcaire ha visitat la nostra població el conseller de Medi Ambient Francesc Baltassar.

15-7-06. Representació a les ruïnes d'Empúries de la sarsuela «Cançó d'amor i de guerra».

16-7-06. Festa de la mare de Déu del Carme i celebració del LV Homenatge a la gent gran.

16-7-06. Es va posar en marxa la iniciativa «Descobreix Empúries», que ofereix visites programades per les ruïnes en diferents idiomes.

17- 7-06. L'ajuntament de l'Escala ha prohibit fumar al parc infantil de la plaça de Catalunya i està previst declarar espai sense fum dos parcs més: un a l'avinguda Girona i l'altre a Riells.

17-7-06. Es varen adjudicar les dues places de treball que s'ofertaven per l'àrea de Patrimoni i Cultura. Varen estar per la Mariona Font i Batlle i per Tània Ors i Romagosa.

17-7-06. Començament de la quarta edició del projecte «Sortim de nit?».

21-7-06. Actuació del grup Camela a les ruïnes d'Empúries amb una assistència de 1.000 persones dins el programa del Festival Internacional de música.

24-7-06. La investigació que s'està fent de l'Esculapi original confirma que aquest està fet de la suma de fragments d'altres escultures.

26-7-06. L'Ajuntament impulsa zones verdes d'aparcament, als carrers que formen el cinturó del nucli antic. Es varen habilitar un centenar de places entre la ronda del Pedró, la Plaça Catalunya, el carrer Santa Màxima i el passeig Lluís Albert.

27-7-06. El síndic de Greuges de Catalunya, Rafel Ribó, va fer ahir una visita a l'Ajuntament de l'Escala.

27- 7-2006. 1.800 nens i nenes de 23 pobles de la comarca es concentren a l'Escala en l'onzena trobada de casals de l'Alt Empordà.

27-7-06. Els locals d'oci nocturn de l'Escala es mostren disconformes amb la regulació del sector. Els principals punts de fricció són els horaris de tancament i els problemes de sorolls.

27-7-06. Gent del Ter fa una visita guiada amb bicicleta pels molins de Verges, Bellcaire i l'Escala sota el lema, "Recs vius, plana viva".

28-7-06. Es clou la 60a edició del curs d'arqueologia d'Empúries, dedicat enguany a les ciutats focees en època hel·lenística.

29-7-06. Es va inaugurar el museu de l'anxova i de la sal, amb l'assistència d'unes 400 persones, sota la presidència del Sr. Martí Sans, Director General de Pesca i Afers Marítims.

AGOST

1-8-06. La Fundació ALTEM, una entitat sense finalitat de lucre que des de l'any 1968 es dedica a l'atenció de les persones amb discapacitats intel·lectuals i/o trastorns mentals, amb seu a Figueres, realitzarà les tasques de jardineria del conjunt arqueològic d'Empúries.

1-8-06. Varen entrar en vigor les zones verdes d'aparcament. Les 100 places establertes es distribuïen de la següent manera. 29 a la Ronda del Pedró. 39 a la plaça Catalunya. 19 al passeig Lluís Albert i 13 al carrer Santa Màxima.

2-8-06. Signatura d'un conveni entre l'Ajuntament i l'Ubet, amb importants novetats de vialitat i circulació.

2-8-06. El regidor Estanis Puig ha enviat una carta a Rafel Ribó, síndic de greuges, per demanar-li que s'impliqui a fons en el retorn de l'Esculapi a Empúries.

3-8-06. La Diputació concedeix una subvenció de 85.000 euros per equipar la tercera planta de Can Massanet, com espai d'aules de l'Escola Municipal d'Adults.

4-8-06. Es va celebrar l'actuació titulada un Racó de Poesia i de Contes, a la plaça Víctor català organitzada per la llibreria "El Racó el conte".

4-8-06. El mal temps fa traslladar la cantada d'havaneres de la platja, a la plaça, Catalunya. Els grups foren: Els Pescadors de l'Escala. Peix Fregit i La Veu dels Pescadors.

5-8-06. Actuació a la plaça Catalunya del grup menorquí S'Albaida i de Josep Tero.

5-8-06. A causa de l'important foc declarat a Ventalló a l'Escala es varen fer funcions de reraguarda. Es varen mobilitzar els voluntaris de Protecció Civil, i es va obrir el pavelló que va acollir un centenar de veïns desallotjats.

6-8-06 L'associació de jugadors de bàsquet va homenatjar el jugador Toni Espinosa, que aquest any ha deixat el bàsquet professional. en el partit que jugaren les seleccions de l'Estat espanyol i l'Argentina.

11-8-06. El ple de l'ajuntament aprova amb els vots a favor de CIU i PSC l'establiment del servei públic de construcció, gestió i explotació d'aparcament.

ments i els estatuts de la societat que els ha de gestionar. ERC es va abstenir i hi varen votar en contra el Grup Mixt i ICV.

11-8-06. El ple de l'ajuntament va aprovar el conveni amb l'associació de Voluntaris de Protecció Civil

11-8-06. Actuació a les ruïnes d'Empúries de Gerard Quintana i Albert Pla.

23-8-06. Vicenç Folgado denuncia la mala imatge que dóna la caseta de les ambulàncies, entre el CAP i l'oficina dels mossos.

25-8-06. S'aprova la remodelació de l'àrea d'urbanisme provocada per la jubilació de l'arquitecte municipal Llorenç Geli. La plaça serà coberta per Maritxell Fontclara.

25-8-06. L'agrupació Sardanista Avi Xaxu convoca totes les pubilles de la sardana de l'Escala, des del 1975 a l'actualitat, a la nit d'la sardana del dia 30.

27-8-06. Celebració de la XVIII trobada gegantera, amb la participació de 10 colles.

28-8-06. Per primera vegada en vuit anys, el Master de Pesca de la Tonyina Gegant, acaba desert en no pescar-se cap peça en tots els dies.

SETEMBRE

1-9-06. Es va anunciar la creació del SIL (Servei d'Informació Local) Tota persona interessada en algun tema municipal podrà accedir-hi a través del mòbil.

2-9-06. El pregó de la Festa Major va ésser a càrrec de la comtessa d'Empúries, Sol Maria de la Blanca Medina i Orleans-Braganza.

2-9-06. Inauguració dins el marc de la Festa Major, de l'exposició de pintura dedicada a Rafel Sureda Ballester "Tòful".

4-9-06. Presentació a càrrec de Monserrat Carulla del llibre "Màxima" de Mariona Masferrer.

6-9-06. La Federació Catalana de bàsquet organitza un curs d'entrenadors d'iniciació a l'Escala que durarà del 6 al 20 de setembre.

6-9-06. Les barraques de la Festa Major es consideren un èxit, que ha superat les expectatives inicials.

6-9-06. Poca assistència, en canvi, als actes de la Festa Major programats al Pavelló Poliesportiu.

8-9-06. Empúries és la seu d'un seminari sobre la relació de les ciutats gregues d'Empori i Rhode amb les comunitats indígenes de la zona.

13-9-06 Mari Dubé, regidora des de l'any 1995, va comunicar la seva dimissió a l'assemblea local de CIU.

16-9-06. Es van aprovar els Estatuts del consorci que han de gestionar el canal públic de televisió digital local de l'Alt Empordà, on l'ajuntament de l'Escala n'és el soci majoritari.

18-9-06. Varen començar les classes a les noves aules de l'Escola Municipal de Música.

18-9-06. Èxit de participació de la XVI edició de la trobada taronja d'escoles de vela d'arreu de Catalunya.

20-9-06. Avui s'han començat a penjar les noves banderoles de la campanya «Fem l'Escala a la tardor», el primer lliurament del cicle dissenyat per Ramon Pujolboira.

22-9-06. Presentació del llibre «Anar a fer tenda» de Pere Barreda i Lurdes Boix, al Museu de l'Anxova i de la Sal.

22-9-06. Francesc Puig va prendre possessió com a nou regidor de l'ajuntament de l'Escala després de la dimissió de Mari Dubé. És el seu cinquè període de regidor, el primer va començar l'any 1961.

25-9-06. Creen a l'Escala una Escola de Rugby, per a nois i noies de 8 a 16 anys.

25-9-06. Després dels últims canvis l'alcalde Josep M. Guinart assumeix la regidoria de cultura i Francesc Puig la de governació.

28-9-06. CIU i PSC de l'Escala fan públic en un comunicat de premsa, la seva lleialtat mútua al pacte de govern fins al final de mandat, amb el debat conjunt d'ordenances i pressupostos com a compromís més immediat.

OCTUBRE

2-10-06. El conseller de cultura, Ferran Mascarell, confirma que l'Esculapi original tornarà a Empúries abans del centenari de l'inici de les excavacions.

4-10-06. El govern de la Generalitat aprova definitivament el pla director de l'Empordà, que inclou l'Escala en la categoria «Canvi d'us i reforma».

4-10-06 Entitats locals i alumnes del CEIP Empúries, col·laboren en la rebuda de la flama dels «SpecialOlímpics».

6-10-06. Els vuit establiments acollits al «Pla d'Amfitrions» fan un balanç molt positiu de l'experiència.

9-10-06. En un ple extraordinari es va aprovar el PEMU de la closa del Llop.

9-10-06. En el pavelló de Fontajau es va retre homenatge al jugador de bàsquet escalenc Toni Espinosa.

10-10-06. Mor a l'edat de 61 anys la militant socialista María Carmen Valencia, número sis de la llista del PSC a les últimes eleccions municipals.

11-10-06. Carles Roman és el guanyador de la VIII Beca de Tardor, amb un projecte basat en un Capitán Trueno que s'acosta a la vellesa i reflexiona sobre el seu passat i futur.

13-10-06. L'aparcament de la Riba serà zona blava tot l'any amb la voluntat d'afavorir la rotació de vehicles en ple nucli comercial.

13-10-06. El Partit socialista va presentar les noves incorporacions al seu projecte, en aquest cas tot dones: Anna Gàlvez, Núria Martí i Rosa Marull.

17-10-06. Una impugnació en l'adjudicació de l'obra del passeig de Montgó, farà que l'inici de les obres s'endarrereixi encara un mínim de tres mesos més.

18-10-06. La intensa pluja va causar inundacions a punts habituals de la vila i també problemes al CEIP Empúries.

26-10-06. La comissió d'Urbanisme de Girona va aprovar el Pla Especial de la closa del Llop.

27-10-06. Presentació a la llibreria El Racó dels Contes del llibre de receptes «L'avia Remei talla el bacallà».

28-10-06. La Jove Orquestra de Figueres va protagonitzar el concert d'inauguració de la nova seu de l'Escola Municipal de Música El Gavià.

30-10-06. L'ajuntament prolunga la xarxa de televisió per cable cable al Riells.

NOVEMBRE

2-11-06. En les eleccions al parlament de Catalunya amb una participació que a la nostra vila va baixar fins el 49,40% CIU és la força més votada, però perd gas, com també ho fan la resta de candidatures excepte ICV, que es converteix en el partit que més creix.

3-11-06. L'Ajuntament de l'Escala supera per primera vegada els tres mil milions de les antigues pessetes en el pressupost de 2007. Són 18,8 milions d'euros, dels quals el 23% es destina a inversions.

3-11-06. El ple encarrega a la societat «Gestió d'aparcaments públics de l'Escala SL» el projecte i justificació de viabilitat de l'aparcament soterrat de la plaça nova.

5-11-06. Festa del XXVII aniversari de la Penya Blaugrana de l'Escala i comarca.

6-11-2006. Èxit de participació en el sopar de cloenda de la V edició del trofeu interclubs de l'Empordà, que organitzen diversos Clubs Nàutics, entre ells el de l'Escala.

7-11-06. Veïns del carrer germans Masferrer pengen crespons negres als balcons en senyal de denúncia pels danys que pot causar a les vivendes l'obra de soterrament de l'aparcament de plaça nova.

8-11-06. La regidora Laura Fajula i el senador Rafel Bruguera són els escalescs que han participat com a observadors en les eleccions presidencials nicaragüenques.

9-11-06. Estanis Puig justifica donar continuïtat als tràmits fets des de 1993, perquè l'aparcament soterrat es faci a la plaça nova.

10-11-06. Les embarcacions d'encerclament han iniciat aquesta nit una nova veda de pesca, que durarà fins el 9 de gener.

10-11-06. Josep M. Guinart assumeix la presidència de la federació de Convergència i Unió a l'Escala, en substitució de Miquel Bosch.

10-11-06. Presentació del programa d'actes del cinquè centenari de la construcció de l'actual temple de Sant Martí d'Empúries.

16-11-06. Els sindicats dels mossos d'esquadra denuncien que el nombre d'agents a la regió de Girona està sota mínims històrics. Com a mostra denun-

cien que fa pocs dies l'oficina de l'Escala va haver de tancar unes hores per manca de personal.

17-11-06. Celebració d'un ple extraordinari per aprovar els textos refosos del Pla parcial de la Closa del Llop, que inclou les vivendes de protecció oficial de l'Incasol i el SUB IV 2 Els masos.

17-11-06. Presentació del llibre al CEIP Empúries «l'Escala, un planter de mestres, (1900-1939)» de Salomó Marquès.

18-11-06. El Fòrum de Turisme conclou que cal un esforç conjunt entre territori, habitants i administració per millorar l'oferta turística.

30-11-06. L'ajuntament limita enguany l'horari d'encesa dels llums de Nadal, seguint la recomanació de la Generalitat.

30-11-06. Conferència a càrrec d'Esteve López sobre el tema: «Lluita contra el dolor», dins la marató de TV3.

DESEMBRE

1-12-06. El primer fòrum de l'ocupació, organitzat per l'àrea de Serveis Socials va tenir més de cinquanta assistents.

1-12-06. En un decret d'alcaldia es trasllada del departament de Cultura a Turisme tot el referent a activitats i associacions.

1-12-06. Proclamació d'Estanis Puig com a alcaldable del PSC, en el curs d'un sopar al Molí de l'Escala.

2-12-06. L'administració de loteries l'Anxova Milionària reparteix nou milions d'euros d'un primer premi del sorteig de la loteria nacional. Bona part dels dècims s'havien venut en el local social d'Albons.

2-12-06. Es renova el conveni entre l'ajuntament i la cobla La Principal de l'Escala, amb una vigència de quatre anys a comptar des del Carnaval de 2007.

5-12-06. Vicenç Folgado assegura que Mari Dubé serà número dos de la seva candidatura a les properes eleccions municipals.

8-12-06. Celebració del concurs de dibuix infantil, organitzat per la secció de pubillatge del CER, amb 43 inscrits.

11-12-06. L'ajuntament presenta als comerciants el PEMU del nucli antic, on el tema dels aparcaments centra la major part de l'atenció.

13-12-06. Mari Dubé nega la seva vinculació amb la llista de Vicenç Folgado, una setmana després que aquest assegurés que hi anava de número dos.

14-12-06. ERC va omplir la sala d'actes de l'ajuntament en la presentació de la seva alternativa d'aparcament soterrat a la plaça Catalunya.

15-12-06. En el ple tots els grups polítics consensuen debatre conjuntament un pla director d'aparcaments públics a l'Escala.

15-12-06. Proclamació de mossèn Martí Colomer com a escalenc de l'any durant la festa de la comunicació.

16-12-06. Un centenar de persones participen al concurs de crits per la Marató de TV3, on es varen recollir més de vuit-cents euros.

20-12-2006. Josep Lluís Sureda va ser escollit dimecres president de l'agrupació local de Convergència Democràtica de Catalunya.

20-12-06. La Comissió Territorial d'Urbanisme de Girona aprova definitivament el pla parcial d' Incasol.

22-12-06. Presentació al museu de l'anxova i de la sal, del llibre de Montserrat Vayreda i Lluís Roura «L'alt Empordà, passat i present dels seus pobles».

23-12-06. Celebració de la Festa del cagatió, organitzat per l'UBET amb l'actuació de l'animador infantil Jordi Pacheco.

26-12-06. Celebració de la Festa del Patge, amb tota una colla d'obsequis i distraccions per als més de 300 infants assistents.

27-12-06. Es comunica que es disgregarà el registre de la propietat número dos de Girona i una de les seves seus serà l'Escala.

28-12-06. Estrena de l'onzè trifàsic, el parc infantil de Nadal, que culminarà enguany amb un concert de rock amb el clònic d'ACDC «The Bon Scott band».

29-12-06. El Ministeri de Medi Ambient retira el recurs contra la sentència de les expropiacions del passeig del Riells i assumirà els set-cents seixanta mil euros de sobre cost d'aquestes expropiacions.

29-12-06. S'anuncia que els primers raigs de sol del nou any seran acompanyats des de la Torre de Montgó, d'una audició de sardanes a càrrec de la Principal de l'Escala, en el definit com «Primer Aplec del sol de Montgó».

GENER

2-1-07. El govern municipal fa una proposta de pacte respecte als pàrkings i a la mobilitat que és rebutjada per Esquerra Republicana.

10-1-07. El Càmping Paradís de Montgó ha fet entrega de 8.268 euros (un 0,8% de la facturació) a projectes de tres entitats solidàries de les comarques gironines.

11-1-07. Vuit dels 10 delegats sindicals escollits pel personal funcionari i laboral de l'ajuntament són representat del sindicat CC.OO. Els dos restants són d'UGT.

13-1-07. Inici, al gimnàs del CEIP Empúries, del curset per ensenyar a ballar sardanes, organitzat per l'Agrupació sardanista Escalenca «Avi Xaxu».

13-1-07. En una reunió que tenia lloc al CER es procedia a la constitució de l'Assemblea de Joves de l'Escala i a l'elecció de la Junta. Fou anomenat president Joaquim Malé, de la secció «La Tramuntanada» del CER.

14-1-07. Presentació per part de Jordi Gallegos del número 92, dels Fulls d'Història Local dedicat a l'Avi Xaxu.

16-1-07. La Direcció General de Costes ha tramès un escrit a l'Ajuntament reclamant la retirada de les terrasses dels bars de La Platja.

- 18-1-07. Mor Lluís Parramont, fundador d'UDC de l'Escala i regidor de 1991 a 1995.
- 19-1-07. L'Arxiu Municipal i el Museu de l'Anxova i de la Sal inicien la publicació d'una nova revista que es dirà *El fil de la Memòria* i que serà bianual.
- 19-1-07. Presentació al Museu de l'Anxova i de la Sal dels llibres d'Anna Almazán «Columna Vertebral» i «Entorn de la Infanticida».
- 19-1-07. Reunió a la sala d'actes de l'ajuntament corresponent a la «Setmana de la Unitat dels Cristians» amb el lema «Fer oir els sords i parlar als muts», presidida per mossèn Martí Colomer i pel pastor Rubén Gil.
- 26-1-07. Inici de les tres actuacions de l'Agrupació Artística Local al Centre Cultural Municipal «Xavier Vilanova» de la comèdia «Embolica que fa fort».
- 24-1-07. S'acaba la canalització de les aigües plujanes i clavegueram de l'Avinguda Ave Maria.
- 26-1-07. El director General de Mobilitat de la Generalitat va visitar l'Escala. Va parlar del calendari de retirada del pont de l'entrada sud de l'Escala, del projecte de construcció d'una marina seca i del projecte d'instal·lació d'una antena provisional de Vodafone a l'espigó del port.
- 26-1-07. El ple de l'ajuntament declarava desert el concurs per la construcció de la nova biblioteca. S'aprovava l'inici dels tràmits pel desenvolupament de vivendes de protecció oficial a la muntanya Rodona.
- 30-1-07. La subvenció per a l'Alfolí de la sal serà de 120.000 euros. Com que es tracta d'una subvenció al 50%, l'ajuntament n'hi afegirà 120.000 més. Així durant l'any 2007 es podran invertir 240.000 euros a l'Alfolí.
- 31-1-2007. L'Escala va presentar a Fitur, dins l'stand del Patronat de Turisme Costa Brava, el nou DVD promocional de la vila.

FEBRER

- 2-2-07. El ministeri de Medi Ambient vol comprar diferents paratges del litoral gironí, entre ells els terrenys militars de La Clota-Les Planasses, per a protegir-los.
- 3-2-07. Sessió de Play-Back, al Centre Cultural Xavier Vilanova organitzat pels alumnes de 4t d'ESO, de l'Institut El Pedró, a benefici del viatge de fi de curs.
- 5-2-07. Vodafone instal·larà una antena provisional a l'espigó del port a l'espera que es desbloquegi el projecte de màstil compartit entre les tres operadores.
- 5-2-07. El PSC va explicar l'avantprojecte de llei de l'estatut del treballador autònom a una trentena de persones.
- 6-2-07. Comencen les obres del local social al barri del Camp dels Pilans.
- 6-2-07. Esquerra Republicana presenta un nou redactat del pacte per la mobilitat, anul·lant tot pressupòsit d'ubicació prioritària i instant tots els grups polítics a fer pública la seva postura en el termini d'un mes.

6-2-07. L'alcalde de l'Escala va fer públic el projecte de creació d'una Agència de Promoció econòmica que substituiria l'actual Patronat de Turisme.

7-2-07. El regidor Vicenç Folgado va donar per fet que no es tornarà a presentar a les eleccions. També va denunciar que ha estat víctima de represàlies per la seva actitud crítica.

7-2-07. Les estadístiques facilitades per la Fundació Salut Empordà apunten que les visites al metge de família al CAP de l'Escala van créixer un 22% l'any 2006. En infermeria pediàtrica l'augment va ser encara més espectacular: un 65%.

8-2-07. El PSC feia públic un comunicat que demanava a l'alcalde que s'abstingués de fer propostes com la de l'Agència de promoció si volia mantenir el pacte de govern.

9-2-07. Una quinzena d'alumnes de primer de batxillerat han protagonitzat un intercanvi amb joves de Palea Focea, ciutat agermanada amb l'Escala.

14-2-07. Josep M. Guinart va ser nomenat president local d'UDC, cobrint la vacant produïda per la mort de Lluís Parramont.

14-2-07. Un comitè d'experts determina que es reposin els braços a l'esculapi d'Empúries.

16-2-07. En el Pavelló Municipal d'Esports va tenir lloc la VIII Nit Jove-Botifarrada, en el marc dels actes de carnaval.

17-2-07. Celebració de la rua de carrosses (14) i comparses (16). Carrosses Primer Premi: Barrufets. Segon Premi: Russos. Tercer Premi: Joves Cuiners. Premi Especial: Amics del Whiski. Comparses: Primer Premi: Barrufets. Segon Premi: Grease. Tercer premi: Rebelde Way i Russos. Premi Especial: Gheises i Samurais.

20-2-07. L'Escala i Focea lideren el projecte de La ruta dels Foceus, nova candidatura a Patrimoni mundial de l'Unesco.

23-2-07. La Confraria de Pescadors va presentar un sistema pioner per a vendre peix a través d'una intranet.

23-2-07. El ple de l'ajuntament aprova una nova ordenança Tècnica i d'Estètica per regular aspectes de l'àrea d'urbanisme com emanacions calentes de xemeneies, aires condicionats, rètols publicitaris, tanques de protecció d'obres. En el mateix ple el secretari d'organització d'ERC, s'autoexpulsà indignat per les explicacions del govern sobre l'increment del preu d'un curs de natació per infants.

23-2-07. Presentació al Museu de l'Anxova i de la Sal el Full d'Història Local titulat: «El bombardeig de l'Escala. Maleïda Tramuntana», escrit per Rafel Bruguera.

26-2-07. L'assemblea de joves va convocar una reunió on va proposar fer la sala polivalent a la zona industrial de l'entrada sud del poble.

27-2-07. L'Audiència de Girona ha de suspendre el judici contra Josep Ballesta perquè els delictes dels quals se l'acusava podrien haver prescrit. Se

l'acusava d'haver-se casat quan ja ho estava i haver estafat a la seva família política per uns quaranta milions de les antigues pessetes.

28-2-07. L'àrea de Serveis Socials encarrega un estudi sobre la situació a l'Escala de les malalties mentals i demències senils.

MARÇ

1-3-07. Varen començar els treballs d'instal·lació d'una nova bateria de contenidors soterrats, aquesta vegada al Port d'en Perris.

3-3-07. Assemblea General ordinari del Casal del Jubilat Jardí del Pedró, amb assistència d'unes 150 persones.

4-3-07. Participació escalenca a la celebració del 25 aniversari de l'Agrupació de Trobades sardanistes Infantils de les comarques gironines.

3-3-07. L'Assemblea de Joves va explicar davant una trentena de persones les seves idees sobre la necessitat d'una sala polivalent a l'Escala. Hi va haver acord amb la necessitat en sí de la sala però no tant amb l'ubicació i les característiques de la mateixa.

5.3.07. Presentació a la premsa de l'alcalde Àngel Rodríguez per Iniciativa per Catalunya-Verds.

6-3-07. El Patronat de Turisme i el Museu d'Empúries presentaran a la Maison de la Catalogne nous productes turístics pensats especialment per escolars i tercera edat.

8-3-07. Presentació en un acte públic de Josep M. Guinart com alcalde de CIU.

9-3-07. Inici de les activitats que tingueren lloc durant tot el cap de setmana amb motiu de la celebració de l'aniversari de la inauguració del Centre Cultural Municipal «Xavier Vilanova».

12-3-07. El projecte Pintures Nòmades del pintor alemany Olaf Quantis, és el guanyador de la novena beca de Primavera.

14-3-07. L'àrea de cultura ha fet arribar a totes les entitats del poble un informe on s'analitza l'estat de la cultura al municipi i on planteja iniciatives de futur a nivell d'organització interna, infraestructures i activitats.

14-3-07. El CEIP Empúries servirà peix fresc gràcies a l'acord amb la cooperativa Pescagirona.

15-3-07. Es van col·locar una seixantena de jardineres amb diverses varietats de plantes al llarg de l'Avinguda Ave Maria. També es varen pintar de colors els fanals d'un lateral del camí ample.

15-3-07. S'havia anunciat que Mariano Rajoy visitaria els ruïnes d'Empúries pel dia 12 de març. Posteriorment pel dia 15, finalment no va venir. En els dies posteriors a l'anunci van aparèixer pintades contra aquest polític i el PP.

16-3-2007. El Tribunal Superior de Justícia de Catalunya ha resolt en favor de la Generalitat de considerar com a rústics els terrenys en que estava previst fer un camp de golf. El tribunal ha considerat que els promotors del camp de

golf no tenien raó a l'hora de reclamar aquesta instal·lació ni tampoc a cap tipus d'indemnització.

16-3-07. En l'assemblea del CER es va exposar amb tot detall l'estat del projecte de reforma el centre. Es preveu que durant l'estiu el bar es pugui traslladar a l'edifici nou.

22-6-07. Es varen iniciar les obres del nou magatzem del Museu d'Empúries. Un espai amb dues plantes soterrades que possibilitarà una millor distribució dels materials emmagatzemats.

23-3-07. Presentació en un sopar de Josep Geli com alcaldable de ERC.

24-3-07. Celebració del tradicional concert per part dels alumnes de l'escola de música el Gavià.

27-3-07. Les discoteques, segons la Generalitat podran tancar una hora més tard, però no la resta de locals o activitats recreatives. Des de l'associació de Locals d'Oci Nocturn es rep la mesura amb una satisfacció continguda per aquesta diferenciació entre establiments.

29-3-07. Un terratrèmol de 3,2 graus a l'escala de Richer amb epicentre a Torroella de Montgrí va fer tremolar cases de l'Escala i rodalies.

30-3-07. El Museu de l'Anxova i de la Sal estrena l'exposició «Anar a fer tenda». Acampades de pescadors escalencs a la Costa Brava. El mateix dia se signà el conveni pel qual el museu s'adhereix a la xarxa La Mar de Museus.

30-3-07. Inici de les representacions del XX Play Back de veterans.

31-3-07. Concert de cant coral a la sala polivalent del Casal dels Jubilats «Jardí del Pedró» a càrrec de "Veus bisbalenques" i de "La coral del casal Jardí del Pedró".

ABRIL

3-4-07. El PSC convoca 120 persones a la sala d'actes en el col·loqui sobre economia protagonitzat pel conseller Antoni Castells.

14-4-07 Un grup d'empordanesos celebra l'Escala el 76^a aniversari de la II República, amb sopar i cant de l'Himne de Riego.

15-4-07. Festa anual dels matrimonis en el seu 25 aniversari de totes les parelles que celebren al llarg de l'any 25 o 50 anys de matrimoni.

18-4-07. L'àrea d'educació ha editat enguany un fulletó amb la informació bàsica de tots els centres educatius del municipi.

18- 4-07. Es van començar a retirar els fanals de la platja, molt malmesos per l'efecte de la salabror del mar. Està previst substituir-los per d'altres més adequats al que preveu el PMU del nucli antic.

19-4-07. Es va començar la construcció de la tarima on s'instal·larà la cobla de bronze de tamany natural obra del doctor Anglès.

19-4-07. La policia deté a l'Escala Oleg Shapovalov implicat en el segret d'un fill d'una famosa química russa, pel qual hauria cobrat 700.000 euros de rescat.

23-4-07. El Conseller de Medi Ambient s'ha compromès a dotar la depuradora de l'Escala del sistema de tractament terciari, que ha de permetre reutilitzar l'aigua depurada per a usos secundaris.

23-4-07. Per Sant Jordi les escoles del municipi varen treballar conjuntament el tema del Drac, culminant amb una exposició a la sala d'actes municipal.

24-4-07. Els mossos d'esquadra detenen un agent de la policia local acusat d'haver amenaçat la seva ex-parella.

26-4-07. El cuiner Jordi Sabadí va participar en una expedició al Canadà i Estats Units, amb tres altres cuiners de la cuina de l'Empordanet.

27-4-07. El 27 d'abril el Conseller de Cultura, Joan Manuel Tresserras, va signar a Empúries la renovació del conveni de col·laboració entre el Museu d'Arqueologia de Catalunya i l'ajuntament de l'Escala.

28-4-07. Inauguració de l'exposició del Triumvirat d'enguany. L'Esport a l'antiguitat a l'edifici de l'Alfolí.

29-4-07. Realització de la V Marató, amb la participació de 950 atletes.

MAIG

4-5-07. Es va presentar al Museu de l'Anxova i de la Sal el llibre Caterina Albert: «Cent anys de la publicació de Solitud», que recull les actes del simposi que va tenir lloc el mes de novembre de 2005 a la residència d'investigadors del CSIC a Barcelona.

9-5-07. Amb la retirada d'un recurs al Tribunal Suprem, la Direcció General de Costes assumeix pagar a l'ajuntament, 726.000 euros, de les expropiacions del passeig del Riells.

11-5-07. Gregoire Ahongbonon, amb el lema "Els oblidats dels oblidats", va presentar el treball que s'està fent a costa d'Ivori per ajudar els malalts mentals d'aquell territori.

18-5-07. La Direcció General de Pesca ha concedit 30.000 euros per la museïtzació de la casa de Can Cinto Xuà.

18-5-07. Organitzada per la Germandat de Donadors de Sang es va fer una donació de sang, amb la participació de 152 donants.

19-5-07. Va tenir lloc el nomenament de pubilles i hereus, a l'acte que cada any es fa per aquesta ocasió al Centre Municipal Cultural Xavier Vilanova.

25-5-07. Al Museu de l'Anxova i de la Sal es va presentar un reportatge sobre la història de les dunes del nostre entorn, titulat "Les filles del vent".

25-5-07. L'administració L'Anxova Milionària va repartir 3 milions d'euros del primer premi de la Loteria Nacional del dijous 24 de maig per la venda íntegra del número 67.818.

27-5-07. El resultat de les eleccions municipals ha estat el següent: PSC 1.303 vots (36,4%) i 6 regidors. CIU 866 vots (24,21%) i 3 regidors. ICV, 498 vots (13,92%) i 2 regidors ERC 430 vots (12,02%) i 1 regidor El 334 vots (9,34%) i un regidor PP 146 vots (4,08) i cap regidor.

29-5-07. La Generalitat ha iniciat la licitació per la substitució de l'actual pont de l'entrada sud de l'Escala, per un giratori de 60 metres de diàmetre.

31-5-07. S'ha col·locat una pista d'skate que té una superfície de 500 m2 darrera de l'espai de barrakes.

JUNY

3-6-07. Celebració del XXXII Aplec de la Sardana, amb les cobles: La Principal de l'Escala. Sant Jordi-Ciutat de Barcelona. Ciutat de Girona. Foment del Montgrí.

10-6-07. Cloenda de la XII edició del Triumvirat Mediterrani, amb la novetat de fer el mercat a la Riba.

12-6-07. Joan Adell guanya el concurs de narrativa breu Víctor Mora, amb la narració titulada "El mossèn de les putes".

15-6-07. Detenció d'un jove francès a l'aparcament d'una discoteca de l'Escala per trobar-li 47 pastilles.

16-6-07. Ple extraordinari d'investidura. Amb 10 vots a favor (PSC, ICV, ERC, EI) i 3 abstencions (de CIU) fou nomenat nou alcalde de l'Escala Estanislau Puig i Artigas.

16-6-07. A la sala Polivalent del Casal del Jubilat, lliurament dels premis dels guanyadors del Primer Concurs de Prosa i Poesia.

17-6-07. Commemoració dels 25 anys de la celebració de les Noces d'Or i Argent.

22-6-07. Firma del conveni entre l'ajuntament de l'Escala i l'empresa GIEM. per la vigilància i servei de socorrisme a les platges.

25-6-07. La candidatura a Patrimoni de la Humanitat "El vessant mediterrani dels Pirineus", on hi estava integrada l'Escala, ha estat retirada pel Ministeri de Cultura, argumentant que hi havia un alt risc de no ser aprovada, i que calia ajustar-se a les noves exigències de la Convenció del Patrimoni.

25-6-07. Segons una estadística de la Universitat de Girona a l'Escala es construïren entre 1987 i 2006, 4.376 vivendes, essent l'onzena població de la província de Girona amb més vivendes construïdes.

30-6-07. El Museu d'Empúries va presentar les monografies 13 i 14, que tracten de les llànties romanes i de la ceràmica àtica.

30-6-07. Vuit periodistes alemanys van visitar l'Escala i van seguir la ruta Víctor Català, en el seu viatge per municipis amb algun autor traduït a l'alemany.

Cronologia recollida per **Pere Guanter**



Sues i Fill, S.L.
 Avg. Girona, 54
 Tel. 972 77 04 67
 17130 L'ESCALA (Girona)

PORTES BASCULANTS
 ENROTLLABLES
 DE BALLESTA
 REIXES • BARANES



IMMOBILIÀRIA
 COMPRA - VENDA
 I CONSTRUCCIONS



C/ Del Mar, 18
 L'ESCALA-17130

Tel. 972 77 11 15
 Fax 972 77 16 34

www.cijosma.com
info@cijosma.com



Televisió l'Escala



CANAL 24 : Xarxa de cable de l'Escala

CANAL 40 : Repetidor d'Els Àngels



LINIA DIRECTA



DE CINE



EL PASSAT ÉS EL FUTUR

*Ensenyeu-me els camins
porteu-me sota els arbres
entre els fruiters i els horts
on terrejà el meu avi*

Extret de *Terra dels avis*,
de Josep Lleonart

¿Qui li havia de dir a la vella Damiana, el dia que ens va rebentar ben indignada la pilota de futbol que havia anat a parar al seu petit hort, impulsada involuntàriament pels menuts que hi jugàvem a l'hora de l'esbarjo del col·legi, que quaranta i tants anys més tard gairebé allà mateix s'hi construiria un pavelló esportiu?

La vella Damiana era una dona baixa d'estatura, físicament forta, rodona, vestida sempre de gris-negre, amb cara de pocs amics i que portava sempre els cabells recollits en un «monyó» (trossa, tannara). Vivia en una mena de barraca de vinya a prop de l'esmentat camp de futbol, al costat sud-oest, fora de l'espai limitat per l'alta paret que hi havia allà on el terreny feia baixada i es feia intransitable.

Als nens ens tenia atemorits, tot i que només la vèiem, des del pati de l'escola, quan cuidava el seu hort o quan, ocasionalment, alguna pilota queia sobre les seves plantes i la sortia a recollir tot renegant. Quan això darrer passava, cap de nosaltres gosava acostar-s'hi, ja que ens engegava un recital de retrets i malediccions que faltava poc perquè engeguéssim a córrer tot i estar-ne uns cinquanta metres lluny. Tanmateix, que jo recordi, només una vegada ens va rebentar la pilota. En la resta d'ocasions, que van ser moltes, sempre ens la tirava uns metres amunt, cosa que ens permetia anar a recollir-la sense por, però sí amb precaució per si les mosques.

A quatre passes de la barraca de la vella Damiana hi havia la pineda dels Tres Pins. S'hi anava pel camí pedregós que baixava del camp de futbol del col·legi i estava situada a mà esquerra, just allà on el terreny es tornava més aviat planer. No era una pineda gens especial, però dins el seu recer d'ombra hi havia un espai central sense pins no gaire ampli, que ens permetia als nens fer tota mena d'activitats.

Hi anàvem, preferentment, durant el casal d'estiu, que llavors estava organitzat per la parròquia de l'Escala. I era allà, en aquella emblemàtica pineda, on en Feliu, que llavors era un jove seminarista que ajudava els mossens, ens explicava contes fantàstics, que nosaltres escoltàvem embadalits i en silenci, mentre berenàvem. Asseguts en rotllana sobre una pedra al voltant seu, amb el nostre entrepà, la peça de fruita i la cantimplora plena d'aigua sobre la

pinassa, assaboríem aquells minuts de misteris i d'aventures imaginàries, que tots hem recordat amb delectança sempre més.

Eren d'aquella mateixa època les sortides que fèiem els dimecres de cendra, últim dia de les llavors prohibides festes de Carnaval, fins a la duna del Puig per "enterrar-hi la sardina". A l'escola ens donaven festa a la tarda i els nens, sense que ens acompanyés cap adult, empeníem la nostra "aventura" tot orgullosos. De fet, anàvem a berenar, a jugar, a córrer i a rebolcar-nos com bojos per la sorra durant un parell d'hores.

El Puig era una acumulació no gaire gran de sorra que estava situada passat el mas de can Japot, a la zona sud de l'Escala. Ignoro si la tradició de fer-hi cap el dimecres de cendra venia de molt lluny, si va durar gaire temps. Pel que a mi respecta, recordo haver-hi anat uns tres o quatre cops com a màxim. I cada vegada, d'un any per l'altre, als nens ens encuriosia veure com la duna s'havia desplaçat uns pocs metres i com els vents l'havien modelat lleugerament al llarg dels mesos. Que s'havia mogut, ho endevinàvem gràcies a alguns pins i canyars que hi havia ubicats a dins i al voltant de la duna.

La tornada la fèiem força abans que comencés a fosquejar. En aquella època, no portàvem ni necessitàvem rellotges. Endevinant la situació del sol al cel en teníem prou. Tanmateix, una vegada, no recordo per què, amb en



La duna d'en Puig.

Joaquim Coll, en Quimet Tranquil com popularment se'l coneixia, vam endarrerir-nos i la foscor del vespre ens va engolir abans d'arribar a can Japot. A cada pas que fèiem ens creixia l'angúnia, no per la por de perdre'ns, sinó per la solitud que ens envoltava. De sobte, passat un revolt, vam veure els nostres pares que venien a buscar-nos proveïts de llanternes. Ens veiérem salvats i tot plegat no va passar d'un ensurt.

En Quimet Tranquil va ser un dels meus grans amics d'infantesa. Érem gairebé de la mateixa edat, ens portàvem dies, i quan jugàvem ens aveníem molt. A més, tots dos érem lectors del Capitan Trueno i ens intercanviàvem històries de les Hazañas Bélicas, de moda llavors. Tot i que el pas del temps i la vida ens van anar separant, sempre ens vam apreciar i respectar. El seu caràcter adust, a vegades, no treu que fos una excel·lent persona. Em va saber molt de greu quan ens va deixar.

La duna del Puig va desaparèixer per allà els anys setanta, quan un bon dia algú hi anà amb camions i se n'endugué la sorra. M'imagino que la causa va ser el desplaçament parsimoniós de la duna, provocat pel vent, que malmetia les vinyes i les pinedes que trobava al seu pas.

Aquests senzills i irrellevants records que he exposat fins aquí, escollits a l'atzar entre milers d'altres, només tenen en comú que són imatges de la meva infantesa perdudes en el pou del temps. Al posar-les sobre el paper no he pretès idealitzar-les, sinó únicament fer-les reviuere. I al mateix temps, fer-les servir d'excusa, tot i la seva insignificança, per advocar que és al passat on cal acudir per refermar la nostra identitat com a poble.

En un món que avança a passos de gegant cap a la uniformització de les cultures nacionals i locals, és aconsellable regirar en els calaixos de la història de l'Escala per extreure'n tot allò que ens distingeix. Tenim costums, paisatges, menjars, tradicions, patrimoni, imatges i paraules, que sempre ens han definit i que ens cal recobrar, preservar i projectar cap enfora. És en aquest sentit que s'ha de considerar positiva la instauració del Museu de l'Anxova i de la Sal i la recuperació de l'edifici de l'Alfolí, com també la tornada de les converses amb la gent gran del poble que publica la revista local l'Escalenc.

La gent, avui, busca el passat i viatja a països llunyans per descobrir altres llocs, però sobretot altres temps. Encara que hi ha qui ho qualifica de turisme de masses, no hi ha dubte que, des de fa uns quants anys, ha sorgit un considerable interès per conèixer períodes històrics irrecuperables i cultures desaparegudes. Alguns exemples en són: les piràmides egípcies, l'Acropolis grega, el romànic català, els camps d'extermini nazis, el Coliseu italià, les construccions inques..., o les nostres ruïnes d'Empúries, entre molts d'altres. Qualsevol d'aquestes destinacions rep milers i milers de visitants al llarg de l'any. I això és així, perquè la gent vol fugir de la uniformitat actual.

L'Escala, al capdavall, és una població que viu bàsicament del turisme i, per tant, és evident que necessita disposar d'un nucli antic ben conservat, ben il·luminat i amb una activa vida cultural; d'unes urbanitzacions, de primeres i segones residències, ben dissenyades, cuidades i vigilades; d'unes platges netes i d'uns restaurants de qualitat;... Però també ha d'assumir que, tot i haver perdut una bona part del seu encís primigeni, el seu futur està en el passat, del qual ha de preservar allò que en resti, perquè cada dia prevaldrà més un turisme cultural que buscarà allò que diferenciï el nostre poble dels altres i que li doni una personalitat pròpia; no allò que tinguem d'igual i que ens submergeixi en la grisor.

Pere Juhé i Oriol



La duna d'en Puig (situació).



Restaurant - Pizzeria

VOLANTÍ

GELATERIA - CAFETERIA - CREPERIA

*Terrassa sobre el mar
Menús especials per a grups
i reunions*

Ronda de l'Olla - Tel. i fax 972 77 07 28
17130 L'ESCALA (Alt Empordà) Girona



INSTITUT LAURA

BELLESA I
ESTÈTICA

Depilacions
Tractaments facials i corporals
Manicura - Estètica del peu
Maquillatge - Solàrium vertical

C/ Sta. Màxima, 38 B - L'ESCALA
Tel. 972 772 396

*Novetats - teixits
articles per a la llar*

Casa Puig Giralt

Pintor Massanet, 6-8 - Enric Serra, 4
Telèfon: 972 77 45 92
17130 L'ESCALA



RENAULT

Closa d'en Llop, s/n
Tel. 972 77 23 01 - Fax 972 77 42 27
17130 L'ESCALA (Girona)



**REPARACIONS
COPES I TROFEUS ESPORTIUS**

C. Pintor Joan Massanet, 26 - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 05 48

AUTO ESCOLA MARINA

Estem al vostre servei:
Martí Moreno - Emili Serra

Avda. Ave Maria, s/n - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 06 78
17130 L'ESCALA

Parafarmàcia Jun-Ca



Av. Montgó, 71 - 17130 L'Escalo (Girona) - farmajuca@girona.com



**Finques
BALLESTA**

Agència Immobiliària

**VENDA - LLOGUER - ADMINISTRACIONS
COMUNITATS - ASSEGURANCES**

www.fiquesballesta.com

Avgda. Riells, 46 A - Tel. 972 77 01 04
17130 L'ESCALA



ràdio l'escala
EMISSORA MUNICIPAL

**parlem
de tu!**



**CLUB NÀUTIC
L'ESCALA**

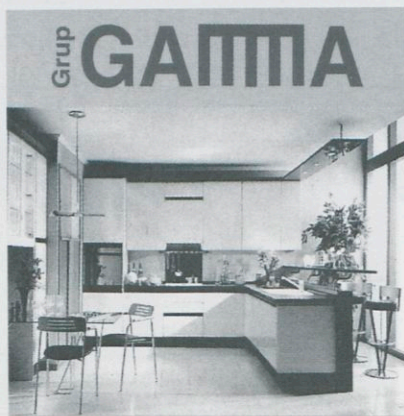
17130 L'ESCALA (Port) - Girona
Telèfon: 972 77 00 16 - Fax 972 77 01 58
Apart. correus, 130

Comercial

sanimat s.l

**MATERIALS PER A LA CONSTRUCCIÓ
SANITARIS - DECORACIÓ
MOBLES DE CUINA**

Carrer Lleida, 10 - Poble Sec
Tel. 972 77 04 14 - Fax 972 77 69 50
17130 L'ESCALA (Girona)



TRETS CARACTERÍSTICS DE LA SARDANA

(Allò que és interessant de conèixer)

L'origen de la sardana és molt antic i difícil d'esclarir. Les danses màgiques que apareixen a les pintures rupestres de les coves del Cogul o una dansa tradicional grega ballada en forma de rotllana, segons consta a la *Ilíada* d'Homer, podrien ser els orígens de la sardana.

La primera vegada que es troba escrit el nom de sardana és en el *Líber Consultans*, conservats a l'Ajuntament d'Olot, en el qual es transcriu una resolució de 5 d'agost de 1552 per la qual es prohibeix el ball de la sardana.

També el document més antic en el qual apareix el nom de sardana és una amonestació del bisbe de Girona de l'any 1573 que prohibeix ballar sardanes als joglars.

Félix Lope de la Vega i Carpio (1562-1635), extraordinàriament prolífic escriptor espanyol, en "*El maestro de danza*" (1594), esmenta dues vegades la paraula sardana.

A l'any 1596 una disposició del sínode de Vic prohibeix les sardanes.

A principi del segle XVII la sardana apareix com una dansa cortesana barcelonesa i sembla que cap al 1700 era sinònim de figures de dansa que s'ignora com es ballava.

La sardana primitiva és la sardana curta. Els intents d'allargar-la s'havien iniciat en el segle XVIII, en el qual les sardanes conegudes a Catalunya constaven de 8 compassos. Però no és fins a mitjan del segle XIX quan apareix la sardana llarga, actualment vigent, gràcies a músic i compositor Josep M^{re} Ventura i Casas (1817-1875), més conegut per Pep Ventura o Pep de la tenora, que l'estructurà d'una manera musical nova i li donà unes dimensions més àmplies. D'aquesta manera l'antiga i tradicional sardana curta quedà transformada en la moderna sardana llarga. Això va ser entre els anys 1840-1850. La sardana llarga s'inicià a Figueres.

OBSERVACIÓ: En els dos gravats que completen l'escrit figuren uns sardanistes a la segona meitat del segle XIX ballant la sardana llarga a la porticada Plaça de la Vila de Torroella de Montgrí cap a l'any 1844.

La sardana va ser difosa en els primers decennis del segle XX arreu de Catalunya des de l'Empordà.

Hi ha la hipòtesi que els ibers la varen aprendre de l'Àsia i que la dansaven els etruscos i els sards, els quals li donaren el nom. Però Joan Coromines i Vigneaux, filòleg català (1906-1997) en els seus diccionaris dedueix que l'única explicació digna de ser tinguda en compte, pel que respecta a l'etimologia d'aquest nom, és la que la "identifica amb l'adjectiu ètnic del comtat i comarca de Cerdanya".

La música de la sardana és una composició musical de caràcter expressiu lliure i difereix en el nombre de compassos de manera que és necessari que els balladors coneguin, de manera exacta, el seu nombre en la tirada de curts i en la de llargs. Únicament té uns límits d'extensió que oscil·len de 25 a 40 compassos en els curts i de 60 a 80 en els llargs.

El folklorista i escriptor català, Aureli Capmany, (1868-1954), gran coneixedor de la sardana, fou el primer especialista en la dansa catalana. Segons ell, la sardana consta de tres parts formades per 10 tirades en total. La distribució és la següent: 4 tirades de passos i compassos curts, denominats també dosos, i 6 de passos i compassos llargs, denominats també quatres. Va escriure moltes obres referides a la sardana.

Entre elles: "El ball popular a Catalunya" (1922), "Com es balla la sardana" (1924), "El ball i la dansa popular a Catalunya" (1948), "La dansa a Catalunya" (1935-1953), "La sardana a Catalunya" (1948), etc.

La sardana presenta tres variants segons la modalitat adoptada. Les més destacades són: l'estil o sistema empordanès, segons el qual els balladors es mouen cap a l'esquerra en les dues últimes tirades de llargs (després del contrapunt) i l'estil selvatà, segons el qual les dues últimes tirades comencen i acaben a la dreta. No es pot oblidar que també hi ha l'estil garrotxí.

Per dansar s'ha de distingir entre els curts i els llargs i uns passos intermedis que s'anomenen tresos.

Hi pot entrar tothom encara que s'ha de procurar de formar parella. Quan la rotllana està constituïda, la persona que hi entri ho farà sempre per l'esquerra del ballador o per la dreta de la balladora a fi de no trencar la parella.

Les regles del repartiment comporten bàsicament dues operacions: a) Comptar i b) Repartir.

Uns advertiments a tenir en compte:

1- En la sardana no es poden marcar més de quatre punts, ni menys de dos en una mateixa direcció.

2- L'estil empordanès admet major llibertat en els acabaments, els quals poden ser justificats en dosos, tresos i quatres.

ESTIL EMPORDANÈS

INTRODUCCIÓ I PRELUDI

Primera part	{	1 - curts / 1 ^a tirada	{	Es comença a l'esquerra
		2 - curts / 2 ^a tirada (repetició)		
		3 - llargs / 1 ^a tirada	{	Es comença en sentit contrari a aquell en què han acabat els curts
		4 - llargs / 2 ^a tirada (repetició)		
Segona part	{	5 - curts / 3 ^a tirada	{	Es comença a l'esquerra
		6 - curts / 4 ^a tirada (repetició)		
		7 - llargs / 3 ^a tirada	{	Es comença en sentit contrari a aquell en què han acabat els curts
		8 - llargs / 4 ^a tirada (repetició)		
			{	Es comença en sentit contrari a aquell en què ha acabat la tirada anterior

CONTRAPUNT

Tercera part	{	9 - llargs / 5 ^a tirada	{	Es comença a l'esquerra
		10 - curts / 6 ^a tirada (repetició)	{	Es comença a l'esquerra

En el diccionari enciclopèdic Salvat Català es pot llegir:

“Mentre sonen els compassos curts les mans dels dansaires es mantindran en una posició abaixada i quan toquen els llargs les mans es mantenen enlairades, a l'alçada dels múscles”.

Penso que tot allò que es refereix a la sardana és important, però per mi el que més la valora és l'agermanament entre els seus balladors pel sol fet de donar-se les mans formant anelles de germanor.

Segons el poeta Joan Maragall i Godina (1860-1911):

“És una dansa sincera d'un poble que estima i avança donant-se les mans”

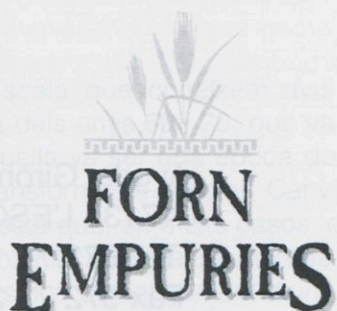
Pilar Pellicer, de Gispert
L'Escala, 8 de juny de 2007



El dibuixant Josep Lluís Pellicer va llegir a la posteritat aquesta visió d'una sardana en un àmbit de rusticitat, característic de la segona meitat del segle XIX, a la plaça de Torroella de Montgrí. La cobla, sobre l'empostissat, es destaca per damunt dels dansaires i dels que observen la ballada, abillats segons la «moda» de l'època.



Sembla ser que va ser a la plaça porticada de Torroella de Montgrí, conjunt arquitectònic del segle XVI, on per primera vegada es va ballar la sardana llarga. La notícia ha pervingut pel testimoniatge del sardanista i apotecari de Sant Pere Pescador, Ramon Gres, i no es pot descartar fàcilment aquesta possibilitat, atès que Miquel Pardàs residia en aquesta població i Pep Ventura n'era oriünd per via paterna, ja que el seu avi, Miquel Ventura, n'era fill. Ara, una placa així ho recorda. Sardanes a Torroella de Montgrí. Dibuix de Jaume Pahissa.



**FORN
EMPURIES**

FORN EMPÚRIES, SL.

Closa d'en Llop, 54

Tel. 972 77 00 81

Fax 972 77 03 98

E-17130 L'ESCALA (Girona)

PLANXA I PINTURA

autoPlacid



Tel. 972 776 100

699 462 013

Fax 972 776 101

autoplacidsl@espa-i.com

Closa d'en Llor, 64

17130 L'ESCALA (Girona)

AUTO PLACID US DESITJA UNA BONA FESTA MAJOR!

*Moules à
la Belge*

Bar
LOS COMPADRES



*Spécialité
de Paco*

Alfons Caparrós (Sito)

C/ Bonaire, 13 - Tel. 972 77 08 55 - 17130 L'ESCALA

www.priscoelectronica.es



— Ave Maria 34 · 17130 L'Escala · prisco@priscoelectronica.es · Tel 972 771 859

Avgda. Girona, 56
17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 18 59
Fax 972 77 31 77

e-mail: prisco@retemail.es
www.priscoelectronica.es



FINQUES "XAXU" S.L.

GESTOR INTERMEDIARI EN PROMOCIONS I EDIFICACIONS
(G.I.P.E.) TITULAR PROFESSIONAL Núm. 985

LLOGUERS, COMPRA, VENDA

AGENCIA:

Carrer Ave Maria, 10
Apartat correus 90 - 255

17130 L'ESCALA (Girona - Costa Brava)
w3.finqesxaxu.com - info@finquesxaxu-com

Tel. 972 77 15 40
Fax 972 77 35 23

PINTURA I DECORACIÓ

JOAN TURRÓ S.C.

c/ Codolar, núm. 30
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 773 648 - Mòvil 616 473

M^a Carme Bruguera Viñas



C/ CODOLAR, 30
17130 L'ESCALA
(Girona)

972 77 36 48

OBJECTIUS DINS EL NOU GOVERN

L'Escala que coneixem avui ha canviat molt, no té res a veure amb l'Escala dels anys 60 i 70, que va veure arribar les primeres onades de turistes. Aquella va ser una època de bonança, de creixement econòmic i d'una forta transformació social. Canvis que vàrem veure la majoria dels pobles de la costa que, en molts casos, es produïren de forma anàrquica, sense una prèvia planificació, sense gairebé control, sense una cobertura global.

Va ser el començament d'una època de molta feina, de prosperitat provocada per dos fenòmens: el boom turístic i el boom de la construcció que, com en molts altres municipis, varen néixer de bracet sense cap planificació –d'altra banda impensable en aquella època amb la cultura política que hi havia instaurada, cultura però que va continuar anys després en la jove democràcia–.

L'Escala va deixar de ser un poble que vivia únicament de la pesca i es va convertir en una destinació turística on es varen imposar el sector dels serveis i el de la construcció com a potents motors econòmics. Totes les famílies de l'Escala, tard o d'hora, amb més o menys intensitat, s'hi varen adaptar i les coses van començar a anar molt bé per a tothom, cosa que va generar una qualitat de vida de la qual avui encara gaudim.

Però, tot i la manca de planificació –que ningú no va trobar a faltar– tot anava bé. Els conceptes sostenibilitat, serveis de qualitat, optimització dels recursos o polítiques de mobilitat encara no es coneixien i, en conseqüència, no s'aplicaven. I quan les coses van bé, per què s'ha de canviar? El carreter i el ferrer es van convertir en fuster i serraller semi-industrials per atendre les demandes de les promocions immobiliàries. Molta gent es va iniciar en l'ofici de paleta i, amb el temps, es convertiren en importants constructors. Molts escalencs varen començar llogant habitacions de casa seva i altres varen obrir petites pensions ara convertides en hotels. Algun pescador va deixar les xarxes i va iniciar-se en el negoci dels creuers marítims. Molts propietaris de vinyes veieren transformat el sòl per satisfer la demanda d'apartaments i nous habitatges turístics. La indústria tradicional del salaó a petita escala creix, es modernitza i s'expandeix. S'obren moltes botigues formant un petit teixit comercial, inexistent fins aleshores. Etc, etc.

Aquesta prosperitat impedia de veure i encegava aquells que, en algun moment podrien haver-hi fet alguna cosa, i emmudia voluntàriament els pocs que, podent preveure el futur, no gosaren dir-hi res. Avui però hem d'obrir els ulls, hem de ser capaços de veure més enllà de l'endemà. La fórmula que tan bons rèdits ens va donar a nivell particular als anys 60, 70 i 80 avui no ens serveix. Per això, cal introduir canvis.

Cal incidir en les iniciatives privades i en les polítiques públiques, perquè l'Escala vol continuar produint aquell benestar per als seus habitants i no pot. No pot fer-ho com abans, sense fer res, quedant-se asseguda esperant que vinguin, perquè ja no vénen com abans, no consumeixen i no exigeixen el mateix producte de sempre. Ho sabem i no hi fem res. Des de l'Ajuntament, des del Patronat Municipal de Turisme no s'ha fet prou, fins ara.

Perquè les paraules sostenibilitat, paisatge, serveis de qualitat, comerç de proximitat, turisme cultural i familiar, no són conceptes de moda, passatgers, gratuïts, buits. Són sinònims d'actualitat, d'adaptació als nous temps, de reconversió, de reajustament a la situació actual global, en definitiva, de millora de la qualitat de vida, i cal tenir-los presents

Perquè la situació actual de l'Escala dins la marca turística Costa Brava és complexa. El desequilibri entre l'oferta i la demanda és cada dia més gran, i si no es porten a terme polítiques decidides amb accions concretes per a frenar-ho, podem passar d'una situació de manca de competitivitat –on crec que estem anant– a ser senzillament rebutjats, expulsats del mercat de la classe de turista que volem, que tenim.

Perquè des de l'Ajuntament i del Patronat Municipal de Turisme no s'ha de tractar el Turisme com estrictament un negoci sectorial i temporal. Ens equivocariem perquè és el nostre futur –com ho va ser el passat recent– i ho és dels escalencs en general com a col·lectiu social i com a persones individuals. Ja ho he dit, l'Escala que coneixem, on hem nascut, on hem crescut i on vivim avui, no pot existir sense el fenomen turístic.

Amb un grau de dependència més gran o més petit, directament o indirectament, tots els que som avui aquí vivim del turisme: comerciants, industrials, assalariats, mestresses de casa, fins i tot els jubilats i els funcionaris de l'Ajuntament o els que, com jo mateix, exercim la nostra activitat professional fora de l'Escala, perquè el Turisme és l'eix principal que uneix, que connecta totes les vides del nostre municipi (privades i públiques): és la columna vertebral de l'economia de l'Escala i ha de deixar de ser concebut com un fenomen que es produeix només al juliol i a l'agost. En conseqüència, ha de ser un punt de referència de la majoria de les polítiques municipals: des de la dinamització comercial, la planificació urbanística, la construcció, el foment de la cultura, els projectes d'infraestructures públiques, la regulació dels serveis, les solucions al trànsit i a la mobilitat o els equipaments esportius, perquè una manera d'aconseguir més qualitat turística és millorant la qualitat de vida dels escalencs. I a la inversa, perquè la planificació i gestió turística sigui eficaç és necessari que la política o polítiques turístiques vagin acompanyades d'una política pública global, ja que no hi ha promoció millor pel visitant que la del propi resident que estigui content amb el seu poble. Per això és vital proporcionar la màxima "qualitat de vida" al ciutadà. D'aquesta manera tanquem el cercle i tots hi sortim guanyant.

Tanmateix, encara que el sector municipal lideri el projecte, els sectors privats hi han de col·laborar activament per aconseguir que l'Escala reuneixi totes les condicions d'una destinació turística sostenible i responsable. Els establiments comercials, els hotelers i els de restauració, els d'oci de lleure i, també, els constructors hi tenen molt a fer. L'Escala seria més competitiva a llarg termini, ja que la temporada s'allargaria i tots els escalencs augmentaríem la qualitat de vida.

Espero tenir l'oportunitat de treballar en aquest sentit com a regidor de l'Àrea d'Hisenda, Promoció Econòmica i Turística de l'Ajuntament. Aquest és el meu repte i el d'ERC dins el nou Govern municipal.

Bona Festa Major 2007

Josep Geli i Martí
Regidor de Turisme



Foto Magret

KIBUC Sancho

mobles i complements

L'ESCALA Closa d'en Llop, 1
17130 l'Escala (Girona)
Tel. 972 770 485 - Fax 972 772 705
sancho@kibuc.com
www.kibuc.com

Pizzeria L'Escala

Plaça de les escoles - Tel. 972 77 26 02 - L'ESCALA



PIZZERIA - GRILL - RESTAURANT

Camí Ample, 13 baixos
Telèfon: 972 77 30 53
17130 L'ESCALA (Girona)



HOT SEX GROUP
ff

CAMPING / CARAVANING



POLÍTICA I REALITAT O LA REALITAT DE LA POLÍTICA

El poble és un vell tossut,
és una noia que no té promès
és un petit comerciant en descrèdit,
és un parent amb qui vam renyir fa molt de temps.
(Miquel Martí i Pol, *El Poble*, 1966)

La política hauria de ser un punt central dins la convivència humana. Si ésser i existir és més que una individuació i l'afany projectiu personal s'ha de ben avenir amb el conjunt cívic social i amb l'índole i naturalesa de les identitats dels pobles, veiem que aquest devenir i aquesta projecció necessàriament no ha pogut ser mai una situació de fàcil navegació ni tampoc una complexitat de massa difícil entrejoc.

Cada poble, així tindrà els seus moments més o menys sòlids o, per contra, de feble construcció, com cada època té les seves alternances amb guanys evidents i oblits o rèmores ostensible. Són les ondulacions normals de la naturalesa humana sempre contradictòria i en procés continu de constitució i ideació. El fet és indefectible. I té un llarg component històric, des de l'evolució humana a l'època de les caveres a les disponibilitats electròniques més sofisticades del confort actual. La geografia humana és així de dispersa, imprevisible i insegura.

D'aquesta manera trobem una variació constant en el temps i una definició continua entre les projeccions individuals i els canvis en comú dins la societat envoltant. Cada època ha tingut o té els seus moments de definició i el conjunt, al llarg dels temps, crea la identitat consuetudinària de cada poble. Ens sentim nosaltres mateixos i amb harmonia ambiental i comunitària. Hi ha i es crea més veritat humana.

Tanmateix, el canvi i l'evolució són la clau del comportament, i l'harmonia del conjunt hauria de ser el nexa comú i el regal agraït de la convivència. És aquí on és la funcionalitat de la política i, en conseqüència, dels polítics. D'aquesta manera, individu, societat i comunitat, que és com dir realitat i política, són les claus mestres de l'ajustament d'aquest benestar i de l'harmonia distributiva i en convivència.

Però tots sabem que tot procés és inestable, amb imponderables aleatoris de difícil predicció, i que cada realitat és la plasmació del conjunt de tots els factors i circumstàncies. D'aquesta manera pot haver-hi realitats de sucotat virtual, com altres, per contra, només produeixen una erma efectivitat.

Encara més complexa és la situació si ens atenem al nus de factors, qualitats i valors que sempre han anat plegats en la naturalesa humana.

Pobresa, riquesa, revolució, justícia distributiva, equitat en el comportament, igualtat en les possibilitats del desenvolupament personal, llibertat individual, sentit religiós, comportament cívic, oligarquia, dictadura o democràcia, justament amb el respecte al sentiment i pensament dels altres, sigui o no sigui com el nostre, tots són elements ben actius i vistents. Formen així el nus, el batec del cor de la realitat, sigui la nostra immediatesa de plenitud econòmica actual o el record anterior d'èpoques de penúnia política i pobresa familiar, si no, per altres, una tràgica trajectòria per trobar un nou món dins la incertesa de l'emigració. El fet és que, dissortadament, podem formar part del tercer món o ésser, més sortosament, beneficiaris de més riquesa distributiva i plenitud personal, però, en essència, en tot cas, aquest conjunt té i requereix d'un fet central: la seva realitat i el vigor públic i polític en l'ordenació i govern d'aquesta realitat i dels valors humans. Poble i govern són així dos ens centrals, on el segon hauria de ser, en cada moment, la millor garantia de reconeixement de la realitat i millor efectivitat del benestar i equitat per al conjunt.

D'altra banda, no oblidem que la felicitat és un guany personal fruit de la nostra posició i actuació enfront de les coses, en cada circumstància i dins el caire general que prenen els esdeveniments. En aquest sentit, per paradoxal que pugui semblar, la pobresa pot crear fàcilment riquesa d'esperit i afany solidari de fons humanitari, mentre que el benestar pot anestesiar fàcilment el fons de la consciència i donar marciment a la sensibilitat per als fets, la qualitat dels valors i el reconeixement de les diferències. Res, doncs, més negatiu que un igualitarisme de base, la qual cosa no indica negar el dret consubstancial a la igualtat.

Ens trobem així davant un difícil dilema del binomi realitat-política, motiu inicial d'aquesta escrit? Si som cauts hauríem d'acceptar-ho: si no el fet, almenys la seva possibilitat

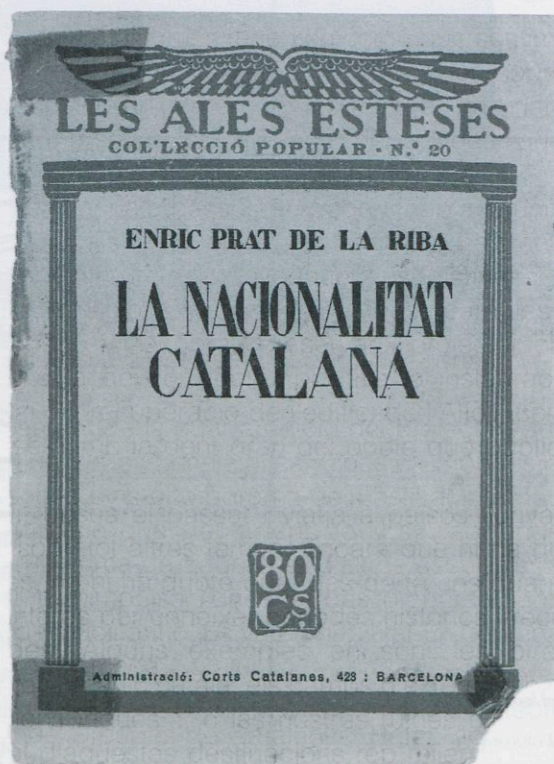
Tenim prou bases històriques en aquest sentit. Cal només recordar els darrers setanta anys de la història del nostre país que simplement conformen el breu període del pas d'una generació. Quants canvis i quantes insensateses?

En tot cas, en la navegació humana no hi ha hagut ni hi ha regles miraculoses. Els fets sempre són tossuts en la seva realitat. En moments de plètora pot guanyar el refinament tecnològic, el guariment de les malalties, una concepció oberta de l'existència i el do impagable de la tolerància, la comprensió i la llibertat; quan no s'enfosqueix l'equilibri econòmic, prima l'afany de poder i l'escalada de l'ambició. I no parlem dels temps de penúria general o de brutalitats de guerra. En tot cas, tots hi tenim a dir o almenys aquest seria el sentit ideal. És aquí quan només apareix la realitat del que són i com són les aspiracions generals de la gent i el seu futur de vida.

Per concloure aquest espai reduït, ens podríem preguntar si realitat i política són fets en estreta connexió. O dit més clarament. ¿Estem davant d'una

política de servei a la gent, als pobles i la seva realitat; o prima més l'afany de poder i mantenir-se en el poder? Aquest sembla, sens dubte, el gran dilema que gravita sobre el sentit de la política i de la idoneïtat dels polítics. La democràcia i el bon curs de la justícia és el sistema que ens dona més garanties i fiabilitat política. Però no és suficient, ja que el sistema acaba creant la seva pròpia pedagogia que forma núvols atapeïts sobre la veritable consideració de la realitat. Per poder connectar bé realitat i política cal, doncs, veure i conèixer la realitat de la política, i poder fer precisament una política de la realitat. Així: individu, societat i sistema polític guanyarien en autenticitat i s'acollirien millor les aspiracions plurals de la gent i les seves nobles aspiracions de futur i benestar. Busquem la realitat, trobem els espais de convivència en comú i donem més veritat al servei a la gent. La cultura és la porta per a aquest coneixement. És encara un dels nostres pitjors endarreriments.

Joan Barceló i Coll



CONFECCIONS
GÉNERES DE PUNT

JUYNAR

Carrer de Gràcia, 6 - Tel. 972 77 07 47
Avda. Riells, 70 - Tel. 972 77 32 86
L'ESCALA

RESTAURANT SNACK-BAR

MAR I CEL

Avda. Riells, 50 - Tel. 972 77 17 51

HOSTAL -RESTAURANT

POCHO

C/ Gràcia, 10 - Tel. 972 77 00 92 - L'ESCALA

Suma®

SUPERMERCATS

Avda. Girona, 8
Telèfon: 972 77 06 46
L'ESCALA

PASTISSERIA EMPORI

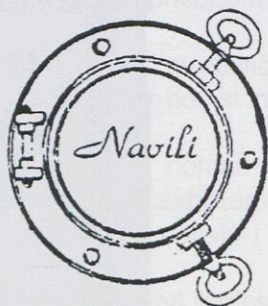


Especialitat «Esculls» de l'Escala
Maranges, 16 - Tel. 972 77 00 89
L'ESCALA (Costa Brava)
R.S.I. 205034/CAT - BENJAMÍ GALLEGOS

ALIMENTACIÓ

CARME

Carrer Picasso, 4
Telèfon: 972 77 07 33
L'ESCALA



Tendals
L'Escala

Protecció solar i Decoració de la llar

Tendals - Persianes - Mosquiteres
Confecció e instal·lació de cortines

Distribuidor oficial GRADULUX® **SOMFY**

Tel. /Fax 972 77 22 19
c/ del Mar, 10
17130 L'ESCALA

www.costabrananord.com/tendalslescala

Instal·lador



Carnisseria
i
Xarcuteria

J. Pagès

Avda. Girona, 56 - Tel. 972 77 21 81 - L'ESCALA

ANEM DE FESTA

Un cop més estem de festa, o millor dit de FESTA MAJOR.

Potser sí que la festa més simbòlica i/o representativa és la Festa del Carme, però ens agafa en plena temporada turística i això fa que la celebrem amb les presses i ritme accelerat provocat per la gent i la feina.

En canvi, la Festa Major no és només la nostra festa, és quelcom més, és el punt d'inflexió de la inercia turístico-econòmica estiuenca.

Quan penso en la Festa Major em vénen a la memòria records i sensacions d'altres festes majors, les primeres corredisses de nit amb la colla, les atraccions al passeig, l'olor del xiringuito de garrapinyades i pomes de sucre, els crits dels firaires per atreure'ns, la música forta, l'anar i venir de la gent i, tant se val, mereix una menció especial l'entaulada familiar de festa major a ca la mare.



Ara, que ja han anat passant anys, la Festa Major no ha perdut l'encant, però ha canviat un xic el seu significat, és sobretot la recuperació del poble pels escalencs, és la sensació d'asseure's en un xiringuito i poder saludar a molts de tots aquells escalencs que fa dos mesos

o més amb qui tan sols ens creuàvem amb el cotxe.

És recuperar el ritme de poble que a poc a poc anem perdent, però que és el que ens agrada. Perquè ens agrada saludar i poder-nos parar a xerrar amb amics i coneguts sobre la calor que fa o la gent que hi ha hagut o no, sobre si ja tenim "muñeca chochona" o "perrito piloto" o si anirem al ball.

Per tot això em plau convidar-vos a una passejada per la festa i per qualsevol de les activitats més tradicionals o menys que s'hi organitzen i si ens i veiem, prendre alguna cosa i xerrar una mica mentre celebrem haver resistit un estiu més, el retrobament d'un poble i el seu tarannà.

Molt bona Festa Major a tothom.

ÀNGEL RODRÍGUEZ

CINC GENERACIONS
AL SERVEI DEL
CLIENT



Agència d'Assegurances
Ad'a
COL·LEGIAT
NÚMS:
13.976
51.193 - 69.129

VICENS ASSESSORIA
Assessoria d'Empreses
Assessoria Fiscal, Comptable
i financera
Assessoria Jurídica

VICENS MEDIADORS
Agència d'Assegurances exclusiva de:
Núm. Registre: 1170688



SEGUROS E INVERSIONES



Av. Girona, 34 - Apartat de Correus, 33
assessoria@vicens.es - mediadors@vicens.es
Tel. 972 770 424 - Fax 972 774 148
17130 L'ESCALA (Girona)

Restaurant

Peix Blau

Vida i cultura d'un poble



C. la Torre, 71 - 17130 L'ESCALA - Tel. 972 77 00 12



bar
restaurant
cafeteria
grill



tapes variades · carn a la brasa · fideua
especialitat en peix i marisc
xocolateria · xurreria

bijuteria regals i complements

L'AVI NOSTÀLGIC

Ja tornem a ser a les portes d'una nova festa major. Jo, com cada any, quan això s'esdevé em poso una mica nostàlgic recordant aquelles festes multitudinàries dels anys 50. Jo tenia entre 15 i 20 anys i durant tot l'any havia estat desitjós que arribés el 2 de setembre per anar a la festa de l'Escala.

D'entre les de tots els pobles veïns, aquesta era la més celebrada.

A Belcaire, el meu poble, pujàvem a l'autocar que amb 10 o 15 minuts ens deixava a l'Ave Maria. (Aquest trajecte jo el feia cada dia, amb bicicleta i, com a mínim, hi tardava 35 minuts). El meu desplaçament diari era perquè l'única manera que en aquell temps tenia per ampliar una miqueta els meus escassos estudis, primer i professionals després, era desplaçar-me a un dels pobles veïns.

El dia de Santa Màxima, arribats a l'Escala, baixàvem cap a la Platja (actual plaça de la Sardana) per a sentir l'audició i on s'hi concentrava una gentada enorme. Allà hi havia gent dels dos empordans (l'Alt i el Baix), del Gironès, de l'Osona, de la Selva, etc. Molts no hi fallaven cap any i eren moltes les cares conegudes que, any rera any, les vèiem solament en aquella diada i en aquell lloc.

Acabades les sardanes era opcional anar al cinema a ca l'Hereu, a Pekin o (durant la temporada), al Centre Catòlic (aquell dia, cada sala projectava les millors pel·lícules del moment). O bé, anar al ball de vetlla.

Sortint de l'espectacle, tots els forasters que no havíem estat convidats per alguna casa de la localitat (familiars o amics) anàvem a cercar un lloc a la platja com més pròxim de l'aigua millor (la major part de les vegades al damunt d'una barca) per anar a sopar. Destapàvem la cistella que havíem portat de casa amb les carmanyoles plenes de les sobres de la nostra recent festa major i una ampolla de cava (normalment Montesquiu, Dubois, Freixenet, etc. És a dir: que no fos gaire cara) i que, al baixar, havíem comprat a ca l'Oliver Batlle, a can Nam o a qualsevol altra botiga que ens venia de pas.

Sopàvem a la fresca i millor que el dia de la festa major de casa, almenys ningú s'havia de moure de la taula per trafegar coses de la cuina al menjador o a l'inversa.

Acabat l'àpat, una nova audició de sardanes a la Platja i, seguidament, ball de nit, normalment a l'envelat i, si no s'havia plantat a la mateixa platja, a una de les sales de cinema que, arraconades les butaques, servien amb polivalència, ja que eren temps de vaques flagues.

Això, i altres coses, van fer que jo, al propi temps que m'anava enamorant de la que després seria la meva esposa, també m'enamorés de la població i de la seva gent (sobretot de Riells). De tal manera que, quan em va ésser possible, vaig adquirir-hi una finqueta i passar-hi a viure. Primer, d'una mane-

ra esporàdica; després, amb la meua dona ens hi vam empadronar convertint-nos en escalencs, si bé mai no hem deixat de ser bellcairencs. Ella no va poder exercir mai com a tal, perquè pocs dies després d'haver-nos estat comunicat el nostre empadronament, va morir.

Per això, jo sempre dic que pertanyo a dos pobles: Bellcaire, per naixença i l'Escala, per adopció. A tots dos hi he estat feliç i me'ls estimo igual. Per aquest motiu, quan se m'acabi el permís de residència a l'Escala, vull tornar a Bellcaire on m'esperen tots els meus.

V. LL.

(escalenc d'adopció)



L'Escala



Bellcaire

Fotos: Dolors Janoher

EL F.C. L'ESCALA ENGUANY

President: PEDRO INDIAS

Entrenador: TONI FERRER

A mig novembre: LLUÍS BLANCO

TERRITORIAL PREFERENT

PRIMERA VOLTA

17 setembre Montcada - L'Escala 2-0

La matinera expulsió del davanter Robert (8') va ser clau en la derrota de l'Escala a Montcada en el primer partit de lliga. Els de Toni Ferrer haurien pogut fer l'1-1 a la represa, però no van estar encertats i els de casa sentenciaven a la recta final. La primera alineació de la temporada del conjunt escalencs fou: Tibu, Costa, Pancho, Mir, Ivan, Pitu Pujol, Camacho, Sergi, Robert, Ibarra i Linares. També jugaren Heredia, Casavella, Santana i Jonàs.

24 setembre L'Escala - Vilassar Dalt 1-2

Dos errors greus del porter i l'estat del camp ofeguen l'Escala. El Vilassar va saber aprofitar molt bé el mal estat del terreny de joc a causa de la pluja caiguda. En les declaracions, el tècnic local deia: Aquest partit no s'havia d'haver jugat mai de la vida, però el Vilassar ha insistit molt. El pitjor de tot, a part del resultat, és que el camp està destrossat.

1 octubre Bellavista - L'Escala 3-1

L'Escala mostra flaqueses i encaixa la tercera derrota seguida. Nova derrota de l'Escala que segueix sense puntuar. L'Escala no pot aturar la ratxa de derrotes a les Franqueses i són ja tres les que acumula en les jornades disputades fins al moment.

8 octubre L'Escala - Sant Cristòfol 1-1

El gol d'Heredia al darrer sospir (minut 93), va permetre l'Escala obtenir el primer punt de la temporada. Tots dos equips van sortir al camp amb precaució i no va ser fins al minut 24 quan va arribar la primera ocasió clara. El Sant Cristòfol es va avançar al marcador, però es va quedar amb deu a la represa, fet que va afavorir els locals.

15 octubre Canovelles - L'Escala 1-2

L'Escala obté el primer triomf de la temporada que li permet abandonar la cua de la classificació. Els dos equips van jugar amb molts nervis, però els

visitants van aprofitar l'expulsió de Gerard en el minut 38 de la primera part, que finalitzava amb empat a 1, després de la represa, Ibarra aconseguia la victòria.

22 octubre L'Escala - Mollet 1-0

Tot i els nervis dels primers minuts l'Escala, sumant el seu segon triomf consecutiu va sortir de la zona de descens. El protagonista del partit va ser el porter Tibu, que va fer el gol decisiu en un llançament des de la seva pròpia porteria. La pilota va botar prop del punt de penal i el porter vallesà, potser despistat pel vent i que no esperava la potència del xut, se la va empassar.

29 octubre Parets - L'Escala 1-0

L'Escala va veure frenada la sèrie de bons resultats de les tres darreres jornades en caure per la mínima a Parets. Una badada defensiva va provocar l'únic gol del partit obra de Berni, el millor jugador local.

L'Escala buscava l'empat amb poca convicció i el Parets va dedicar-se a mantenir el resultat.

5 novembre L'Escala - Gironella 0-1

La junta directiva de l'Escala i l'entrenador Toni Ferrer van arribar a un acord diumenge al vespre per a la recissió del contracte d'aquest últim. El punt d'inflexió va ser la derrota a casa davant l'Atlètic Gironella. Per justificar l'ensopegada, Ferrer no va voler culpar les baixes que tenia l'equip blaugrana, que després d'aquesta nova derrota cau al pou de la classificació.

12 novembre L'Escala - Martinenc 2-0

A l'espera de trobar un nou entrenador, l'Escala en un partit vibrant, jugat entre dos conjunts històrics, obtenia una victòria balsàmica, dirigit per Josep Hernández, que havia estat ajudant de l'anterior tècnic Toni Ferrer. Un gol a cada part marcats respectivament per Jonàs (minut 37) i Ramos (minut 73).

19 novembre Vic - L'Escala 5-0

El nou tècnic Lluís Blanco, debuta amb les baixes de Martín, Linares i Heredia i una golejada. Després d'encaixar un gol molt matiner (7'), en la primera part els visitants atacaren la porteria local i van tenir opcions per empatar. En canvi al jugar-se el segon temps els oscencs van prémer l'accelerador, mentre l'Escala es va enfonsar.

26 novembre L'Escala - Sant Celoni 0-0

S'enfrontaven dos equips classificats en zona perillosa i van sortir a jugar amb molta precaució i un plantejament semblant. Això féu que acabessin empatant a zero. Moltes faltes i poques ocasions per marcar. L'Escala continua sense trobar la línia positiva i l'estabilitat, després de l'arribada a la banqueta del nou entrenador, Lluís Blanco, el qual encara no sap què és guanyar com a tècnic dels blaugrana.

3 desembre Vilassanès - L'Escala 0-1
Després d'una primera part igualada i intensa, sense grans jugades però amb molt desgast físic, els dos equips s'adonaren que el primer que marqués s'emportaria els tres punts. Així va ser, ja que en el minut 81 Jonàs aconseguia el primer i únic gol del partit, aprofitant una jugada de rebot.

10 desembre L'Escala - Sant Cugat 1-2
L'Escala frena la reacció punxant davant el Sant Cugat. Els escalencs amb baixes, va acabar el partit amb nou jugadors. Tot i això els locals es van queixar que el gol matiner del Sant Cugat (3'), aconseguit d'un penal, la falta s'havia produït fora de l'àrea i de que el 0-2 (30') era aconseguit des de posició dubtosa. A un quart d'hora del final Ibarra reduïa distàncies i malgrat la inferioritat numèrica l'equip es va bolcar buscant l'empat que finalment no va arribar. Els vallesans van acabar demanant l'hora a l'àrbitre.

17 desembre Llagostera - L'Escala 1-0
El Llagostera es va imposar per la mínima en el derbi gironí de la categoria. El partit va ser molt igualat, fins que una genialitat de David Costa que en una gran jugada va provocar un penal que una vegada transformat es convertiria en l'únic gol del partit. L'Escala va buscar l'empat en tot moment però sense resultat. El Llagostera es mereixia aquesta treballada victòria a casa.

7 gener L'Escala - Tossa 2-1
L'Escala ha signat un conveni de col·laboració amb l'acadèmia REDH, per fer-se càrrec de la direcció esportiva, de manera que contra el Tossa van debutar amb l'equip de preferent sis dels nou jugadors sud-americans. La setmana passada van arribar sis argentins –Pipo, Lucas, Sebas, Diego Alarcón, Tissera i Peque–, un mexicà –Dani–, un paraguaià –Chino–, i un veneçolà –César Castro–. El primer partit com a blaugranes de la majoria dels incorporats es produïa precisament enfront l'últim equip que l'acadèmia REDH havia tingut relació. A la banqueta, al costat de Lluís Blanco, hi seia el director general de REDH Toni Vilalta. Tots dos van veure la victòria dels locals que allunya l'equip de la zona perillosa.

14 gener Teradell - L'Escala 1-1
L'Escala en ple procés d'acoblament va sumar un punt al difícil camp del Teradell gràcies a un gol del murri Pablo Ibarra, a la segona part. En un partit jugat a bon ritme, les dues meitats van ser ben diferents, una per a cadascun dels contrincants. Per la seva banda el club escalenc va deixar clar que el director de l'acadèmia REDH, Toni Vilalta, no té encomenada cap parcel·la de la directiva al seu càrrec i en el partit contra el Tossa ja no va seure a la banqueta al costat de l'entrenador.

21 gener L'Escala - Guíxols 0-3
L'Escala, que continua en la seva línia irregular, llença la tovallola a la segona part i el Guíxols goleja. El partit va tenir dues fases ben diferents. La primera va ser de total domini local arribant a crear fins a sis ocasions de gol, mentre els ganxons només en tenien dues. La segona meitat la intensitat va desaparèixer i amb el joc centrat al mig de camp, el Guíxols estirava línies fins a poder avançar-se en el marcador, i ampliar-lo posteriorment. Ans d'iniciar-se el partit es va guardar un minut de silenci en memòria de Lluís Parramont i Oller, que havia mort el dijous anterior a l'edat de 55 anys, després de dedicar tota la vida al servei del Club, del qual n'havia estat president, directiu i delegat.

En acabar-se la primera volta, encapçalaven la classificació Montcada i Bellavista amb la mateixa puntuació (36) seguits pel Vic (35), Gironella (34), Sant Cristòfol (32) i Guíxols (29), mentre a la zona de descens hi figuren, per aquest ordre, Tossa (4), Martinenc (12), Mollet (14), Villasanès (14) i Sant Celoni (15). El nostre equip ocupava l'onzè lloc amb 18 punts, 5 partits guanyats, 3 empatats i 9 perduts.

SEGONA VOLTA

28 gener L'Escala - Montcada 0-2
El líder de preferent, el Montcada, no va fer la sensació de ser un gran equip i practicant un joc més aviat especulatiu va saber sentenciar el partit quan li va fer falta. El primer gol visitant l'aconseguien de penal al minut 21 i cinc minuts després una pena màxima favorable als escalencs va aturar-la el porter. A partir d'aquí el centrecampista va predominar en tota la primera part. A la segona el joc va seguit igual amb moltes interrupcions per les faltes dels jugadors del Montcada, que al minut 79 completava el resultat.

4 febrer Vilassar Dalt - L'Escala 2-2
L'Escala s'adorm a la segona part i veu com el Vilassar li remunta un 0-2. Els escalencs van deixar escapar una oportunitat d'or per sumar tres punts fora de casa i deixar enrera els llocs perillosos. S'avança aviat amb un gol de Tisseres després d'una jugada de Camacho i posteriorment l'exjugador de la FE Figueres, fitxat recentment, augmentava l'aventatge. A la represa dues badades defensives van permetre als locals equilibrar el matx.

11 febrer L'Escala - Bellavista 0-0
L'Escala només va poder empatar amb el Bellavista Milan amb un partit molt ben jugat pels locals però condicionat per dues decisions arbitrals: un penal que l'arbitre no va assenyalar a instàncies de l'assistent i al minut 78 un gol anulat decretant una falta prèvia favorable als escalencs, sense haver donat la

lleï de l'avantatge. Amb aquest punt els empordanesos continuen sense poder deixar enrera la part baixa de la classificació.

18 febrer Sant Cristòfol - L'Escala 2-0

L'equip escalenc, que va comptar ahir amb l'últim fitxatge, Bochy Hoyos, exjugador del Palamós i del Tossa REDH, confirmava que encara no s'ha adaptat a tants canvis i va caure derrotat a Terrassa. A la primera part l'Escala, molt ben posicionat, va controlar el partit. El migcampista i les constants interrupcions van ser la tònica general fins el darrer quart d'hora de partit, que fou quan es va desanivellar el marcador. Joc dur amb 35 faltes assenyalades pel col·legiat a la primera part i 25 a la segona.

25 febrer L'Escala - Canovelles 0-0

L'Escala empata contra un rival directe en la lluita per no baixar. Durant la primera part els locals portaren la iniciativa però no van saber trencar la resistència dels vallesans, que es varen tancar a la seva àrea esperant sortir al contracop. A la segona va seguir la mateixa tònica, buscant els dos equips la victòria fins als darrers minuts.

4 març Mollet - L'Escala 1-0

Un cop més l'Escala es va quedar sense marcar i la classificació a la preferent se li complica. Tot i les nombroses baixes l'equip blaugrana va donar la cara jugant una primera part més que digna, ja que van tancar els vallesans al seu camp amb diverses jugades de mèrit, encara que al tram final la jugada se li quedés diluïda, sense arribar el gol. La segona part va mantenir la mateixa tònica però en una jugada que la defensa es va despistar els locals feien l'1-0. A partir d'aquests moments els escalencs van córrer més i treien forces de flaqueza posant setge a l'àrea local, que es va defensar com va poder.

11 març L'Escala - Parets 2-1

L'Escala torna a guanyar després de dos mesos sense fer-ho. Un penal de Bochy ans del descans permet sumar tres punts vitals. Amb una mica de sort els altempordanesos haurien pogut sentenciar el partit per golejada però la falta d'encert en els metres finals va evitar-ho. Els locals van mantenir un bon ritme durant tot el partit, un especte que es va potenciar amb el gol de Sánchez al minut 4. A la primera part els vallesans només van tenir dues oportunitats, la segona de les quals va acabar amb el gol de l'empat. La segona part sense gols i amb moltes interrupcions.

18 març Gironella - L'Escala 1-1

Bochy, que va entrar en el temps de descompte, va donar un punt a l'Escala en un còrner servit al segon pal i que trobant-se molt ben situat, a la mateixa línia de gol, només va haver d'empènyer la pilota. Els locals ja tenien la victòria coll avall després del gol aconseguit al quart d'hora d'haver-se iniciat la

segona part però en el darrer contraatac els escalencs aconseguien l'empat salvant un punt in extremis.

25 març Martinenc - L'Escala 4-0

El martinenc un històric del futbol català, que només havia guanyat dos partits aquesta temporada, i que és el penúltim classificat de la preferent, va fer quatre gols als escalencs. Ambdós equips estaven molt necessitats de punts per aconseguir la salvació. La derrota condemna als visitants a la part baixa amb perill de descens si no milloren els resultats.

1 abril L'Escala - Vic 1-1

L'Escala que s'ennuega amb el Vic i també amb l'actuació arbitral, salva un punt però no surt de la zona baixa. La visita del quart classificat no semblava pas un bon moment perquè els escalencs retrobessin la bona línia de joc. Van poder salvar un punt després de veure com els vigatans s'avançaven aviat en el marcador, empatant en el primer quart d'hora de joc i s'haurien pogut fer amb la victòria si l'àrbitre hagués sancionat com a penal una falta dins l'àrea quan només faltaven sis minuts per finalitzar el partit.

15 abril Sant Celoni - L'Escala 1-2

Bochy condueix l'Escala a la victòria a Sant Celoni, aconseguint els dos gols visitants. El partit no va començar gens bé pels altempordanesos que van encaixar un gol al minut 11 en el llançament d'un còrner directe. Després d'uns minuts de confusió i quan semblava que ho tindrien difícil per poder reaccionar els dos gols del davanter visitant permeten capgirar el matx amb els tres punts.

22 abril L'Escala - Vilassanés 1-0

Un gol d'Agustí abans del descans va permetre sumar tres punts als escalencs, que després d'aquesta victòria poden respirar una miqueta més allunyant-se de la zona perillosa de descens. Els jugadors que entrena Lluís Blanco van fer un primer temps força bo i van disposar de diverses ocasions per avançar-se al marcador que no feren fins el minut 42. En el minut 60 es va produir el debut d'Enzo, el jugador argentí que ha tornat a l'Escala, on jugava la temporada anterior, després de passar per FEF.

29 abril Sant Cugat - L'Escala 0-0

Es trobaren al camp dos equips amb moltes precaucions pel resultat. Tant l'un com l'altre mantenen una situació difícil i en no passar de l'empat, tot i merèixer millor sort, demostrant estar en condicions per poder lluitar per la permanència, la victòria del Mollet al camp del cuer Tossa, deixa els escalencs en posició de descens directe.

6 maig L'Escala - Llagostera 1-0
Victòria necessària amb un gol de Pitu Pujol quan faltaven dotze minuts pel final. El triomf permet als escalencs sortir de la zona de descens quan falten tres jornades per acabar el campionat. El partit va estar condicionat pel vent que va bufar amb insistència durant els noranta minuts de joc. En el primer temps el Llagostera va jugar-hi a favor i tot i dominar completament va ser incapaç de traduir el seu domini en gols. A la represa la situació va variar completament i tot i aconseguir els escalencs tancar el rival en el seu terreny no va ser-los gens fàcil inaugurar el marcador.

13 maig Tossa - L'Escala 0-2
El Tossa, que ja ha baixat a primera territorial, va convertir-se en la taula de salvació pels escalencs que amb la victòria feren un pas de gegant cap a la permanència. Els visitants van dominar en la primera part amb diverses oportunitats, però no va ser fins després del descans quan aconseguiren trencar la resistència dels selvatans i marcaven els dos gols, obra de Bochy i d'Eduardo.

20 maig L'Escala - Taradell 2-0
En el millor partit que s'ha vist aquesta temporada, els escalencs aconseguen la salvació matemàtica a falta del partit de la darrera jornada al camp del Guíxols. Els locals van voler resoldre el partit ben aviat, però fins al límit de la primera part Edu no aconseguia obrir el marcador. Els osonencs van tenir també les seves oportunitats. La segona part va tenir les mateixes característiques amb atacs continus d'ambdós conjunts. El partit va anar perdent intensitat amb les contínues faltes i protestes per l'actuació arbitral.

27 maig Guíxols - L'Escala 3-0
L'Escala, amb els deures fets, perd contra un Guíxols més encertat, que s'assegura la plaça d'eliminatòria d'ascens. Els locals van completar una segona volta de somni, en què han vençut els deu partits a casa. Així a Sant Feliu s'imposava la lògica i els ganxons vencien per mitjà d'un gol a l'inici de la primera part i els dos altres a la represa. A partir d'aquí va ser un festival del mig camp, ja que tots dos equips donaven per bo el resultat.

PREFERENT TERRITORIAL - L·LIGA 2006/2007 - GRUP 1

EQUIPS	J	G	E	P	G	E	P	GF	GC	PT
S. Cristófol	34	12	5	0	9	3	5	53	31	71
Guíxols, A.D.	34	13	4	0	7	4	6	60	28	68
Montcada, C.D.	34	10	3	4	9	5	3	63	38	65
Bellavista Milan	34	12	3	2	7	4	6	58	33	64
Vic U.E.	34	12	2	3	6	7	4	63	30	63
Gironella, C.F.	34	7	6	4	8	1	8	47	48	52
Vilassar Dalt, C.E.	34	8	4	5	6	5	6	47	51	51
Llagostera, U.E.	34	8	2	7	5	8	4	45	38	49
Taradell, U.D.	34	11	2	4	2	6	9	44	47	47
Parets, C.F.	34	5	5	7	7	3	7	38	40	44
L'Escala, F.C.	34	7	5	5	4	4	9	27	42	42
St. Cugat, F.C.	34	4	9	4	5	5	7	43	48	41
Canovelles, U.E.	34	4	6	7	6	4	7	35	49	40
Vilassanès, AT.	34	8	4	5	3	2	12	40	41	39
Mollet U.E.	34	6	3	8	5	3	9	42	58	39
Martinenc, F.C.	34	4	4	9	2	5	10	36	55	27
St. Celoni, C.E.	34	2	5	10	4	4	9	41	59	27
Tossa, U.D.	34	3	3	11	0	2	15	25	71	14

Els tres primers classificats han pujat de categoria: el Sant Cristòfol com a campió; el Guíxols per haver superat en la confrontació de promoció, al segon classificat de l'altre grup i el Montcada per la renúncia de categoria del F.C Barcelona C.

Quan els equips que han descendit són aquests: Vilassanès, Mollet, Martinenc, Sant Celoni i Tossa.

En conseqüència la temporada 2007/2008, el grup primer de la territorial preferent la formaran els següents conjunts, relacionats per ordre alfabètic: Amer, Bellavista Milan, Berga, Canovelles, Gironella, Granollers, L'ESCALA, Llagostera, Lloret, Rubí. Olesa de Montserrat, Palau Solità i Plegamans, Parets, Ripollet, Sant Cugat, Taradell, Vic i Vilassar de Dalt.

SEGONA TERRITORIAL

PRIMERA VOLTA

- 17 setembre L'Escala - Esplais (suspès per la pluja)
- 24 setembre Borrassà - L'Escala 1-4
L'alineació en aquest primer partit jugat era aquesta: Bofill, Santana, Turbau, Bueno, Batlle, Vila, Flores, Rodriguez, Subia, Murillo i Sánchez. També jugaren Santangelo, Colomeda, Bofill i Sabadí. La crònica deia: L'expulsió del porter local als 10 minuts va condicionar el desenvolupament del partit, permetent l'Escala B dominar sense problemes i aconseguir la golejada.
- 1 octubre L'Escala - Vilamalla 0-1
Bona actuació del Vilamalla que va saber interpretar correctament el partit. És el seu tercer triomf amb tres partits. Amb el 0-1 els visitants es van limitar a mantenir el resultat encara que els escalencs no van pas inquietar amb massa perill la porteria del rival.
- 8 octubre Agullana - L'Escala 3-1
Bona actuació de tots dos equips que varen buscar el triomf en tot moment. Una gran segona meitat de l'Agullana va marcar la diferència permetent-li aconseguir la victòria.
- 12 octubre L'Escala - Esplais 1-1
Correspon al primer partit del torneig que va ser suspès per la pluja.
- 15 octubre L'Escala - Verges 1-2
Partit dominat pel Verges que va saber aguantar les ofensives rivals. Els locals ho van intentar en tot moment mantenint la incertesa al marcador, però el resultat final és el més just.
- 22 octubre Cadaqués - L'Escala 0-0
Partit avorrit, sense intensitat, ni ocasions de gol ni emoció. Els consistents blocs defensius dels dos conjunts van superar notablement les línies ofensives.
- 29 octubre L'Escala - Vilafant 5-1
Plàcid partit per L'Escala B tot i que el Vilafant es va avançar al marcador fruit del penal i la conseqüent expulsió del porter local Albertí al minut 10 de joc.
- 5 novembre Cabanes - L'Escala 1-1
El Cabanes mermat d'efectius va acabar empatant davant l'Escala B, en un partit poc brillant el resultat del qual és el més just pels mèrits dels dos conjunts.

- 12 novembre Roses B - L'Escala 2-3
 En una tarda marcada pel vent l'Escala B va guanyar al camp del seu etern rival en un partit no massa ben jugat, en què els escalencs varen ser superiors als rosincs.
- 19 novembre L'Escala - Empuriabrava 0-3
 Les importants baixes dels escalencs van ser determinants en el transcurs d'un partit en què el domini visitant va ser clar. La poca intensitat dels locals als minuts inicials va permetre a l'Empuriabrava sentenciar el matx aconseguint els tres gols en els primers 20 minuts de joc.
- 26 novembre Bàscara - L'Escala 0-4
 Victòria incontestable de l'equip visitant que va dominar el partit de principi a fi. El Bàscara no va tenir el seu dia i es va veure superat en tot moment per un conjunt molt ben col·locat al terreny de joc i protagonista d'unes contres letals.
- 3 desembre L'Escala - Maçanet de Cabrenys 0-0
 Els locals no van saber guanyar un partit que dominaren a tothora. L'atac no va tenir el seu dia i a part de dos pals també varen fallar un penal. Mala sort pels escalencs que deixen escapar dos punts.
- 10 desembre Sant Miquel de Fluvià - L'Escala 3-1
 Les oportunitats dels dos conjunts varen ser reiteratives, però el major encert dels de casa va ser resolutiu. El matx es va desenvolupar amb un futbol net i sense interrupcions.
- 17 desembre L'Escala - Torroella 0-1
 Derrota del filial escalenc davant la seva afició en que les ganades dels jugadors locals van ser moltes encara que la sort i l'encert cara porteria va ser inexistent, fins a desaprofitar un penal. A la segona part els torroellencs avançaven línies i aconseguien el gol en el minut 73.
- 7 gener La Jonquera - L'Escala 2-0
 Primera part de domini altern, amb molt migcampisme i poques ocasions, ja en la segona meitat dos gols matiners del líder, La Jonquera, van ferir els visitants que van avançar línies, aconseguint retallar distàncies però no van ser a temps de puntuar en un camp d'allò més difícil.
- 14 gener L'Escala - Llançà 3-3
 Primera part amb domini i parcial a favor dels locals que vencien per 3-1. En la segona quan els visitants aconseguien el 3-2 els va fer créixer els ànims, tant que al minut marcaven el 3-3 definitiu.
- 21 gener Viladamat - L'Escala 3-1
 Durant la pràctica totalitat de l'enfrontament el domini dels de casa va ser

vigent, realitzant jugades d'atac contundents i neutralitzant les ofensives d'un Escala B en tot moment combatiu.

Acabava la primera volta amb la Jonquera com a líder (35 punts) seguit del Verges i l'Esplais, ambdós amb 31 punts. El nostre filial ocupava la tretzena plaça amb 17 punts, 17 partits jugats, quatre de guanyats, 5 d'empatats, 26 gols fets i 27 de rebuts.

SEGONA VOLTA

28 gener Esplais - L'Escala 5-3
Bon partit el jugat pels dos conjunts en el qual els gols i el joc d'atac van ser els protagonistes. Una primera part espectacular que va acabar amb un fantàstic 2-2. Durant tot l'enfrontament cap dels dos conjunts va especular amb el marcador permetent veure bones jugades.

4 febrer L'Escala - Borrassà 2-3
L'Escala va començar el partit dominant arribant-se al descans amb un clar 2-0. Dues expulsions van minvar els locals i el Borrassà capgirava el marcador en els tres darrers minuts de joc.

11 febrer Vilamalla - L'Escala 1-0
Una jugada aïllada materialitzada pel local Buixó va segellar el resultat final d'un partit avorrit i sense gran futbol. El triomf permet al Vilamalla situar-se segon a la classificació.

18 febrer L'Escala - Agullana 1-2
Els tres gols es va marcar a la primera part, molt entretinguda. Després del descans la pluja va fer acte de presència, cada cop amb més insistència i el camp va quedar impracticable. En tenir els jugadors sèries dificultats per mantenir l'equilibri, l'àrbitre va optar per aturar el partit al minut 70 de joc.

25 febrer Verges - L'Escala 3-2
El Verges, tot i avançar-se per 2-0 va veure perillar la victòria degut a la meritòria reacció dels visitants que al minut 34 empataven el partit. No obstant l'empenta i entrega dels de casa juntament amb la bona tasca de la seva defensiva van permetre als locals aconseguir un valuós triomf.

4 març L'Escala - Cadaqués 2-2
Partit i resultat marcat per la dubtosa actuació arbitral. El conjunt local es va avançar en el marcador però el Cadaqués amb un home menys va remuntar el matx. En els últims minuts tot i jugar només amb nou homes degut a les expulsions, els escalencs van igualar i encara disposaven d'una ocasió claríssima.

- 11 març Vilafant - L'Escala 1-1
El partit va ser igualat i jugat de tu a tu en tot moment. Els locals van portar la iniciativa en bona part de l'encontre però no van ser capaços de sentenciar i veieren com el visitant Flores empatava al minut 93.
- 18 març Cabanes - L'Escala 0-0
Partit fluix el qual, tot i disposar-se d'algunes ocasions, acabaria sense gols.
- 25 març L'Escala - Roses B 2-2
Empat en un partit en el que el Roses va treure el màxim rendiment de les aproximacions a l'àrea contrària. L'Escala, en canvi, no va estar prou encertat.
- 1 abril Empuriabrava - L'Escala 1-1
Empat en un partit molt igualat. Els visitans com sempre varen començar dominant i es van avançar al marcador mitjançant Flores. Però continuant la mala tradició dels escalencs a tres minuts del final l'Empuriabrava aconseguia l'igualada de penal.
- 15 abril L'Escala - Bàscara (suspès per la pluja)
- 22 abril Maçanet de Cabrenys - L'Escala 1-1
Encontre ensopit i amb un excessiu joc al mig del camp. Les reiterades intervencions arbitrals van impedir que el partit resultés més vistós i atractiu.
- 29 abril L'Escala - Sant Miquel de Fluvià 2-3
Partit molt intens on els dos equips van anar per la victòria des de l'inici, remuntant successivament els resultats, però finalment era el Sant Miquel qui l'aconseguia en els darrers minuts de joc.
- 1 maig L'Escala - Bàscara 1-1
Es jugava el partit pendent, suspès per la pluja, acabant amb un nou empat dels escalencs.
- 6 maig Torroella - L'Escala 2-2
El Torroella es va trobar amb fort vent i un rival que es va dedicar a destruir el joc. L'Escala va saber esperar les seves oportunitats i aprofitar les errades locals.
- 13 maig L'Escala - La Jonquera 2-1
La Jonquera es va proclamar campió tot i la derrota al camp de l'Escala i després d'una gran temporada va aconseguir un ascens històric a la Primera Territorial. En els primers minuts de partit els visitants van disposar de clares ocasions de gol però s'arribava al descans sense gols. A la represa els locals van empènyer de valent i tot i tenir el marcador en contra en el minut 65, Pau als 85 i Murillo als 90 decantaven el resultat. L'alineació local va ser aquesta:

Albertí, Marcel, Junior (Pau), Marcos (Flores), Quinto (Carreño), Nani, Costa (Sergi), Pancho, Oscar, Marc i David (Murillo).

20 maig Llançà - L'Escala 3-2
 Partit disputat i amb un gol rècord marcat pels locals quan només s'havien jugat 10 segons de partit. L'emoció del matx va ser constant fins el final. Al perdre tant l'Escala com el Bàscara, ambdós equips continuen lluitant per la salvació.

27 maig L'Escala - Viladamat 1-1
 Partit amb una primera part amb domini dels locals que van perdonar. A la continuació el Viladamat es va posar per davant però els escalencs van aconseguir un punt gràcies a un penal transformat en el temps límit. Gràcies a aquest punt i a la derrota del Bàscara el nostre filial evitava el descens.

SEGONA CATEGORIA TERRITORIAL CAMPIONAT DE LLIGA 2006/2007 GRUP 15

EQUIPS	J	CASA				FORA				GF	GC	PT.
		G	E	P	G	E	P					
La Jonquera	34	12	2	3	11	2	4	67	34	73		
Vilamalla, F.C.	34	10	1	6	10	4	3	62	44	65		
Esplais, C.F.	34	12	5	0	5	8	4	76	48	64		
St. M. Fluvià	34	11	3	3	8	4	5	64	45	64		
Agullana, C.D.	34	11	4	2	6	6	5	60	40	61		
Verges, C.F.	34	8	2	7	10	1	6	91	71	57		
Cabanes	34	9	7	1	4	7	6	47	36	53		
Torroella	34	8	3	6	6	4	7	73	63	49		
M. Cabrenys	34	5	7	5	7	3	7	55	46	46		
Viladamat	34	8	4	5	4	5	8	63	63	45		
Cadaqués	34	4	6	7	7	3	7	45	60	42		
Llançà, C.E.	34	8	3	6	3	4	10	63	82	40		
Roses, A.E.	34	5	1	11	6	3	8	57	77	37		
Empuriabrava	34	4	5	8	6	2	9	56	80	37		
Borrassà, F.C.	34	5	2	10	4	4	9	56	79	33		
L'Escala, B	34	2	8	7	3	6	8	51	59	29		
Bàscara, F.C.	34	3	6	8	3	3	11	46	67	27		
Vilafant, F.C.	34	4	4	9	1	4	12	38	76	23		

UNIÓ DE SALADORS HISTÒRICS D'ANXOVA



SALAONS SOLÉS S.A.

Tel. 972 770357 - soles@grn.es

CASA BORDAS, S.L.

Tel. 972 770085 - info@casabordas.net

FILL DE J. CALLOL I SERRATS, S.L.

Tel. 972 772577 - info@callolserrats.com

ANXOVES EL XILLU, S.L.

Tel. 972 770820 - elxillu@terra.es

ANXOVES DE L'ESCALA, S.A.

Tel. 972 770146 - info@anxovesdelescala.es

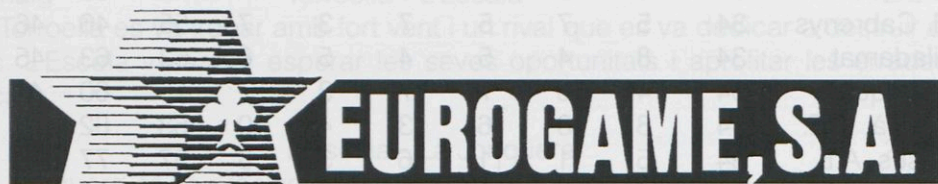
**ASSISTÈNCIA
EN CARRETERA**

**TALLER
MECÀNIC**



**SERVEI
PERMANENT
24 h.**

C. Ter Vell, 36 (Urb. Camp dels Pilans) - 17130 L'ESCALA (Girona)



**MÀQUINES RECREATIVES TIPUS B - VÍDEO JOCS - PIN.BALLS
BILLARS AMERICANS - ATRACCIONS**

Closa d'en Llop, s/n - Tel 972 77 05 12 - Fax 972 77 25 73 - Tèlex 57356
17130 L'ESCALA (Girona)

FUTBOL BASE

JUVENIL PRIMERA DIVISIÓ - CAMPIONAT Lliga 2006/2007 - GRUP 6

EQUIPS	J	CASA				FORA				GC	PT.
		G	E	P	G	E	P	GF			
Blanes, C.D.	30	14	1	0	9	5	1	91	30	75	
Olot, U.E.	30	10	2	3	12	2	1	79	29	70	
Es. F. Gironès-Sabat	30	13	2	0	7	2	6	105	51	64	
Banyoles, C.D.	29	10	0	4	9	5	1	72	39	62	
Lloret, C.F.	30	9	2	4	5	4	6	60	58	48	
Palafrugell, C.F.	30	8	4	3	5	2	8	64	56	45	
Bisbalenc, AT.	30	4	3	8	8	1	6	71	83	40	
St. Feliu Guíxols	30	4	4	7	7	2	6	51	55	39	
Peralada, C.F.	30	9	2	4	3	0	12	57	58	38	
F.E. Figueres	30	4	3	8	6	1	8	46	68	34	
Ripoll, C.F.	30	5	0	10	5	4	6	54	65	34	
F. Garrotxa	29	8	1	6	1	5	8	63	65	33	
L'Escala, F.C.	30	6	1	8	3	2	10	68	100	30	
Salle Girona	30	4	5	6	2	1	12	56	108	24	
Cassà, U.D.	30	2	5	8	4	1	10	63	89	24	

CADET SEGONA DIVISIÓ - CAMPIONAT Lliga 2006/2007 - GRUP 4

EQUIPS	J	CASA				FORA				GC	PT.
		G	E	P	G	E	P	GF			
L'Escala, F.C.	30	14	0	1	13	2	0	179	36	83	
Esplais, C.F.	30	14	1	0	12	0	3	161	38	79	
Roses, C.F.	30	13	1	1	12	1	2	120	35	77	
Juncària, C.E.	30	11	2	2	12	0	3	106	45	71	
Peralada, C.F.	30	10	1	4	8	2	5	95	55	57	
L'Empordanet	30	9	0	6	6	1	8	82	84	46	
Roses, A.E.	30	8	3	4	4	4	7	76	90	43	
F.E. Vilajuïga	30	5	0	10	6	2	7	72	92	35	
Ripoll, C.F.	30	5	2	8	5	2	8	65	76	34	
Porqueres, U.E.	30	7	3	5	3	1	11	45	66	34	
Vilabertran A.E.	30	4	3	8	5	3	7	58	93	33	
St. P. Pescador	30	4	2	9	3	3	9	59	118	26	
Vilamalla, FC.	30	1	5	9	4	2	9	52	99	22	
Cadaqués, U.D.	30	2	1	12	5	0	10	54	154	22	
Portbou, C.E.	30	2	2	11	3	2	10	63	142	19	
Llançà, C.E.	30	1	1	13	2	2	11	29	93	12	

INFANTIL PRIMERA DIVISIÓ - CAMPIONAT LLIGA 2006/2007 - GRUP 11

EQUIPS	CASA				FORA				GF	GC	PT.
	J	G	E	P	G	E	P				
Esc. F. St. Feliu G.	30	14	1	0	14	1	0	159	22	86	
Banyoles, C.D..	30	11	4	0	11	3	1	95	26	73	
Es. F. Gironès- Sab.	30	12	2	1	7	6	2	101	22	65	
Lloret, C.F.	30	11	2	2	10	0	5	83	38	65	
Girona, F.C.	30	9	2	4	10	2	3	88	47	61	
Blanes, C.D.	30	9	2	4	5	3	7	70	51	47	
F.E. Figueres	30	8	2	5	5	1	9	40	44	42	
L'Escala, F.C.	30	7	4	4	3	5	7	49	51	39	
Quart, U.E.	30	9	1	5	3	1	11	66	60	38	
Peralada, C.F.	30	8	0	7	4	1	10	46	96	37	
F.E. Palamós	30	6	2	7	5	0	10	70	88	35	
Roses, C.F.	30	6	3	6	3	2	10	49	100	32	
Esc. Pia Olot	30	5	2	8	3	2	10	59	66	28	
P ^a U. Figueres	30	3	3	9	2	1	12	40	101	19	
Maristes Girona	30	1	0	14	3	2	10	55	130	14	
Sils, C.F.	30	3	0	12	0	0	15	20	148	9	

INFANTIL TERCERA DIVISIÓ - CAMPIONAT LLIGA 2006/2007 - GRUP 4

EQUIPS	CASA				FORA				GF	GC	PT.
	J	G	E	P	G	E	P				
Llançà, C.E.	26	13	0	0	10	2	1	171	26	71	
Esc. Baix Ter	26	12	1	0	9	1	3	142	28	65	
Cadaqués, U.D.	26	9	0	4	10	0	3	71	35	57	
F.E. Vilajuïga	26	8	2	3	8	4	1	97	35	54	
Vilamalla, F.C.	26	10	1	2	7	0	6	108	52	52	
Salle Figueres	26	7	1	5	4	1	8	62	53	35	
Portbou, C.E.	26	7	3	3	2	2	9	56	73	32	
Mont-ràs, C.E.	26	6	2	5	2	2	9	60	90	28	
Agullana, C.D	26	6	0	7	3	1	9	50	86	28	
Palafrugell, C.F.	26	5	3	5	2	2	9	52	79	26	
Vilabertran, A.E.	26	2	2	9	5	1	7	51	105	24	
L'Empordanet, CF.	26	6	2	5	0	1	12	40	92	21	
Roses, A.E.	26	4	0	9	2	0	11	35	148	18	
L'Escala, F.C.	26	5	1	7	0	1	12	37	130	17	

ALEVÍ PRIMERA DIVISIÓ - CAMPIONAT LLIGA 2006/2007 - GRUP 12

EQUIPS	J	CASA				FORA				GC	PT.
		G	E	P	G	E	P	GF			
Esc. F. Garrotxa	28	14	0	0	11	2	1	146	25	77	
Peralada, C.F.	28	12	1	1	12	0	2	119	33	73	
Fun. E.sp Palamós	28	9	2	3	9	2	3	95	37	58	
Esc. Futb. Baix Ter	28	11	0	3	7	2	5	75	37	56	
F.E. Figueres	28	8	2	4	9	3	2	70	37	56	
Bisbalenc, AT.	28	8	2	4	8	1	5	78	34	51	
L'Escala, F.C.	28	6	3	5	7	1	6	71	65	43	
Esc. F.Bosc de Tosca	28	7	3	4	5	3	6	41	33	42	
Base Roses, C.F.	28	6	1	7	5	2	7	64	71	36	
Ripoll, C.F.	28	8	0	6	3	2	9	57	51	35	
Esplais, C.F.	28	4	4	6	2	2	10	31	51	24	
Palafrugell, C.F.	28	2	5	7	3	2	9	40	73	22	
Porqueres, U.E.	28	2	1	11	4	1	9	48	98	20	
Esc. Pia Olot Esp.	28	3	0	11	1	1	12	25	109	13	
P ^a U. Figueres	28	0	0	14	0	0	14	7	213	0	

ALEVÍ SEGONA DIVISIÓ - CAMPIONAT LLIGA 2006/2007 - GRUP 5

EQUIPS	J	CASA				FORA				GC	PT.
		G	E	P	G	E	P	GF			
Peralada, C.F.	26	12	1	0	11	2	0	116	14	72	
St. P. Pescador	26	12	1	0	10	0	3	91	28	67	
F.E. Figueres	26	11	1	1	7	1	5	84	25	56	
Juncaria, C.E.	26	10	0	3	7	1	5	80	34	52	
L'Escala, F.C.	26	9	0	4	7	2	4	104	51	50	
Base Roses, C.F.	26	9	1	3	5	2	6	63	47	45	
Vilabertran A.E.	26	8	0	5	6	2	5	57	40	44	
Cadaqués	26	8	1	4	5	0	8	58	51	40	
F.E. Vilajuiga	26	6	1	6	4	1	8	69	83	32	
Esplais, C.F.	26	4	1	8	3	0	10	31	82	22	
Vilamalla, F.C.	26	2	3	8	2	1	10	32	82	16	
Salle Figueres	26	3	0	10	1	1	11	24	107	13	
Roses, A.E.	26	1	5	7	1	1	11	22	113	12	
La Jonquera, U.E.	26	1	0	12	2	1	10	39	113	10	

SERRALLERIA

MONIMAN

Treballs en ferro
Alumini - Inox

Lluís Borrassà, 10 - Tel./Fax 972 776 088
L'ESCALA (Girona)



El Passeig

BAR - CAFETERIA

Passeig Marítim, 19 - L'ESCALA
Telèfon 972 77 48 94

GARATGE SALA

Avda. Girona, 31
Tel i Fax 972 77 09 43
17130 L'ESCALA



CARNISSERIA
CASAS

Plaça Víctor Català, 6 - L'ESCALA
Tel 972 77 00 93



PERRUQUERIA

UNISEX

MARIA

Rosa Miàs

C/ Germans Masferrer, 23
Telèfon: 972 77 00 67
17130 L'ESCALA



PL. ESCOLES, 3 - TEL. 972 77 14 66 - L'ESCALA



**Pizzeria-Geladeria
Grill-Creperia**

Port d'en Perris, 1 - L'ESCALA
Abierto: 12 mañana a 3 madrugada



**carnisseria
FERMÍ VILA**

C. La Torre, 43 - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 14 02

EL F.C. L'ESCALA

DEU ANYS ENRERA

TEMPORADA 1997-98

PRIMERA TERRITORIAL

President: Fernando Palma

Entrenador: Enric Bubé

Amb el triomf en el darrer partit de la fase de promoció d'ascens, derrotant a domicili el Sant Esteve d'en Bas, per un clar 4-1, tornava el nostre primer equip a la Primera Territorial.

La jornada de presentació de la plantilla, per a la temporada 97/98, formada per Marín i Ayala com a porters i Moyano, Raul Gómez, Ahumada, Pepe Gómez, Izquierdo, Paquito Gómez, Serra, Ramírez, Jairo, Toribio, Santana, Salvador, X. Sabadí, Pepín, P. Sabadí, Pedrito, Llop, Marquet i Duarte, com a jugadors de camp, tenia lloc el primer dia de la Festa Major amb un encontre amistós enfront el Banyoles, que militava a la tercera divisió, guanyant el nostre conjunt per 1-0, amb un gol de Duarte, aconseguit al minut 89 de joc.

PRIMERA VOLTA

7 setembre Amer - L'Escala 4-1
L'Amer guanya amb molta claretat l'Escala gràcies al seu ràpid contratac.

14 setembre L'Escala - Breda 2-0
Partit fluix i sense grans jugades de qualitat on només varen destacar les individualitats.

21 setembre Ripoll - L'Escala 1-0
El partit va ser molt distret, de clar plantejament ofensiu, però la bona actuació dels porters no va permetre veure més gols.

28 setembre L'Escala - Bisbalenc 0-0
Els dos conjunts varen disputar un partit de qualitat, desplegant una bona tàctica. Les oportunitats de marcar que van disposar els locals van ser frustrades, en part, per l'actuació del porter visitant.

5 octubre Esplais - L'Escala 1-2
Tot i portar el domini de joc durant gran part del partit, l'Esplais es veia derro-

tat per l'equip visitant que, segons el comentarista de Castelló, aconseguia desfer l'empat en transformar un dubtós penal.

12 octubre L'Escala - Caldes 2-1
Partit molt disputat amb dues parts ben diferenciades a causa de la forta tramuntana.

19 octubre Besalú - L'Escala 3-0
L'Escala va voler jugar a futbol però es van trobar amb un camp petit on no varen poder practicar el joc tècnic a que estan acostumats.

26 octubre L'Escala - Llançà 5-0
Bon partit dels dos equips mostrant-se molt superiors els escalencs que es van imposar al mig del camp, l'assignatura pendent en aquest inici de temporada.

9 novembre Sant Jaume - L'Escala 0-1
El partit va ser molt igualat, mostrant-se els visitants forts en defensa, destacant l'actuació de Marín.

16 novembre L'Escala - Blanes 1-1
L'Escala i el Blanes van fer un molt bon partit, com feia temps no veien els espectadors locals.

23 novembre Farners - L'Escala 1-1
El Farners fa el millor partit de la temporada però tan sols empata amb l'Escala.

30 novembre L'Escala - Pals 3-0
Dues parts distintes degudes a la tramuntana. Els tres gols varen venir de jugades estudiades.

7 novembre Aro - L'Escala 0-0
Els dos equips es tenien gran respecte i van jugar amb precaucions. Les poques ocasions de gol que varen disposar, foren neutralitzades pels porters que s'encarregaren de mantenir l'empat.

14 novembre L'Escala - Bàscara 3-2
Tot i els gols que es varen marcar, el partit va ser fluixet. Els locals s'avançaren al marcador però el Bàscara aconseguia l'1-1 i després el 2-2. Izquierdo desfeia la igualada al minut 94.

21 novembre Tordera - L'Escala 1-0
El Tordera es va imposar per la mínima a l'Escala, amb un gol assolit al minut 19 de joc.

4 gener L'Escala - Marca de l'Ham 2-0
L'Escala planteja bé el matx i s'imposa merescudament i de forma clara al líder. El partit havia agafat un aire de derbi per la disputa que van tenir l'any passat pel títol de segona territorial.

11 gener Vidreres - L'Escala 0-4
El Vidreres va plantar cara a l'Escala mentre va poder mantenir el marcador a zero, però quan els empordanesos van marcar, obriren el camí del gol que haurien pogut ser molts més.

Acaba la primera volta amb el Blanes com a primer classificat amb 36 punts.

El nostre equip representatiu ocupa la quinzena posició amb 31 punts, 9 partit guanyats, quatre d'empatats i quatre de perduts. Aconseguia 27 gols i n'hi feren 15.

SEGONA VOLTA

18 gener L'Escala - Amer 2-1
Fent un bon partit els escalencs van guanyar un rival directe amb un joc molt efectiu a la primera part i amb resultat favorable de 2-0, afrontant la continuació amb plantejament de contracop.

25 gener Breda - L'Escala 1-1
En un partit de molt de ritme, mostrant els dos conjunts un plantejament ofensiu molt intens, el Breda va aconseguir un valuós empat, enfront el tercer classificat.

1 febrer L'Escala - Ripoll 0-0
Els visitants varen desplegar una defensa molt ordenada i efectiva, amb molt bona actuació del porter. En situar-se gran part del joc en la zona de mig camp donava com a resultat un partit força aborrit.

8 febrer Bisbalenc - L'Escala 0-1
Gol de Duarte al minut 85. Les cròniques dels bisbalencs justifiquen el resultat al·legant una actuació de l'àrbitre molt discutida amb actitud parcial i absolutament anti casolana. A més manifesten que el conjunt escalenc va decebre desplegant un joc molt fluix i una duresa considerable.

15 febrer L'Escala - Espais 0-0
L'Escala no va saber imposar el seu ritme davant un Esplais que van fer un joc brut, soterrani, buscant tallar el ritme del partit per tal d'assegurar-se un empat que finalment va aconseguir.

- 1 març Caldes - L'Escala 1-1
El Caldes va jugar un bon partit que va dominar de cap a peus, marcant gol al minut 33. A la segona part l'Escala va sortir disposat a empatar aconseguint-ho Pepe Gómez al minut 53.
- 8 març L'Escala - Besalú 0-1
Decebedor partit dels locals que no van poder superar el plantejament defensiu molt intens d'un rival teòricament inferior, que s'endua els tres punts marcant el gol en una ocasió de contraatac.
- 15 març Llançà - L'Escala 1-1
El vent va deslluir el joc però tot i això es va veure un partit jugat amb moltes ganes. El resultat no és injust tot i que Izquierdo no empatava pels escalencs fins al minut 90.
- 22 març L'Escala - Sant Jaume 1-0
Tot i portar el pes del partit i amb un joc molt ensopit, els escalencs s'imposaven per la mínima a un Sant Jaume que demostrant el lloc que ocupa a la classificació no va crear cap perill real.
- 29 març Blanes - L'Escala 1-2
Els dos conjunts jugaren un partit poc vistós. El gol en pròpia porta dels escalencs en el minut 40, va posar les coses fàcils als blanenc, però no varen aprofitar aquest fet i acabaren perdent.
- 5 d'abril L'Escala - Farners 3-2
Jugant a un nivell molt inferior a l'habitual, sense estar gaire encertat en el plantejament de les jugades i gràcies als encerts del porter Marín, l'Escala s'imposava al Farners de forma ajustada al desempatar Ahumada de penal en el minut 90.
- 19 d'abril Pals - L'Escala 1-1
Partit entretingut i disputat. El joc no va tenir un equip dominador i les ocasions es van succeir en una i altra porteria, amb un total de cinc o sis oportunitats per banda. Cal destacar el gol visitant obtingut per Ahumada des de trenta metres de distància, mentre l'empat del Pals es produïa de penal al minut 89.
- 26 d'abril L'Escala - Aro 2-0
Joc al mig del camp, creant poques situacions de perill. Els dos conjunts ben posicionats però l'experiència dels escalencs va ser clau per a la victòria. Els dos gols obra de Pepe Gómez.
- 3 maig Bàscara - L'Escala 1-1
Al Bàscara li convenia molt la victòria però una decisió arbitral la va evitar, concedint el gol de la igualada al visitant Pepe Gómez, aconseguit en clar fora de joc en el temps de descompte.

10 maig L'Escala - Tordera 0-1
 Primera part amb un partit dolent i aborrit, els visitants marcaven. En la continuació els espectadors van fruit de millor joc i espectacle. Amb els visitants tancats al darrera, els escalencs crearen nombroses ocasions de gol desbaretades pel porter del Tordera, que fou el millor del seu equip.

17 maig Marca de l'Ham - L'Escala 1-1
 Amb una gran entrada en el camp municipal, uns 500 espectadors, el partit no va acabar de ser decisiu. Si els locals haguessin guanyat s'haurien assegurat el títol de la categoria. Els 20 primers minuts de la Marca varen ser preciosos comportant el gol local. En aquells moments l'equip era metamàticament de Preferent i això va fer que els jugadors es possessin nerviosos. L'Escala ho va saber aprofitar imposant el seu ritme de joc fins a marcar el gol.

24 maig L'Escala - Vidreres 3-0
 El partit no es va jugar perquè els selvatants varen renunciar a la categoria, adjudicant-se els escalencs els tres punts en joc.

CLASSIFICACIÓ

Punts	TOTAL						CASA						FORA						
	J-	G	E	P	GF	GC	J-	G	E	P	GF	GC	J-	G	E	P	GF	GC	
Marca de l'Ham	67	34	19	10	5	69	34	17	13	2	2	44	14	17	6	8	3	25	20
Bianes	65	34	18	11	5	57	30	17	11	4	2	35	14	17	7	7	3	22	16
Amer	62	34	18	8	8	64	42	17	11	4	2	42	20	17	7	4	6	22	22
l'Escala	60	34	16	12	6	47	27	17	11	4	2	29	9	17	5	8	4	18	18
Caldes	59	34	16	11	7	54	35	17	8	7	2	31	19	17	8	4	5	23	16
Pals	54	34	16	6	12	49	42	17	8	3	6	27	20	17	8	3	6	22	22
Llançà	53	34	15	8	11	41	39	17	8	6	3	22	12	17	7	2	8	19	27
Tordera	50	34	14	8	12	40	35	17	11	3	3	25	9	17	3	5	9	15	26
Esplais	48	34	14	6	14	69	53	17	10	1	6	43	28	17	4	5	8	26	25
Farners	48	34	12	12	10	48	39	17	8	6	3	26	15	17	4	6	7	22	24
Bàs cara	44	34	13	5	16	66	56	17	9	5	3	41	18	17	4	0	13	25	38
Aro	44	34	11	11	12	46	45	17	8	8	1	27	11	17	3	3	11	19	34
Besalú	42	34	12	6	16	52	75	17	8	2	7	30	30	17	4	4	9	22	45
Bisbalenc	39	34	10	9	15	48	56	17	9	5	3	32	19	17	1	4	12	16	37
Breda	37	34	10	7	17	49	57	17	5	4	8	27	23	17	5	3	9	22	34
Ripoll	35	34	9	8	17	36	57	17	7	4	6	21	20	17	2	4	11	15	37
Sant Jaume	24	34	5	9	20	36	77	17	3	5	9	19	32	17	2	4	11	17	45
Vidreres	12	34	3	3	28	27	99	17	3	2	12	19	45	17	0	1	16	8	54

Marca de l'Ham campió de segona l'any passat i que va pujar de categoria justament amb el nostre primer equip, s'ha proclamat campió.

El nostre conjunt obtenia finalment la quarta plaça, acreditant-se com l'equip menys golejat.

TERCERA TERRITORIAL

PRIMERA VOLTA

21 setembre L'Escala - Forallac 9-2

28 setembre Albons - L'Escala 1-1

5 d'octubre L'Escala - Ullà 0-1

12 d'octubre Esclanyà - L'Escala 2-2

19 d'octubre L'Escala - Ventalló 5-2

La crònica, una de les poques publicades, feta per l'equip visitant, deia: Una desafortunada primera part del Ventalló, va permetre a l'Escala encarrilar el partit. El Ventalló no es mereixia una derrota així. Quan a alineació dels locals posava: Francesc, Maspoch, Sabadí, Martín, Caparrós (Flores), Toribio, Córdova, Pedro (Pla), Pérez i Piqué (Martin II).

26 d'octubre Sant Antoni - L'Escala 2-1

9 novembre L'Escala - Sauleda 2-0

16 novembre Palafrugell - L'Escala 1-0

En aquesta confrontació l'únic comentari diu: la mala actuació arbitral espatlla un bon partit. L'alineació escalenca que esmenta és: Martín (Ayala), Parramon, Maspoch, Sabadí (Torrent), Caparrós (Flores), Toribio, Caparrós II, Córdoba (Puga), Garcia (Piqué), Arbusi i Martin.

23 novembre L'Escala - Borrassà 5-2

30 novembre La Pera - L'Escala 1-3

Després de cinc partits sense conèixer la derrota, la Pera va caure en el seu terreny de joc davant l'Escala B, que va ser més efectiva en els metres finals. L'única inclusió en l'alineació fou Salvador.

7 desembre L'Escala - Monells 1-2

14 desembre Corçà - L'Escala 2-3

21 desembre L'Escala - Bàscara 3-1

4 gener Belcaire - L'Escala 1-0

11 gener L'Escala - Camallera 4-1

En acabar la primera volta el nostre segon equip és quart a la classificació, amb 26 punts de 15 partits jugats, 8 guanyats 2 d'empatats i 5 de perduts. Màxim golejadore amb 40 gols i 22 en contra, només el precedien Sant Antoni (28 punts), Palafrugell (31) i Ullà (33).

SEGONA VOLTA

18 gener	Forallac - L'Escala	0-6
25 gener	L'Escala - Albons	5-1
1 febrer	Ullà - L'Escala	1-4
8 febrer	L'Escala - Esclanyà	1-2
15 febrer	Ventalló - L'Escala	1-1
1 març	L'Escala - Sant Antoni	3-2
8 març	Sauleda - L'Escala	1-2
15 març	L'Escala - Palafrugell	3-2
El comentari fet des de Palafrugell exposava: L'àrbitre molt malament, perjudicant durant tot el partit l'equip escalenc que gràcies a la seva actuació, va guanyar merescudament. Figuren a l'alineació com a jugadors que no hi constaven abans, Amaya i Batlle.		
22 març	Borrassà - L'Escala	1-1
29 març	L'Escala - La Pera	4-0
5 abril	Monells - L'Escala	4-0
19 abril	L'Escala - Corçà	4-1
26 abril	Bàscara - L'Escala	0-2
3 maig	L'Escala - Belcaire	1-0
10 maig	Camallera - L'Escala	0-5

CLASSIFICACIÓ

EQUIPS	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Palafrugell C. Brava	30	23	2	5	78	33	71
Ullà	30	19	5	6	68	37	62
L'Escala	30	19	4	7	84	43	61
St. Antoni	29	18	5	6	62	46	59
Esclanyà	30	16	8	6	72	46	56
Corçà	30	13	4	13	55	57	43
Ventalló	30	11	9	10	62	59	42
Sauleda	30	11	6	13	71	69	39
Monells B	30	10	9	11	65	57	39
Borrassà	29	11	5	13	46	50	38
La Pera	30	10	7	13	58	57	37
Belcaire	29	9	9	11	49	59	36
Albons	30	10	2	18	52	65	32
Bàscara B	30	6	4	20	38	84	22
Forallac	29	5	3	21	49	105	18
Camallera	30	4	4	22	45	87	16

Un tercer lloc molt meritori, a només un punt del segon classificat i una demostrada capacitat golejadora.

(Continuarà)

Vilabru



LES SECCIONS INFORMEN

L'ANY DEL DESCENS

Hola amics socis i simpatitzants del tennis taula en general. El que havia de passar ha passat, aquest any i després de 15 temporades consecutives jugant a la categoria més alta del tennis taula estatal hem baixat de categoria.

Que per què havia de passar? Doncs perquè ja fa molts anys que érem l'equip amb el pressupost més baix de la categoria, recordem que érem l'únic equip que jugava amb 2 jugadors nacionals, però ens n'anàvem sortint, primer estant de sort amb el jugador xinès, (fins que no és aquí no sabem el nivell que té) i també alguns partits a cara o creu, doncs teníem la cara.

Aquest any no ha estat així, el jugador xinès, Wu Gang no era tan bo com els dels últims anys (tot i això no ha estat seva la culpa), en Jordi Piella i en Cristóbal Garcia en els partits claus no han estat tan encertats com d'altres anys i també la creu en partits molt ajustats.

Bé de tota manera no passa res, l'any vinent jugarem a la divisió d'honor una categoria on només pot jugar un jugador estranger i on podrà jugar un tercer jugador de les contrades gironines i per què no, més endavant algun jugador de l'Escala si la cosa va bé.

Això hem dóna peu a parlar del tennis taula base, aquest any l'escola de tennis taula l'ha feta en Jordi Piella, dos dies a la setmana al CER, hi van venir una vintena de nens, alguns dels quals van participar en els torneigs de promoció que es fan a la província amb bons resultats, ara s'ha d'esperar que la majoria d'aquests nens continuïn l'any vinent i que n'hi hagi de nous.

L'any vinent l'escola la portarà el nou jugador forani, Vainot Vainula, quatre dies a la setmana, ja informarem a les escoles dels horaris.

RESULTATS SUPERDIVISIÓ

Cajasur 3 - CER L'Escala 0	Wu, Piella, Cristóbal
CER L'Escala 3 - Arteal 2	Wu 1, Piella 1, Cristóbal 1
Leka Enea, 3 - CER L'Escala 1	Wu, Piella, Cristóbal 1
Olessa 3 - CER L'Escala, 2	Wu 2, Piella, Cristóbal
CER L'Escala 2 - Borges 3	Wu 1, Piella 1, Cristóbal
Madrid 3 - CER L'Escala 1	Wu, Piella, Cristóbal 1
CER L'Escala 0 - Burgos 3	Wu, Piella, Cristóbal
Cajagranada 3 - CER L'Escala 0	Wu, Piella, Cristóbal
Ceuta 3 - CER L'Escala 2	Wu 1, Piella 1, Cristóbal
CER L'Escala 2 - La Palma 3	Wu 2, Piella, Cristóbal
Múrcia 3 - CER L'Escala 1	Wu 1, Piella, Cristóbal
CER L'Escala 0 - Cajasur 3	Wu, Piella, Cristóbal
Arteal 3 - CER L'Escala 2	Wu 1, Piella, Cristóbal1
CER L'Escala 3 - Leka Enea 0	Wu 1, Piella 1, Cristóbal 1
CER L'Escala 1 - Olessa 3	Wu 1, Piella, Cristóbal
Borges 3 - CER L'Escala 2	Wu 1, Piella 1, Cristóbal
CER L'Escala 1 - Madrid 3	Wu 1, Piella, Cristóbal
Burgos 3 - CER L'Escala 0	Wu, Piella, Cristóbal
CER L'Escala 0 - Cajagranada 3	Wu, Piella, Cristóbal
CER L'Escala 0 - Ceuta 3	Wu, Piella, Cristóbal
La Palma 1 - CER L'Escala 3	Wu 2, Piella 1, Cristóbal
CER L'Escala 0 - Múrcia 3	Wu, Piella, Cristóbal

AQUESTA VA SER LA CLASSIFICACIÓ FINAL

P	EQUIP	EJ	EG	EP	PF	PC	PUNTS
1	CAJAGRANADA	22	20	2	63	17	40
2	CAJASUR PRIEGO T.M.	22	18	4	58	21	36
3	IRUN LEKA ENEA	22	15	7	51	33	30
4	S. SEBASTIAN de los Reyes	22	13	9	48	40	26
5	BORGES PARK - Grup VALL	22	13	9	47	46	26
6	GABITEC CEUTA T.M.	22	12	10	51	42	24
7	CASTILLA Y LEÓN ES VIDA	22	10	12	39	51	20
8	BOMBONS BLASI - OLESA	22	9	13	44	50	18
9	UCAM - MÚRCIA	22	9	13	40	45	18
10	ARTEAL - SANTIAGO	22	8	14	39	54	18
11	C.E.R. - L'ESCALA	22	3	19	26	60	6
12	T.M. DEFENSE - LA PALMA	22	2	20	16	63	4

En categoria provincial vam participar en Senior Absoluta. En el nostre grup els resultats van ésser aquests:

CER L'Escala 4 - Ripoll 1
Olot 4 - CER L'Escala 2
CER L'Escala 2 - Bàscara 4
CER L'Escala 3 - Vilablareix 4
AVAP 2 - CER L'Escala 4
Campllong 2 - CER L'Escala 4

Ripoll 4 - CER L'Escala 3
CER L'Escala 0 - Olot 4
Vilablareix 4 - CER L'Escala 3
CER L'Escala 4 - AVAP 3
CER L'Escala 4 - Campllong 2
Bàscara 4 - CER L'Escala 2

La classificació final va ésser:

- 1 - BÀSCARA
- 2 - OLOT
- 3 - VILABLAREIX
- 4 - RIPOLL
- 5 - CER L'ESCALA
- 6 - CAMPLLONG
- 7 - AVAP

Els jugadors que hi van prendre part ven ésser:

Per ordre d'edat: Dani Sabrià, Joan Sués i Raül Ayala.

Bé amics això és tot per aquest any, esperem que l'any vinent poguem dir que ja tenim aqips en categories inferiors i que tot ha anat molt bé.
Bona Festa Major.

Josusa





Menjador
Cuina
Bany
Dormitori

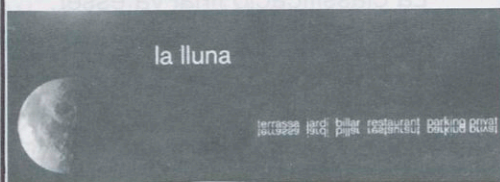
Vestim la seva llar

C/ Ave Maria (Cantonada Bonaire)
17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 46 60 / Fax 972 77 46 60

La Ribat

PREMSA - REGALS
La Platja nº2 ☎ 972 770 695 L'ESCALA

imperi
perruquers
unisex
Silvia i Olga
Av. Montgó, 27 (Riells)
Tel 972 771 003
17130 L'Escala (Girona)



Camí Ample, 50 - Tel. 972 77 30 52
L'ESCALA

SERVEIS IMMOBILIARIS



**PROMOCIONS
REVENDES**

Massafont S.L.

Passeig del Mar, 19
Tel. 972 77 42 04 - Fax 972 77 42 05
Apartat de Correus, núm 241 - 17130 L'ESCALA
e-mail: massafont@terra.es

*Manel Amodeo
i Fernández*

*Pintura
Decoració*



BECKY'S SCHOOL

Doctor Puig Suresta nº 2
Cantonada Av. Maria
L'Escala 17130
Girona

Teléfono: 640 056 139



Cristina Aulet Puig
Diplomada en Logopèdia

686254859



Av. Riells, 47 - Tel. 972 773 649
C/ Palau, 15 - Tel. 972 770 037
17130 L'ESCALA

TEATRE A L'ESCALA

Seguint el fil de l'article del llibret de la Festa Major 06 refermem el que escrivíem. Dèiem que, amb l'Agrupació Artística Local (Secció del CER), estàvem preparant l'obra "Run for your wife" de Ray Cooney. Doncs després d'uns quants dies d'assaig i d'un ajornament imprevist, representàvem els dies 26, 27 i 28 de gener del 2007 sota el títol "Embolica que fa fort" l'obra esmentada.

Obra que, com la majoria de les comèdies, són molt ben acceptades pel públic assistent. D'aquesta cal ressaltar dues incorporacions noves: les grates annexions d'en "Bis" (Josep Luís Ballesta) i d'en Màrius Sanz.. I dic grates perquè la integració i interpretació d'en Bis ens va complaure als mateixos companys, i la d'en Màrius perquè ja havia interpretat «Mary Poppins» com alumne de sisè i «El Retaule del Flautista» com alumne de Secundària. Com aquell qui diu de la "pedrera".

Els altres components eren: Mònica Llop, Josep Vilabrú, Quimet Molinas, Paquita Saballs, Carme Coll i Jaume Callol.

Ara estem a l'espera de triar l'obra de la temporada que ve. Pot ser: "Ocells de pis", "No em toquis la flor", "Mentiders", "Pels pèls"... o la que encara s'està representant a Barcelona "Óscar, una maleta, dues maletes, tres maletes.

Amb l'agrupació de teatre del Casal del Jubilat ens proposàvem preparar l'obra de Lluís Coquard "Ens ha caigut la sogra". Doncs també és la que estem assajant a la sala del CER per raó de les obres del bar del Casal. I possiblement això faci que la seva representació sigui a la mateixa "Sala Municipal Xavier Vilanova".

Jordi Piqué i Sagrera





RESTAURANT HOTEL

ESPECIALITATS MARINERES
GRAN MIRADOR AL MAR

PUB MUSICAL

Passeig Marítim, 1 - L'ESCALA
Tel. 972 77 02 45 - Fax 972 77 42 58

M & M

classes particulars

E.P. - E.S.O. - Batxillerat
Grau Mitjà - Grau Superior - Oposicions
Francès - Anglès - Català per a estrangers

Camí Ample, 9 - 17130 L'ESCALA
Tels. 972 77 11 50 - 696 07 72 87
696 04 38 87

**BUGADERIA, LAVANDERIA
LAVANDERIE, LAUNDRY, WÄSCHEREI**

DOLMON



C/ Codolar, 22
17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 00 15

Farmàcia BALLESTA

Rosa-Maria Ballesta Llinàs



Av. de Girona, 25
17130 L'ESCALA (Alt Empordà)
GIRONA
Tel/Fax 972 77 15 75

F U S T E R I A

Gleli.



TOT EN FUSTA

C/ Closa d'en Llop, 3 - 17130 L'ESCALA
Tel/Fax 972 77 03 47

JOIMAR

BRICOLATGE



Closa d'en Llop, 93a - 17130 L'Escalà (Girona) - Tel. / Fax 972 77 51 51
bricolusta@joimar.com - www.joimar.com

Pintura i Decoració

Lluís Romero Bruguera

C/ Gregal, 26 - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 32 21

ELECTRICITAT - AIGUA - GAS
CALEFACCIÓ - AUTOMATISMES
RECS PER ASPERSIÓ
AIRE CONDICIONAT

Instal·lacions

Josep Alech

C/ Romans, 21 - Telèfon 972 50 33 84
17600 FIGUERES

GRUP DE DANSES

«LA FARANDOLA» DEL CER

En el resum d'activitats publicat en el programa de la Festa Major 2006 s'anunciaven cinc actuacions al Luna Parc i dues a la plaça de l'Univers, que efectivament s'han fet.

9 de setembre, Festa de la Sal. Per nosaltres és la ballada 'gran', com ja ho fou la primera etapa de l'esbart 'La Farandola' en les festes majors dels anys 1978 al 1985, en les quals procuràvem fer l'estrena dels ballets que anàvem incorporant al nostre repertori. El mateix procurem fer en la Festa de la Sal.

A partir de la festa del 2004, s'han anat convidant grups forasters: els primers, foren grecs; el 2005, eivissencs, i el 2006, hongaresos perquè al setembre del 2005 el grup 'La Farandola' vàrem ser convidats a les Festes de la Verema, durant els dies 23 al 28, a la ciutat de Veresegekjaz, Hongria (els seus habitants, per simplificar, en diuen Veres). Allí fórem rebuts amb molta simpatia i hospitalitat. Per tant, calia correspondre i convidar-los a participar en la nostra Festa de la Sal del 2006.

Ací, van quedar meravellats del marc incomparable de la Platja, de l'assistència de públic, de ballar a terra al mateix nivell de la gent que els envoltava i dels càlids aplaudiments després de cada interpretació de les diferents coreografies de les vibrants tsardes.

Per part nostra, el grup 'La Farandola' vam procurar estar a l'altura del moment oferint un escollit i variat programa: el ja habitual Ball de Bastons per començar, seguit de la reposició del magnífic ball de l'Espolsada, que només



haviem ballat per la Festa de la Sal del 2004; l'Entrada de Ball, que no s'havia fet mai per aquesta diada; estrenàrem el Ball de l'Indiot, amb el seu bell decorat dels mocadors multi-colors, i el Ballet de Muntanya, que, a part de

l'original coreografia i alegre música, té l'acabament espectacular d'aixecar les noies al final de les corrandes. No poguérem dansar el nostre entranyable ball de pescadors i peixateres, les Nyacres del Golf de Roses, que també és habitual, perquè es va allargar la festa i ja era hora d'apagar els llums per donar entrada a l'arribada de les barques amb les veles il·luminades.

Els nostres convidats hongaresos restaren a l'Escala allotjats durant una setmana a les cases dels dansaires. Es feren alguns sopars al menjador de les escoles, i dinars i sopars, principalment el de comiat, a la sala del CER, gràcies a la disponibilitat que ens en féu la junta.

Se'ls obsequià amb: visita a les Ruïnes d'Empúries; al Museu Dalí de Figueres, que aprofitaren per fer una ballada davant de l'Ajuntament, on foren saludats pel senyor Armangué, batlle de la ciutat; excursió per visitar Barcelona, i un viatge per mar fins a Cadaqués que els féu molta il·lusió. Molts d'ells no havien vist el mar.

El batlle de Veres, senyor Bels Basztor, ha quedat tan content de l'acollida que li féu l'Escala que desitja continuar els contactes, i el març passat tingué una reunió amb persones del seu consistori, al qual assistia el senyor Zoltan Magyar, el qui va fer possible, amb la seva muller Irene, els contactes per la nostra anada a Hongria. El senyor Magyar em va enviar per correu el contingut de la reunió.

Ens proposen de fer uns intercanvis culturals a base de muntar a Veres una exposició de pintures d'aficionats locals, com també treballs de puntaires, brodadores, etc., i ells portarien treballs a l'Escala. Això per als pròxims setembre i octubre d'enguany.

Per l'any 2008, un intercanvi a nivell europeu entre Veres, Shneeberg (ciutat alemanya) i l'Escala. Això patrocinat per la Unió Europea i al més alt nivell, amb participació d'artistes, intel·lectuals, etc. Esperem que ens hi engresquem tots i que les nostres institucions hi ajudin.

Després de tota la "moguda" ens prenguérem gairebé dos mesos de no assajar. Tornarem com sempre durant l'hivern a reemprendre les activitats a fi d'ampliar el repertori de balls.

18 de març, 2007. A la sala del CER, abans del dinar d'aniversari, hem fet una petita actuació. Dic 'petita', perquè per circumstàncies imprevisibles érem molt poca colla, tres nois i sis noies, i com que la sala era plena de taules per al dinar, es féu la ballada dalt l'espai molt just de l'escenari i amb acompanyament musical del mestre Lluís Albert. Malgrat tot, encara es van estrenar dos balls: les Danses de Vilanova i el ball solista l'Hereu Riera. Va venir expressament de Girona un grup d'estrangers que ho van veure anunciat per Internet. El poc repertori que vam poder fer els va agradar.

19 de maig. Un dels importants esbarts de Barcelona, el Millet, enguany celebra el 50è aniversari i en la llarga programació d'actes commemoratius hi ha hagut una trobada d'esbarts, d'entre els 15 convidats al qual hi hem estat



nosaltres, el Grup La Farandola, l'únic de les comarques gironines, reuní que tingué lloc la tarda d'aquest dia a l'acollidora plaça Rius i Tauler del barri de Gràcia. La gran tarima on es ballava estava situada al peu de la cèlebre Torre del Relotge, des d'on alguns cap d'any s'han retransmès per TV3 les dotze campanades.

S'hi van veure molta varietat de balls, però malauradament molts grups s'han oblidat de les danses catalanes. Nosaltres, com de costum, oferirem un repertori de ballets catalans: l'Entrada de Ball de Caldes de Montbui, contrapàs de Sant Genís (Meresme), les Majorales d'Ulldemolins i el ball de Nyacres del golf de Roses. El president de l'esbart Rosa d'Abril de Castellterçol em va felicitar perquè li vam agradar molt. Ha estat una interessant experiència per contrastar amb altres formacions.

2 de Juliol. Com ja farà tres anys, hem començat la primera de les cinc actuacions programades al Luna Parc i que estan previstes per als dies 17 i 30 de juliol, i els 13 i 27 d'agost. També el dia 12 de juliol hem fet una ballada a la plaça de l'Univers, que continuarà el 9 d'agost, ambdues programades per Turisme de l'Ajuntament local.

Setembre. Participarem com cada any a la festa de la Sal, que compartirem amb un grup de la localitat turca de Focea.

Josep Clos i Margarida Roca
Mestres del Grup 'La Farandola'
Juliol 2007-07-23

TABACS
Franca i
Joan Pellicer

C/ del Port, 47 - Tel. 972 77 16 23
17130 L'ESCALA

Scala
Park

Gelateria • Bar • Restaurant

Avinguda Riells, 48 - L'ESCALA
Tel. 972 77 07 57



cua
d'especialitats
marineres

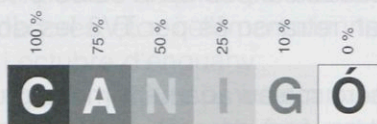
Ronda del Padró
Tel. 972 77 02 87
L'ESCALA

RESTAURANT - MARISQUERIA

Els Pescadors

Especialitats marineres
Casaments - comunions - àpats

Davant del mar - Obert tot l'any
Tel. 972 77 07 28 - Port d'en Perris, 5



¡ambremés

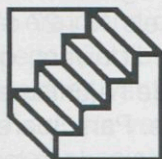
c/ de la marca, 5
tel. i fax 972 50 89 97
17600 figueres - l'empordà
e-mail: grcanigo@intercomgi.com



INSTAMENT

Instal·lació i manteniment
d'aigua, gas, electricitat
i calefacció

C/ Rusiñol, 28
Tel. 972 77 06 49 - Fax 972 77 34 52
17130 L'ESCALA (Girona)



Estudi i Servei
ASSESSORIA EMPRESARIAL

C/ Puig, 3 - Telèfon: 972 77 21 77
17130 L'ESCALA

SECCIÓ BONSAI C.E.R. L'ESCALA

El Bonsai representa la naturalesa. És la translació de la seva essència i esperit a una escala menor.

La plena maduresa d'un arbre Bonsai ens mostra l'elegància i dignitat que requereix.

El treball fet als arbres en el transcurs de l'any, com és a l'hivern podar, pinçar; a la primavera, trasplantaments, adobs; a l'estiu, treball de fusta morta, neteja i sobretot reg; a la tardor es reprèn una altra vegada la feina de modelar, podar i formar els bonsai.

Tota aquests treballs fets en els nostres bonsai els podem contemplar en les exposicions que anualment organitzem en els locals del C.E.R.

Aquest any ha tingut lloc els dies 4, 5 i 6 de maig la IV exposició de Bonsai. Hem exposat uns 120 Bonsai de participants, aficionats i professionals de la província de Girona. Com a curiositat, hem exposat 3 exemplars originaris de Japó d'uns 200 anys d'antiguitat amb una vistositat extraordinària. Tot això ens dóna la satisfacció de veure com anem millorant cada any la qualitat de l'exposició.

El nombre de visitants també s'ha incrementat considerablement. Hi hem pogut observar l'afluència d'aficionats estrangers i d'arreu de les comarques de Girona.

L'exposició i la Secció de Bonsai, comença a ser un referent i lloc de trobada per a aficionats i professionals del bonsai. Per aquesta raó, els qui formem aquesta secció del CER, estem motivats i il·lusionats per seguir treballant els nostres bonsai tot l'any. Així, podrem veure la feina i les millores fetes en la propera exposició.

Salutacions,

Joan Lluís Puig

Secció Bonsai CER - L'Escala



*Inauguració de la IV
Exposició de bonsai
al CER.*



DES DE 1892

SASTRERIA

Vilabrú

c/. Port, 30 - Tel. 77 02 21

17130 L'ESCALA

TAPES - FLAUTES - BAR - RESTAURANT

m
1869

Obert tot l'any

c/ del Port, 11 - Tel. 972 776 888

17130 L'ESCALA

Celler Restaurant

CA L'HEREU

*Varietats de carns a la brasa
Pa amb tomata i pernil
Vins naturals*

Platja dels Riells - L'ESCALA

Carretera de Barcelona, 2-4

Telèfon: 972 77 10 74

LOVE STORE

*Roba interior - pijames
bany*

carrer del Port, 35

17130 L'ESCALA

Tel. 972 77 61 18



**RESTAURANT CA LA NEUS
(HOTEL NIEVES MAR)**

Passaig Marítim, 8
Tel. 972 77 03 00 - Fax 972 77 36 05
e-mail: mail@nievesmar.com
www.nievesmar.com
17130 L'ESCALA
(Girona)

ER

FUSTERIA

Esteve Ribas

C/ Riera, 50 - Tel. 972 77 05 37 17130 L'ESCALA

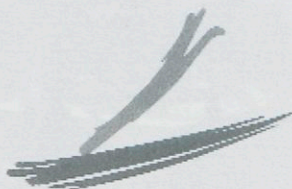


Cuina Catalana

Tel. 972 78 80 44

Ctra. de Bellcaire

ALBONS



La Barcada

C/ Ave Maria, 8 - L'ESCALA

BREU HISTÒRIA DE LA NOSTRA CARROSSA

A principis de la dècada dels 90, quan la junta del CER era encapçalada pel recordat Quim Ballesta, va tenir la bona pensada de demanar a les mares del "Patufets", si voldrien representar el CER amb una carrossa per carnaval, nosaltres encara anàvem amb bolquers, i el nostre reconeixement de les estacions, era per les festes que s'hi relacionaven i les celebracions que en fèiem a l'escola.

En arribar el mes de febrer, carnestoltes tocava a la porta, i no només en gaudíem amb les mestres i companys d'escola, no! Era una festa de tot el poble i nosaltres també sortíem amb la nostra carrossa amb les lletres (CER) al davant, però allò havia començat molts dies abans, quan les nostres mares ja havien decidit "de què aniríem disfressats aquell any"; quin tema representaríem..., eren dies de feina per a tothom: les àvies feien els patrons i ens cosien les disfresses, les mares i algun pare confeccionaven la carrossa i nosaltres acompanyats de les mares sortíem a lluir l'obra el diumenge de carnaval.

I així any rera any, alguns, amb més eufòria que d'altres, però sempre, sempre, amb la nostra carrossa, a les verdes i a les madures. Fins que no en tinguérem prou amb què se'ns anunciés el tema escollit: era hora de participar-hi activament tant en la tria del tema, com de la confecció de la carrossa, la coreografia...

Ara, a les mares (que per algunes encara som l'excusa per sortir disfressades), han anat deixant-nos el relleu; a les àvies, cada vegada ens costa més que ens cusin. El que sí tenim, és un fort ajut de la junta actual. Nosaltres hi posem les idees, i obrim les portes, per descomptat, a tots aquells que vulguin xalar amb nosaltres. Només els demanem, moltes, moltes ganes i il·lusió de poder sortir un any més amb la nostra carrossa "LA CARROSSA DEL CER".





Distribució i venda al detall de productes congelats

C/ Closa d'en Llop, 108 - 17130 L'ESCALA
Apt. correus 252 - Tel. 972 77 04 04 - Fax 972 77 05 08
www.icetitius.com - info@icetitius.com



FERRO - ALUMINI - INOX

Josep Huertas
Òscar Huertas

C/ Closa d'en Llop, 64, local 1
Tel. 972 77 25 05 i Fax 972 77 04 86
17130 L'ESCALA - Girona



CONSTRUCCIONS J.A. AGUILERA I FILL

C/ Sert, 4 Tel. 972 77 25 23
17130 L'ESCALA Mòbil 649 84 59 92

OFIWEB EMPORDÀ

Montse Juanola

Tel. 627 468 332
Tel. Fax 972 51 02 74
www.ofiwebemporda.com
montse@empordadigital.com



C/ Gerani, 1 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 30 68 - Fax 972 77 60 14
info@lamarca.es
www.lamarca.es



C/ Vilabertran, 23
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel./Fax 972 77 30 35

CONSTRUCCIONS ROBEMAR-RIELLS, S.L.

Riells de Dalt, 75 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 20 41



CAIXA CATALUNYA

SECCIÓ JUVENIL LA TRAMUNTANADA DEL C.E.R.

En aquests dies de tristesa i eufòria, d'immobilisme i dinamisme, fracassos i èxits, podem dir que la Secció Juvenil la Tramuntanada del C.E.R és un clar reflex d'aquests binòmens. Tristesa per projectes frustrats, com el concert que volíem fer al juny i que no vam poder realitzar per motius d'agenda dels membres de la Secció. Eufòria per grans fites assolides, com fou la realització d'un concert a l'estiu a la Platja de l'Escala amb una gran assistència de públic. Immobilisme, perquè mantinem l'esperit inicial de la Secció, això és, realitzar les activitats que com a escalencs creiem necessàries per a la nostra vila. Dinamisme, perquè continuem incorporant noves persones amb noves idees i amb ganes de portar-les a terme. Fracassos, perquè no totes les activitats han acomplert les nostres expectatives. Finalment, èxit per la realització de la majoria de propòsits que ens vam marcar ara fa un any.

En aquest darrer any, el gruix de les nostres activitats han estat concerts, amb un públic minoritari però cada vegada més consolidat. Aquest petit detall ens anima a seguir endavant, ja que amb una perspectiva a llarg termini tenim la sensació d'estar donant sortida a una nova classe de joventut que és interessant però escassa a la nostra població. Però aquest petit col·lectiu –de moment– no és l'únic públic al que volem aspirar, per això vam organitzar un campionat de botifarra que, malgrat que es va demanar, dissortadament no apareixia a l'agenda de la festa major del 2006. També sota aquest impuls d'arribar a un públic més ampli, hem projectat una pel·lícula i organitzat una xerrada que conviden a la reflexió i a l'interès per la cosa pública.

Nogensmenys, la nostra Secció no treballa només individualment. Amb la voluntat de col·laborar amb qualsevol de les entitats i associacions de l'Escala o d'alguna altra població, hem participat activament en la creació de l'Assemblea de Joves de l'Escala, en la realització de les primeres barraques realitzades a l'Escala, en el millor concert que s'ha fet mai a l'Escala (The Bon Scott Band, el 30 de desembre del 2006) i en la demanda d'una nova sala polivalent. Nosaltres som partidaris que hi hagi bones i estretes relacions entre tots aquells col·lectius que tenen interès a muntar activitats de diferents tipus. Bones, perquè les relacions sanes faciliten la bona entesa entre els diferents col·lectius i l'ajuda mútua; i estretes per a un intercanvi d'informació més eficaç i útil per l'aprenentatge del dia a dia en el complicat món de les activitats públiques. Creiem que junts i des de una major pluralitat de perspectives aconseguirem portar a terme més i millors projectes.

En fi, des de la Secció Juvenil la Tramuntanada del C.E.R., volem expressar un profund agraïment al C.E.R., i en especial a la seva directiva per l'assessorament i les facilitats que ens donen. Com sempre, la Secció Juvenil la Tramuntanada del C.E.R. està oberta a tothom que hi vulgui entrar, i estar en contacte amb nosaltres per mitjà del nostre correu electrònic: tramuntanada_cer@hotmail.com. Una altra forma més agraïda de posar-vos en contacte amb nosaltres és venint a les activitats que organitzem.

Cordialment,

Secció Juvenil la Tramuntanada del C.E.R.

falgaras

RENOVACIÓ I DECORACIÓ
D'ESTABLIMENTS
CONSULTING D'OBRES

Closa del Llop, 31 - Apartat de Correus, 24
Tel. 972 77 04 71 - **L'ESCALA**

RESTAURANT - BAR

CAL GALAN



C/ La Torre, 18 - Tel. 972 77 01 40
17130 L'ESCALA

HOTEL RESTAURANT

H VORAMAR

Passeig Lluís Albert, 2
Tel. 972 77 01 08
972 77 05 01
Fax 972 77 03 77
17130 L'ESCALA
(Girona - Costa brava)



PASTISSERIA - BOMBONERIA
FUNDADA EL
1854



R. MINISTRAL
FALLA Nº 11485/0706
MARGARIDES, 6 - TEL. 77 01 80
L'ESCALA
(COSTA BRAVA)

F A R

gestions

Port d'en Perris, 4 - Apartat 198 - 17130 L'ESCALA
Tel. i Fax 972 77 30 69

NOVETATS MARGARIDA

ARTICLES DE PELL

Maranges, 22 - Tel.: 972 77 00 87
L'ESCALA



C/ Sta. Màxima, 7 - 17130 **L'ESCALA**
Tel. 972 77 62 78 - Obert tot l'any

LA CASA

BAR
RESTAURANT

-Varietat en tastets
-Especialitat: peix fresc i marisc
-Carn a la brasa.

-Menú especial de tastets.
-Reserves per a petits
grups. Tel. 972 77 26 79

Obert tot l'any

Passeig Jesús Ma Isern, 2 (port d'en Perris)
17130 **L'ESCALA** (Girona) - Tel. 972 77 26 79
www.lacalarestaurant.com

CRÒNICA EMPORITANA





RESTAURANT LA PALMERA

DES DE 1968

Passeig Lluís Albert nº 3
L'Escala - Girona - Costa Brava
Tel. 972 77 03 03



Jordi Bigarós i Amer

Enginyer tècnic naval
Col·legiat núm. 973

Av. Ave Maria, 25
17130 L'ESCALA

Tel. 972 77 03 48

MARIANO FERNÁNDEZ JUÁREZ

Jardines
Riegos automáticos
Mantenimiento de piscines

Passatge Modigliani, 11 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 38 56 - Mòvil 619 51 75 36



NAC - BUF
MODA INFANTIL



C/ Sta. Màxima 8 L'Escala

boutique
Vilabrú

C/ del Port, 14 - Tel. 972 770 673
Av. Montgó, 29 - Tel. 972 773 227
17130 L'ESCALA



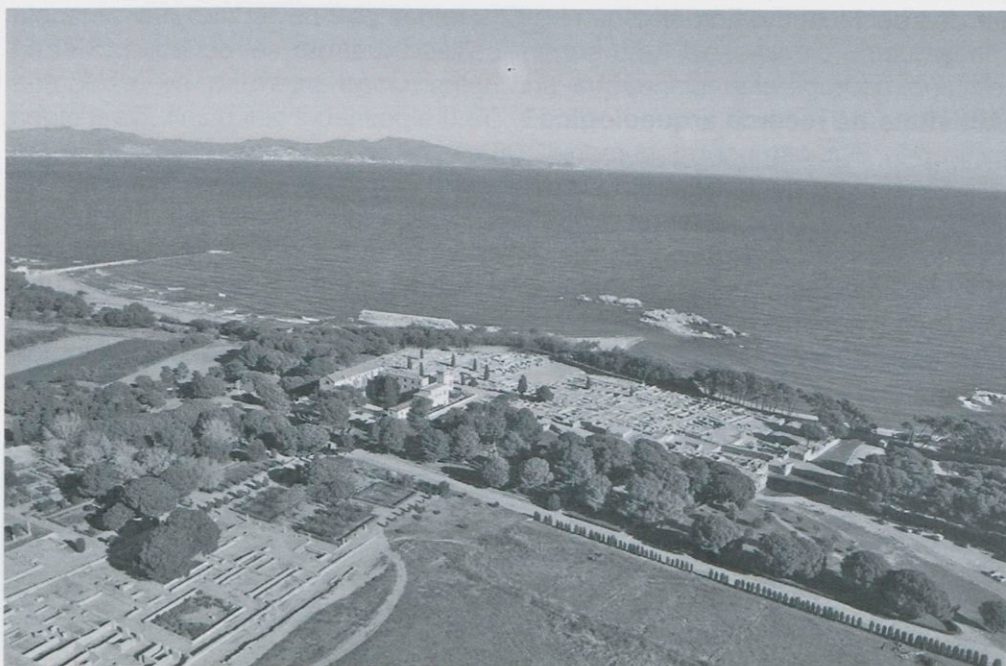
ALABAU

PISCINES I RECS

Av. Riells, 28 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 67 29 - e-mail: alabau@girona.com



ACTIVITATS REALITZADES PEL MUSEU D'ARQUEOLOGIA DE CATALUNYA-EMPÚRIES



Vista general de la Neàpolis d'Empúries

Aquest darrer any ha estat ple de projectes i activitats. Un any que ens acosta al que serà l'any del Primer Centenari de l'inici de les excavacions oficials d'Empúries, que se celebrarà el 2008. En relació als actes del centenari de la recuperació institucional d'Empúries, al DOG núm. 4719 de 15 de setembre de 2006, es va publicar l'acord del Govern de la Generalitat de Catalunya per a la creació dels comitès d'honor i organitzador dels actes, en el qual hi ha representades totes les institucions i organismes que al llarg d'aquests cent anys han estat relacionats amb la gestió d'Empúries. El dia 29 de setembre de 2006 es va efectuar la primera reunió del Comitè organitzador, a Empúries, sota la presidència del conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Sr. Ferran Mascarell.

Al llarg del 2006, Empúries ha comptat amb 200.512 visitants, cosa que representa una petita davallada respecte de l'any 2005, tot i mantenint-se Empúries com un dels museus més visitats de Catalunya i el segon de les comarques de Girona, després del Museu Dalí de Figueres. De totes maneres, i a l'espera de veure els resultats definitius del 2007, aquest any estem constatant un increment progressiu del nombre de visitants respecte de l'any 2006.

Com cada any, farem un repàs a les actuacions més rellevants que hem fet des del Museu d'Empúries.

Activitats de recerca arqueològica

En el marc del 61è Curs d'Arqueologia d'Empúries, celebrat entre el 7 i el 28 de juliol de 2007, s'han continuat les excavacions iniciades fa dos anys a l'edifici de l'estoa de la Neàpolis d'Emporion, que tancava l'àgora o plaça pública de la ciutat pel nord. Es tracta d'un edifici on s'ubicaven els banquers i els grans comerciants de la ciutat, la construcció del qual s'ha pogut establir a mitjans del segle II aC. Les excavacions han demostrat que la implantació urbana de l'estoa i de l'àgora van significar l'amortització d'illes de cases i de



Excavacions a l'edifici de l'estoa a l'àgora grega d'Emporion.

carrers de les etapes més antigues d'aquest sector de la ciutat grega d'Empúries, que ara ens facilitaran conèixer l'estructura urbana de la ciutat dels segles IV i V aC. Tanmateix, s'han pogut recuperar diversos objectes ceràmics de gran interès, com ara fragments de ceràmiques àtiques de figures roges i diversos fragments d'un vas de ceràmica àtica de figures negres del segle VI aC. atribuït al pintor Exèquies.

També entre els mesos d'octubre i desembre passats es van continuar els treballs d'excavació al sector de l'insula 30 de la ciutat romana. Les intervencions es van centrar en tres sectors. El primer, sota el paviment de l'anomenada basílica de les termes (basilica thermarum). L'excavació, interessant i complexa, va permetre documentar una seqüència estratigràfica des del segle II aC. fins a inicis del segle II dC. El segon sector, va ser l'excavació del carrer que delimita, pel nord, l'insula 30, l'anomenat decumanus E, el qual va ser excavat fins al paviment corresponent a la fase constructiva de finals del segle I dC i segle II dC. El tercer sector, va ser la realització d'un sondeig en profunditat per sota del paviment d'opus signinum teselatum en el sector de l'atri d'una domus baixrepublicana, que ja s'havia identificat en anteriors campanyes a la zona meridional de l'insula 30. Aquest sondeig va permetre entendre l'estructura de l'atri i proporcionar dades estratigràfiques de la



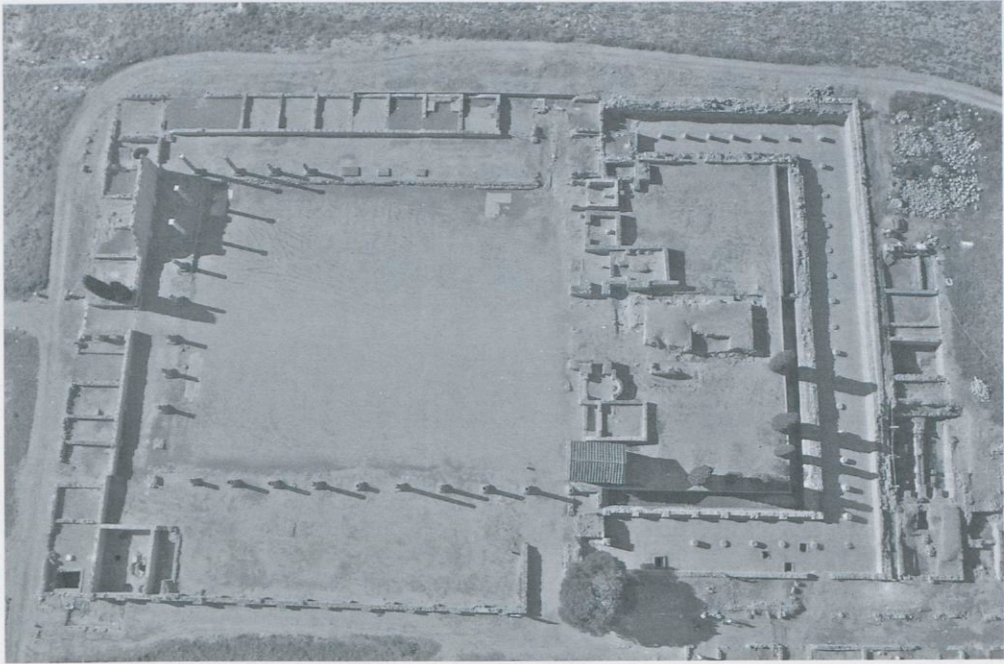
Vista aèria del sector nord de l'insula 30, amb el carrer excavat i el labrum intal·lat a la palestra de les termes.

construcció de la domus en època romanorepublicana del segle I aC. Així mateix, gràcies al conveni de patrocini signat amb la Fundació Elsa Peretti, s'ha pogut continuar amb els treballs de restauració i museïtzació de l'insula 30. Els treballs d'enguany s'han centrat en la restauració de la piscina del frigidari, en la consolidació i restitució dels murs i paviments de la palestra, en els paviments decorats d'opus signinum i en la restauració i consolidació del gran labrum de marbre de Skyros de l'antic caldari de les termes públiques, que s'ha ubicat, provisionalment, a la part central de la palestra.

També al llarg de l'any 2006 i inicis de l'any 2007, el Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries, l'Institut del Patrimoni Cultural de la Universitat de Girona i l'Ajuntament de l'Escala han realitzat els treballs de restauració i presentació museogràfica de l'església de Santa Magdalena, amb una aportació econòmica de la Diputació de Girona. Els treballs han consistit, principalment, en consolidar les estructures arquitectòniques conservades que presentaven un deficient estat de conservació; protegir i recuperar els nivells de pavimentació de l'edifici, fent-los comprensibles al visitant; tancar el perímetre del monument; i la col·locació d'un plafó explicatiu de les estructures conservades. Així mateix, actualment es prepara la memòria científica de les intervencions efectuades tant en l'església de Santa Magdalena com en l'església de Santa Margarida, per a la seva publicació en el número 15 de la sèrie Monografies Emporitanes.

Altres projectes que ja són una realitat han estat la finalització dels treballs de restauració de totes les peces arqueològiques recuperades en la necròpolis de Vilanera i la creació de "Centre de documentació del comerç i la presència grega a Iberia. Iberia Graeca", entre el Museo Arqueológico Nacional (MAN) i el Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries, gràcies a la signatura d'un conveni signat per la Ministra de Cultura, Carmen Calvo, i el Conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Ferran Mascarell, el dia 16 de novembre de 2006. Així mateix, s'ha avançat ja en el disseny de la fitxa de documentació i en el disseny de la pàgina web que es desenvoluparà al llarg de l'any 2007 (www.iberiagraeca.org).

Finalment, cal remarcar la continuació del projecte de restauració, consolidació i adequació museogràfica del fòrum d'Empúries. En efecte, enguany s'ha actuat a la zona del criptopòrtic que tancava el fòrum pel nord amb treballs de consolidació d'estructures, restauració de murs i adequació dels nivells de pavimentació. S'ha finalitzat la pavimentació definitiva de les tres ales del criptopòrtic, s'ha consolidat el mur de tancament de l'ala nord així com el mur de tancament occidental de l'ala oest. Tot el criptopòrtic serà accessible a la visita pública tan bon punt s'habilitin els accessos.

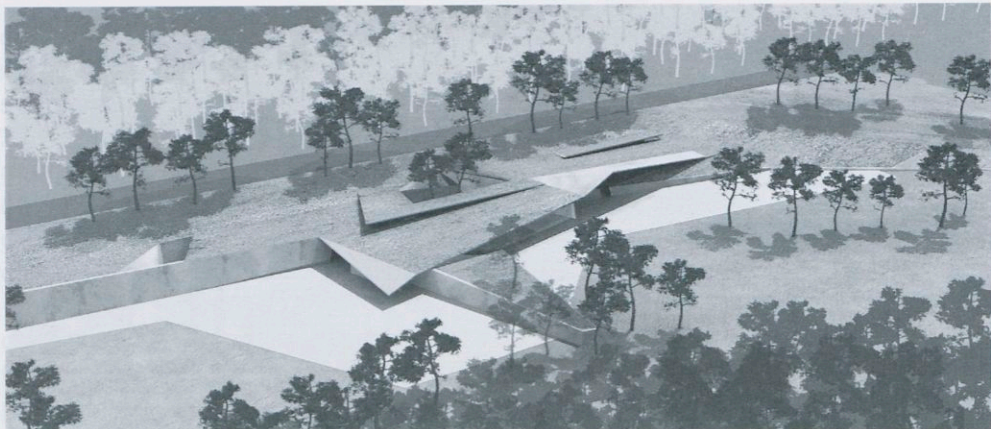


Vista aèria del fòrum d'Empúries amb la restauració dels nivells de pavimentació del criptopòrtic.

Publicacions

Al llarg del 2007 s'han editat diverses publicacions del museu. D'una banda, s'han presentat dues monografies emporitanes, les número 13 i 14, que són les publicacions científiques del MAC-Empúries. La número 13, obra de Josep Casas i Victòria Soler, porta per títol *Llànties romanes d'Empúries. Materials augustals i alto-imperials* i és un estudi aprofundit de 1166 exemplars de llànties que s'han trobat a Empúries d'aquesta època. D'altra banda, la número 14 porta per títol *La ceràmica àtica de figures roges de la ciutat grega d'Emporion* i és obra de M. Teresa Miró. En aquest cas s'han estudiat 3.680 exemplars de ceràmica àtica de figures roges que s'han trobat a Empúries al llarg d'aquests gairebé cent anys d'excavacions.

Acompanyant l'exposició d'estiu s'ha editat, conjuntament amb l'Ajuntament de l'Escala, el catàleg *Animals d'Empúries. La fauna i l'home a l'antiguitat*. Els catàlegs del museu tenen un caire de difusió general sobre el tema que es tracta cada any en l'exposició temporal d'estiu. S'ha efectuat, finalment, la segona edició de la guia d'Empúries, en versió catalana, atès que ja estava exhaurida la primera edició (X. Aquilué, P. Castanyer, M. Santos, J. Tremoleda, Empúries. *Guies del Museu d'Arqueologia de Catalunya*).



Imatge virtual del futur centre de recepció de visitants.

Nous projectes per l'Empúries del segle XXI

Enguany s'han iniciat les obres de construcció dels nous magatzems arqueològics del Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries, segons el projecte de l'equip d'arquitectes Obiol/Moya i associats, que ha de permetre una millora importantíssima per a la continuació de la tasca arqueològica i museística d'Empúries.

A la vegada, s'ha lliurat ja el projecte executiu del nou centre de recepció de visitants d'Empúries, de l'equip d'arquitectura Fuses i Viader. Es tracta d'un nou centre de recepció que ha de millorar substancialment el funcionament de tot el jaciment, la informació al públic, els serveis i la informació prèvia a la visita al jaciment.

Paral·lelament, l'equip d'arquitectura d'Alfred Fernández de la Reguera està treballant en el projecte bàsic d'ordenació dels accessos i zones d'aparcament del conjunt arqueològic d'Empúries.

A finals del 2007 és previst que comencin les obres d'adequació museogràfica de la sala que ha d'acollir l'escultura original d'Asclepios, el déu grec de la medicina, trobada l'any 1909 al sector sud de la Neàpolis d'Emporion, i que retornarà a Empúries amb motiu del centenari de l'inici de les excavacions arqueològiques, l'any 2008. L'estàtua serà instal·lada a la sala on hi ha actualment l'audiovisual multivisió d'Empúries, creat l'any 1992, i permetrà al visitant gaudir d'aquesta magnífica obra escultòrica del període hel·lenístic (segle II aC).

Difusió del patrimoni

El 18 de maig es va celebrar el Dia internacional dels Museus. Com ja fa una colla d'anys, el Museu d'Empúries va voler destacar una peça del museu pel seu valor arqueològic i històric. Enguany, es va escollir un conjunt d'eines



Conjunt de destrals i objectes de bronze del segle IX aC.

de bronze del segle IX aC, trobades en un solar de Sant Martí d'Empúries i que, recentment, s'han incorporat a l'exposició permanent del museu.

Un any més, el MAC-Empúries va col·laborar en l'organització del Triumvirat Mediterrani. Aquest any es va fer en un escenari diferent a la Riba, que ha resultat molt positiu tot i que caldrà fer-hi petits canvis l'any que ve. L'exposició d'aquesta edició, titulada L'Esport a l'Antiguitat, es va instal·lar a l'Alfolí de la sal i era una adaptació de l'exposició Reflexos d'Apol·lo, produïda per el "Ministerio de Cultura", i que s'havia pogut veure anteriorment, en la seva versió catalana, al MNAT i al MAC-Barcelona.

Aquest estiu i fins al 30 de setembre podreu visitar l'exposició temporal Animals d'Empúries. La fauna i l'home a l'antiguitat, a la casa dels Forestals de Sant Martí d'Empúries. Podreu descobrir tot el que sabem dels animals a l'antiga Empúries, quins animals hi havia, quins es consumien o servien per treballar o per obtenir-ne recursos, quins apareixen a les decoracions (pintures, mosaics, ceràmica, escultures, etc.). A més, podreu veure tot un seguit



Detall de la pintura romana trobada a Empúries i que es pot veure a l'exposició de la casa Forestal de Sant Martí d'Empúries.

de peces d'Empúries que, habitualment, no es poden observar, ja sigui perquè es troben als magatzems o bé perquè formen part d'altres museus que les han cedit per a aquesta exposició.

Per aquesta tardor, estem preparant una nova exposició sobre els orígens del cristianisme a Empúries amb motiu del V Centenari de la construcció de l'Església de St. Martí d'Empúries. Per això, juntament amb l'Ajuntament de l'Escala i la Parròquia de St. Martí, s'estan preparant un seguit d'actes i un cicle de conferències per celebrar aquesta efemèride.

Per tant, ja des d'ara, us engresquem a participar d'un final d'any 2007 i de tot un any 2008 plens de celebracions històriques que ens ajudaran a conèixer una mica més el nostre passat i a projectar-nos cap al futur.

Molt bona festa a tothom!

Xavier Aquilué Abadías
Joaquim Monturiol i Sanés

(Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries)



Un entorn màgic
en un mar incomparable

Menús gastronòmic
Peix fresc i marisc

Servei de terrassa

El Molí de l'Escala

RESTAURANT

El Molí de l'Escala
Camp dels Pilans
Camí de les Corts
Tel. 972 77 47 27
Fax 972 77 47 25
17130 L'ESCALA



IMMOBILIARIA

**VENDES I GESTIÓ
DE COMUNITATS**

c/ dels Horts 1, baixos
Tel. 972 77 58 48
Fax 972 77 62 87
e-mail: silvia@casasicasas.com
www.casasicasas.com
17130 L'ESCALA



Video Caixa®

XXIV Hores

Ave Maria, 31 - Tel. 972 77 23 49 - L'ESCALA

Dra. M.G. NICOLAU

Obstetrícia i Ginecologia
núm. col·legiat 3801

Hores convingudes

Ronda Pedró, 8 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 19 49



Salaons Solés, SA
Closa d'en Llop, 40 - 17130 L'Escala - Apt. de correus 210
Tel. 972 77 03 57 - Fax 972 77 41 71 - A/e: soles@anxoves.com



la ciota 17130
L'ESCALA (Girona) - La Llar dels Pescadors - 972 77 42 61



CAMPING Cala Montgó

Oficina central
B.E.T.S.A.
Nou 139, entresol
17600 Figueres - Girona (Espanya)
Tel. 972 67 45 19 - 972 67 45 01
Fax 972 67 44 95

WEB: www.Betsa.es
E-mail: CalaMontgo@betsa.es



Avda. Montgó, s/n
Tel. 972 77 08 66 - Fax 972 77 43 40
17130 L'ESCALA (Espanya)

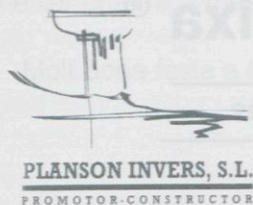


canmiquel hotel restaurant

Platja de Montgó, s/n - 17130 L'ESCALA
Tel. rest. 972 77 10 02 / Tel. hotel. 972 77 14 52
Fax 972 77 62 93



Pujada al Puig Rom, 9
Apdo Correos 222
Tel. 972 25 62 55 - Fax 972 25 63 99
E-17480 ROSES - Costa Brava
E-mail: dartservei@interbook.net



Promotor
Constructor
Rehabilitació
cases rústiques
Venda de solars

Avinguda Montgó, 46 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 60 99 / Fax 972 77 62 66
plansoninvers@telefonica.net

Bar C.E.R.



Sempre al servei del poble

C/ Garbí, 6 - Tel. 972 77 04 30
17130 L'ESCALA

Índex

1	Projectes que volen ser realitat	La Junta del CER
3	Convit del Sr. Alcalde	Estanis Puig i Artigas
5	Pubillatge escalenc 2007	
9	Un envelat arran de mar	Ricard Guanter i Flaqué
13	Un dia de festa gran	Pilar Pellicer de Gispert
15	Sardanes	Vili-Gran
19	Passat en petit format	Lluís Colomeda
23	Aquells que van voler tocar l'horitzó	Quim Gibert
27	Tarda de juny	Lluís Carbó
33	Algunes reflexions a l'ombra del tamariu	Francesc Badia
37	La Festa Major. Les tendències. Una part de la nostra vida	Vicenç Folgado i Tena
41	Programa de la Festa Major	
49	Cronologia escalenca (juliol 2006 - juny 2007)	Pere Guanter
63	El passat és el futur	Pere Juhé i Oriol
69	Trets característics de la sardana	Pilar Pellicer de Gispert
75	Objectius dins el nou govern	Josep Geli i Martí
79	Política i realitat o realitat de la política	Joan Barceló i Coll
83	Anem de festa	Àngel Rodríguez
85	L'avi nostàlgic	V. Ll. (escalenc d'adopció)

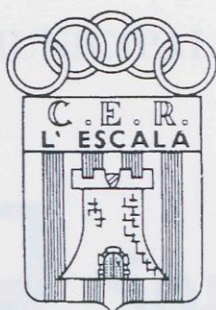
- | | | |
|-----|----------------------------------|---------|
| 87 | El F.C. l'Escala enguany | Vilabrú |
| 105 | El F.C. l'Escala deu anys enrera | Vilabrú |

LES SECCIONS DEL CER INFORMEN

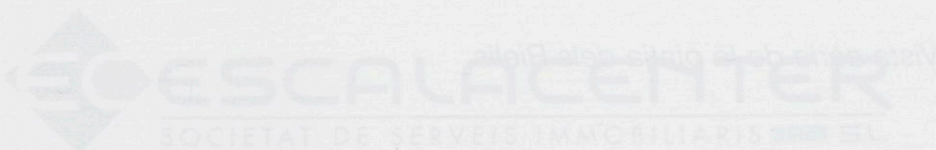
- | | | |
|-----|-------------------------------------|-----------------------------|
| 113 | Secció de tennis taula | Josusa |
| 117 | Teatre a l'Escala | Jordi Piqué i Sagrera |
| 119 | Grup de danses «La Farandola» | Josep Clos i Margarida Roca |
| 123 | Secció Bonsai | Joan Lluís Puig |
| 125 | Breu història de la nostra carrossa | |
| 127 | Secció juvenil «La Tramuntanada» | |

CRÒNICA EMPORITANA

- | | | |
|-----|--|------------------------------------|
| 131 | Activitats realitzades
pel museu d'arqueologia
de Catalunya-Empúries | Xavier Aquilué i Joaquim Monturiol |
|-----|--|------------------------------------|



*El nostre sincer agraiment
a tots els qui han col·laborat
en aquest butlletí,
puix que gràcies a ells
s'ha pogut portar a feiç terme.*



Edita: CER L'ESCALA
Portada: Narcís Tomàs i Reyes
(900 exemplars)
Imprimeix: Gràf. Canigó. Figueres

Passeig del Mar, 4
17130 L'ESCALA (Girona)

Tel. 972 77 02 83 - 972 77 35 66
Fax 972 77 32 97

67 El FC l'Escala enguany

Vilabru

105 El FC l'Escala del anye arriant

Vilabru

LES SECCIONS DEL CER INFORME



Vista aèria de la platja dels Riells

SERVEI MUNICIPAL D'AIGÜES



Sorea

Ronda del Padró, 5
17130 L'ESCALA

Tel. 972 77 16 24 / 972 77 27 31



Passeig del Mar, 4
17130 L'ESCALA (Girona)

Tel. 972 77 02 89 - 972 77 06 66
Fax 972 77 32 97



BOSCH API

**AGENT IMMOBILIARI - CONSTRUCTOR
COMUNITATS DE PROPIETARIS**



**C/ Palau, 4
Tel. 972 77 15 05
Fax 972 77 06 16**



**C/ Enric Serra, 2
Tel. 972 77 00 02**

17130 L'ESCALA

E-mail: info@boschapi.com • www.boschapi.com